

SH701AX



- (FR)** **notice d'installation** - p. 2
Relais radio
- (IT)** **manuale di installazione** - p. 22
Ripetitore di segnali
- (DE)** **Montageanleitung** - S. 42
Funkverstärker zur Reichweitenerhöhung
- (ES)** **manual de instalaciòn** - p. 62
Repetidor radio
- (NL)** **installatiegids** - p. 82
Radio relais
- (GB)** **installation manual** - p. 102
Radio repeater relay

Sommaire

1. Présentation.....	2	
2. Préparation	3	
2.1 Outilage nécessaire.....	3	
2.2 Alimentation	3	
3. Apprentissage	4	
3.1 Principe d'apprentissage.....	4	
3.2 Apprentissage du relais à la centrale	6	
3.3 Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale	6	
3.4 Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale.....	7	
3.5 Apprentissage d'un clavier vocal relayé à la centrale.....	7	
3.6 Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale.....	8	
3.7 Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale.....	8	
3.8 Apprentissage d'un transmetteur relayé à la centrale.....	9	
3.9 Apprentissage d'un récepteur extérieur de commande et d'interface 8 sorties relayé à la centrale	9	
3.10 Vérification de l'apprentissage	10	
3.11 Effacement d'un produit appris.....	10	
4. Paramétrage	11	
4.1 Signalisation du changement de mode de fonctionnement	11	
4.2 Autoprotection radio	11	
4.3 Désactivation de l'autoprotection anti-arrachement.....	11	
5. Pose	12	
5.1 Choix de l'emplacement.....	12	
5.2 Test de la portée radio	12	
5.3 Fixation.....	15	
6. Passage en mode utilisation	18	
7. Essai réel.....	18	
8. Maintenance	18	
8.1 Signalisation des anomalies	18	
8.2 Changement de l'alimentation	18	
9. Caractéristiques techniques	21	

Recommandations

Tout accès aux zones internes, au-delà des zones décrites dans la présente notice sont à proscrire et annulent la garantie et toute autre forme de prise en charge. En effet, ces manipulations peuvent être dommageables aux parties et/ou aux composants électroniques. Ces produits ont été définis afin de ne pas avoir à y accéder dans le cadre de la mise en œuvre et des opérations de maintenance du produit.

1. Présentation

ATTENTION

- Certaines fonctions ne sont disponibles qu'avec une centrale en version égale ou supérieure à 2.0.0 (composer **#** **5** **0** **3** **#** **#** sur le clavier de la centrale pour relire sa version).
- Les différences de fonctionnement avec les anciennes gammes sont décrites dans le livret de compatibilité disponible sur l'Espace installateurs Daitem du site www.daitem.fr.

Le relais radio permet d'augmenter la distance de liaison radio entre les différents éléments du système. Il assure le relayage avec la centrale (20 produits maxi par relais) :

- des moyens de commande,
- des détecteurs,
- des sirènes,
- des transmetteurs,
- des récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties.

ATTENTION : la centrale accepte jusqu'à 5 relais radio par installation.

2. Préparation

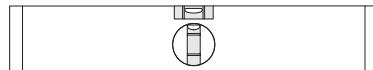
2.1 Outilage nécessaire



Ø 8 mm

PZ 2

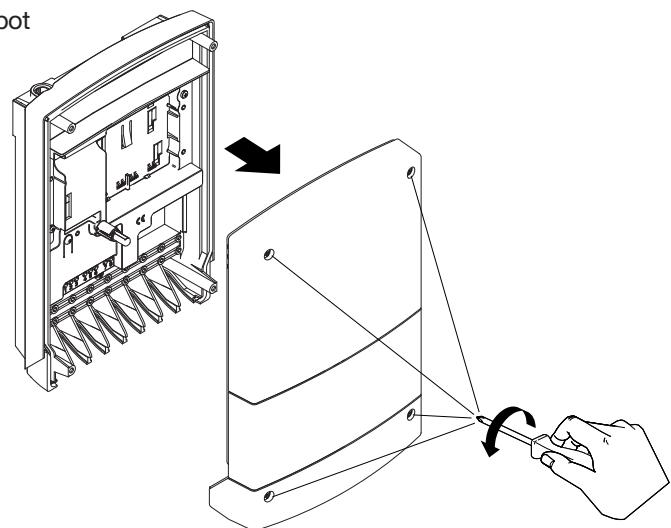
3,5 mm



ATTENTION : les vis de fixation et les chevilles ne sont pas fournies

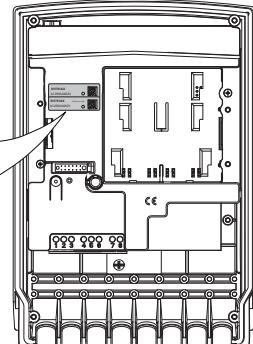
2.2 Alimentation

1. Dévisser les 4 vis du capot et ouvrir le relais.



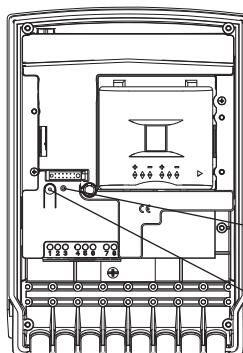
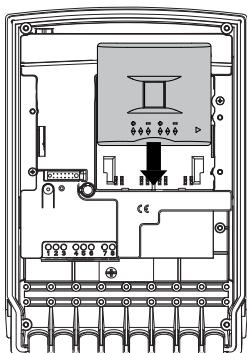
2. Vignette de garantie

Pour bénéficier de l'extension de garantie, **enregistrer votre produit sur**
<http://garantie.daitem.fr>.



3. Connecter le bloc lithium sur son support.

Le relais “bip”, le voyant s'allume en vert pendant 2 s.



ATTENTION : le voyant clignote en rouge toute les 2 s. tant que le système d'aimant anti-arrachement n'est pas correctement installé (cf. chapitre 5.3 Fixation).

3. Apprentissage

ATTENTION

- Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).
- La centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.1 Principe d'apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du relais avec les autres produits.

Un produit peut être :

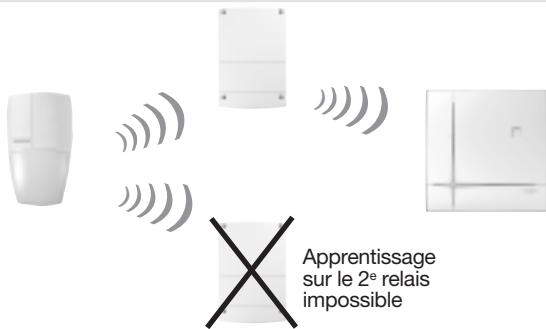
- soit en liaison radio directe avec la centrale,
- soit relayé.

Si un produit doit être relayé, il doit être appris à la centrale via le relais. Sinon, l'apprentissage doit s'effectuer en direct avec la centrale (cf. Notice installation de la centrale).

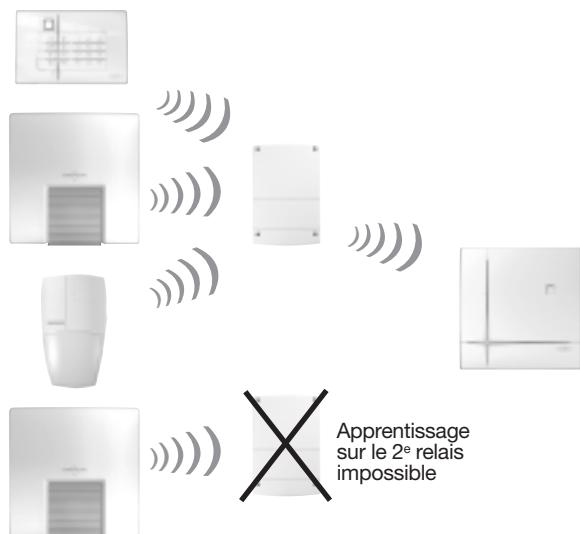
L'apprentissage des produits s'effectue dans l'ordre suivant :

- apprentissage du relais à la centrale,
- apprentissage des produits relayés.

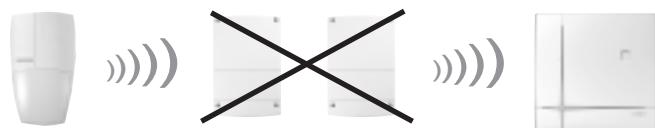
Le produit relayé est obligatoirement appris sur un seul relais, tout nouvel apprentissage sur un autre relais est impossible.



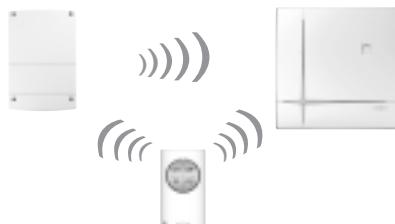
Tous les produits émetteur/récepteur (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.



La mise en cascade de plusieurs relais est impossible.



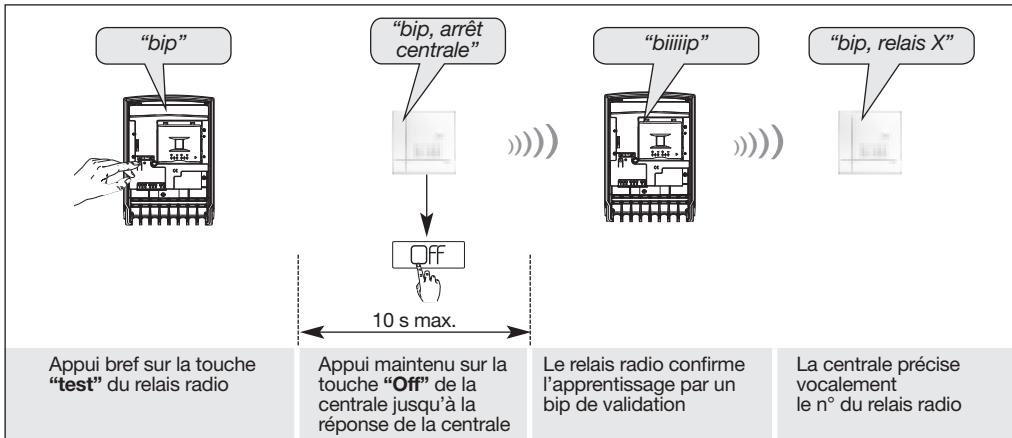
Une télécommande peut être apprise à une centrale via un relais mais fonctionner aussi en direct.



3.2 Apprentissage du relais à la centrale

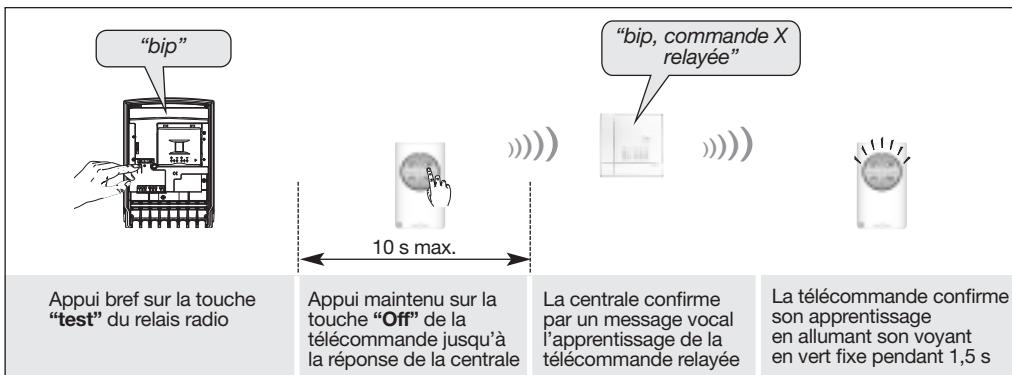
ATTENTION : le relais et la centrale doivent obligatoirement être en mode installation. Le relais est en mode installation à la mise sous tension. Pour la centrale, se reporter à sa notice d'installation.

Ouvrir le capot de la centrale puis composer :



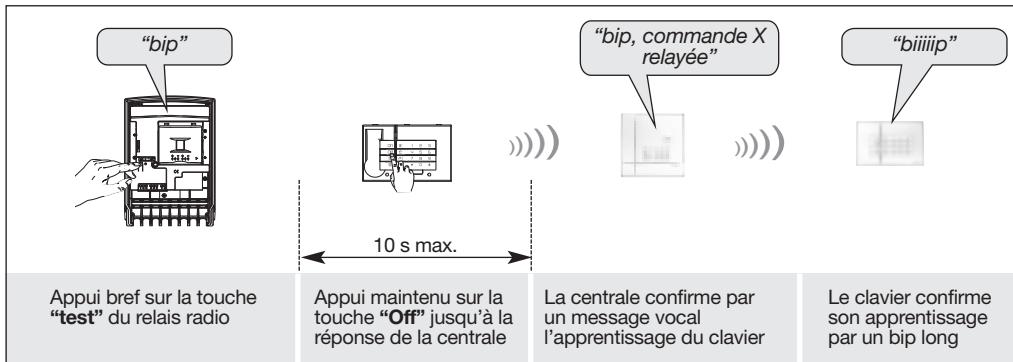
3.3 Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteur/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.



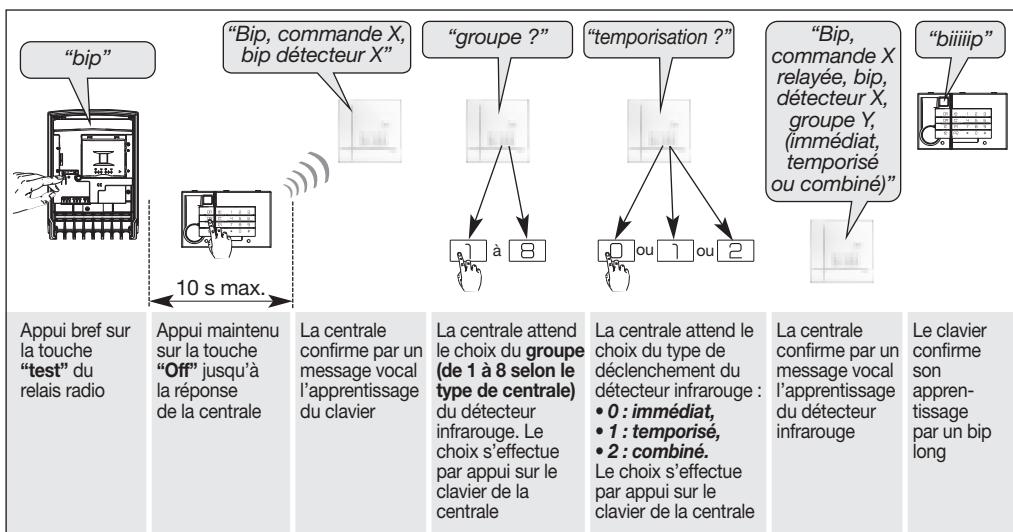
3.4 Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.
Le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).



3.5 Apprentissage d'un clavier vocal relayé à la centrale

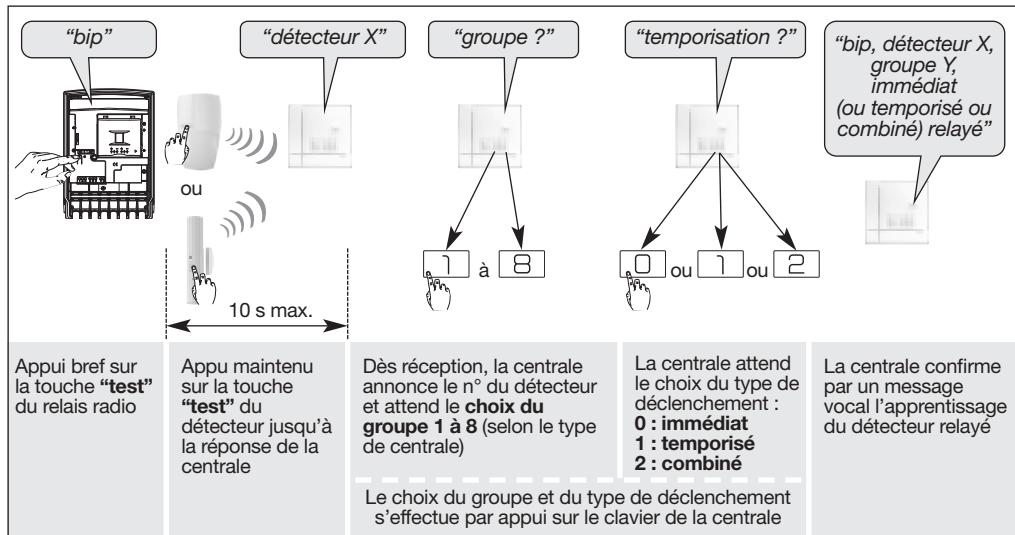
ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.
Le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).



ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

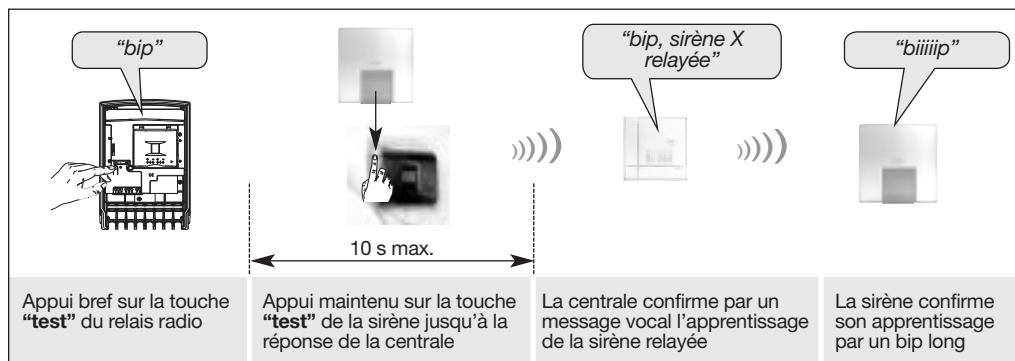
3.6 Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.



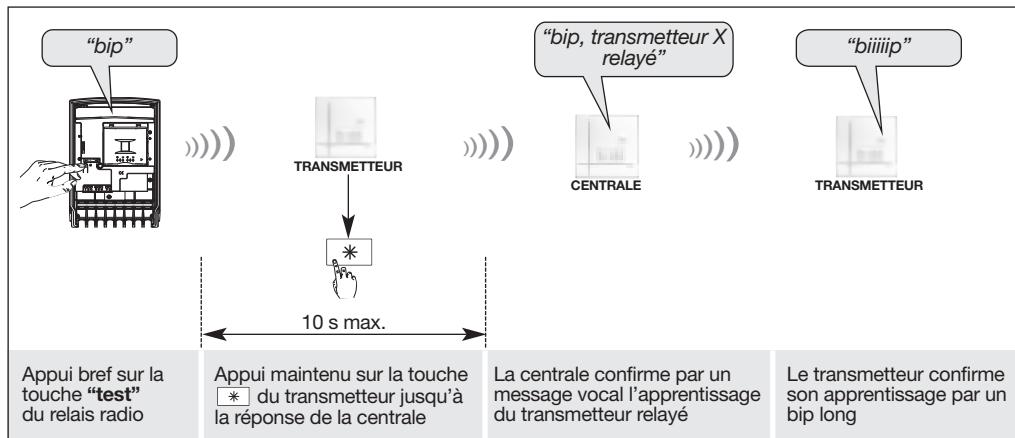
3.7 Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.



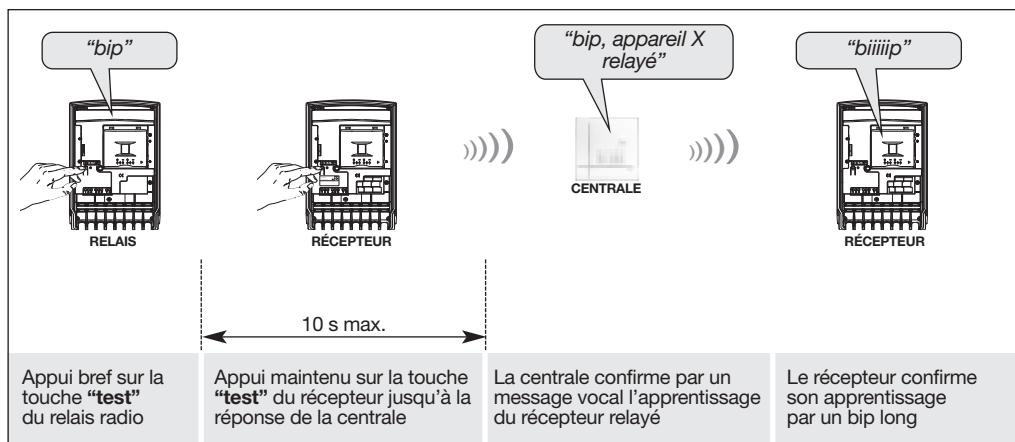
3.8 Apprentissage d'un transmetteur relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.



3.9 Apprentissage d'un récepteur extérieur de commande et d'interface 8 sorties relayé à la centrale

ATTENTION : le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Tous les produits émetteurs/récepteurs (moyens de commandes, sirènes, transmetteurs, récepteurs extérieurs de commande et d'interface 8 sorties...) doivent être appris sur le même relais.

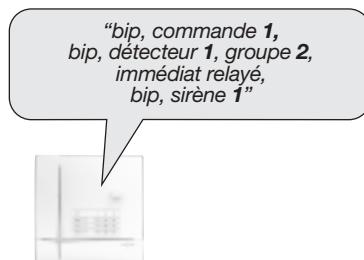


3.10 Vérification de l'apprentissage

Composer sur le clavier de la centrale : # 1 1 # #

Celle-ci énonce la liste des produits appris en précisant ceux qui sont ou non relayés.

Exemple :



3.11 Effacement d'un produit appris

ATTENTION : en cas d'effacement d'un relais radio, tous les produits relayés ne sont pas automatiquement effacés. Il est nécessaire d'effacer l'apprentissage de chaque produit sur la centrale.

Pour effacer un produit appris, composer sur le clavier de la centrale :

* 1 9 4 * * * 1 9 4 *

↑ ↑
type de n° de
produit produit

Exemple, pour effacer la 2^e commande apprise, composer :

* 1 9 4 * 3 * 2 * *

Type de produit	N°
Détecteur	2
Commande	3
Sirène	4
Transmetteur	5
Relais radio ou récepteur extérieur de commande et d'interface 8 sorties	7

3.11.1 Suite à un effacement

Pour rétablir la liaison directe produit / centrale, il est nécessaire d'effectuer un apprentissage du produit en direct (cf. chapitre Apprentissage de la notice d'installation de la centrale).

Pour relayer un produit appris en liaison directe avec la centrale, il est nécessaire d'effectuer un apprentissage via le relais comme décrit précédemment dans cette notice.

Pour changer un produit de relais

En cas de changement de relais ou de retrait d'un produit relayé, prendre la précaution :

- d'effacer son apprentissage,
- et d'apprendre le produit via le nouveau relais.

3.11.2 Retour en configuration usine du relais

- Connecter le bloc lithium en appuyant en même temps sur la touche test.
- Maintenir l'appui jusqu'au bip.
- Relâcher, un bip long confirme la bonne réinitialisation du relais.

4. Paramétrage

4.1 Signalisation du changement de mode de fonctionnement

Cette fonction permet d'avoir un bip de signalisation à chaque changement de mode de fonctionnement du système.

Pour activer ou désactiver cette fonction, composer sur le clavier de la centrale :

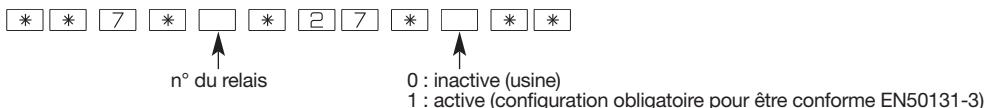


4.2 Autoprotection radio

Le relais surveille la disponibilité des liaisons radio.

En cas de perturbation volontaire, il envoie un message d'autoprotection radio déclenchant les moyens d'alarmes.

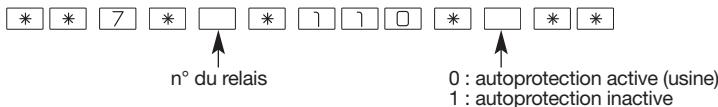
Pour modifier le déclenchement en autoprotection radio, composer sur le clavier de la centrale :



4.3 Désactivation de l'autoprotection anti-arrachement

En cas de tentative d'arrachement, le relais envoie un message d'autoprotection déclenchant les moyens d'alarmes.

Pour désactiver l'autoprotection anti-arrachement, composer sur le clavier de la centrale :



5. Pose

5.1 Choix de l'emplacement

Le relais peut être installé :

- à l'intérieur,
- à l'extérieur des locaux mais à l'abri des intempéries,
- en respectant une distance d'au moins 2 mètres entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.
- en hauteur supérieure à 1 m, dégagé de tout obstacle (mobilier, structure métallique....),
- loin de sources éventuelles de perturbation électrique (compteur électrique, coffret téléphonique...),

Le relais ne peut pas être installé : directement sur une paroi métallique.

5.2 Test de la portée radio

Avant de fixer le relais, et les produits relayés se positionner à l'endroit envisagé puis procéder à un test de portée radio.

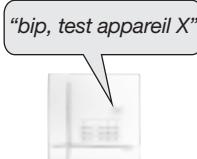
Si les tests sont bons, fixer le relais et les produits relayés sinon, les déplacer.

5.2.1 Test du relais radio

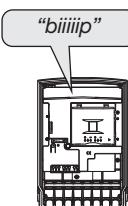
1. Appuyer plus de 5 s sur la touche “test” du relais. Le voyant s'allume en vert.



2. La centrale énonce :



3. Le relais confirme par un bip long.



5.2.2 Test de la télécommande

1. Appuyer sur la touche “Off”.



2. La centrale énonce :



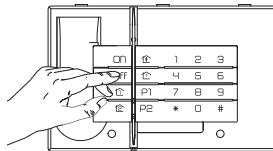
3. La télécommande confirme en allumant son voyant en vert fixe pendant 1,5 s.



5.2.3 Test du clavier

ATTENTION : le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).

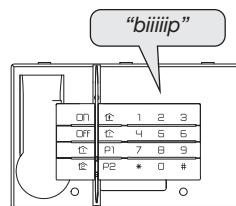
1. Appuyer sur la touche “Off”.



2. La centrale énonce :



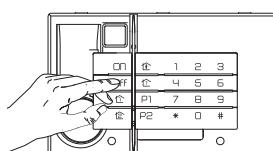
3. Le clavier confirme par un bip long.



5.2.4 Test du clavier vocal

ATTENTION : le clavier doit être en mode installation (cf. notice d'installation du clavier).

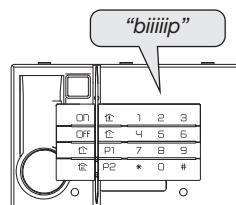
1. Appuyer sur la touche “Off”.



2. La centrale énonce :



3. Le clavier confirme par un bip long.

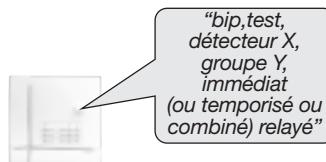


5.2.5 Test des détecteurs

1. Appuyer **plus de 5 s** sur la touche “test” du détecteur.

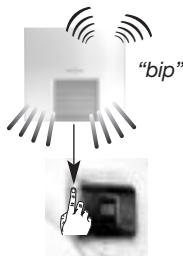


2. La centrale énonce :

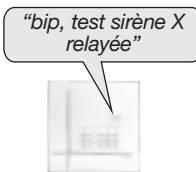


5.2.6 Test de la sirène

- Appuyer plus de 5 s sur la touche “test” de la sirène. Celle-ci émet un bip, le flash clignote 3 s.



- La centrale énonce :



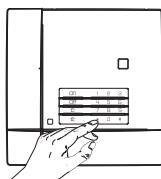
- La sirène confirme par un bip long.



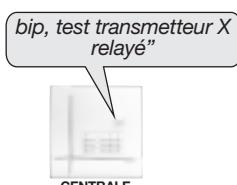
5.2.7 Test du transmetteur

ATTENTION : le transmetteur doit être en mode installation (cf. notice d'installation du transmetteur).

- Appuyer plus de 5 s sur la touche  du transmetteur.



- La centrale énonce :

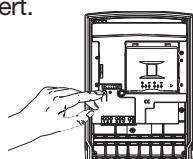


- Le transmetteur confirme la bonne réception de la centrale en énonçant :



5.2.8 Test du récepteur extérieur de commande et d'interface 8 sorties

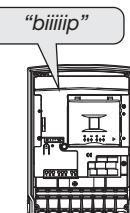
- Appuyer plus de 5 s sur la touche “test” du récepteur extérieur de commande et d'interface 8 sorties. Le voyant s'allume en vert.



- La centrale énonce :

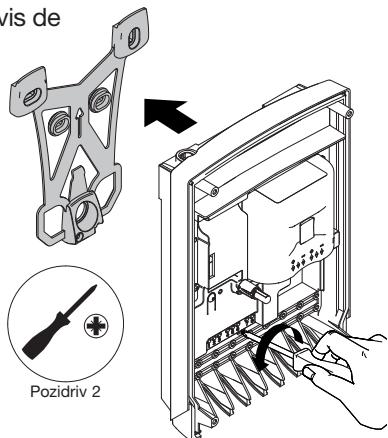


- Le récepteur confirme par un bip long.

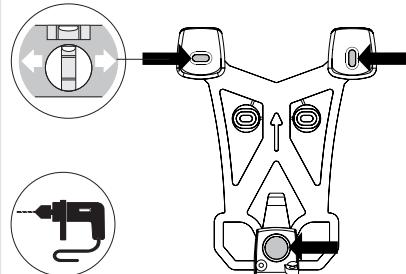


5.3 Fixation

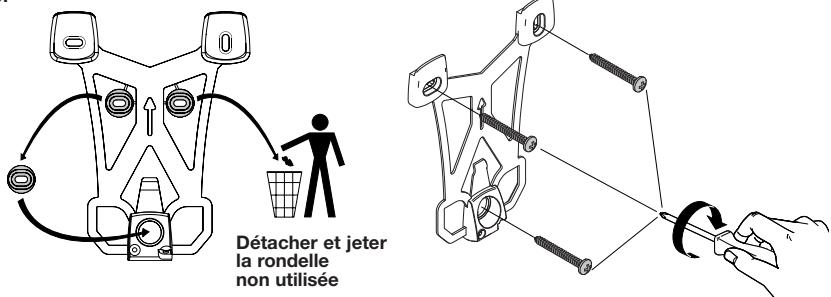
- Dévisser la vis de blocage du support de fixation puis le retirer.



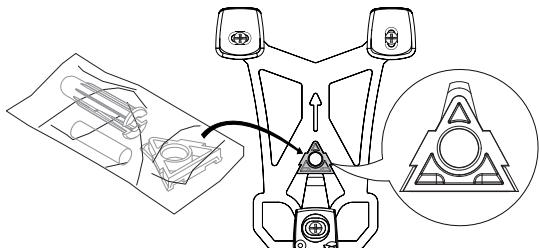
- Repérer les 3 points de fixation et percer à l'aide d'un foret adapté.



- Détacher une rondelle, l'insérer et fixer le support à l'aide de chevilles et de vis adaptées.

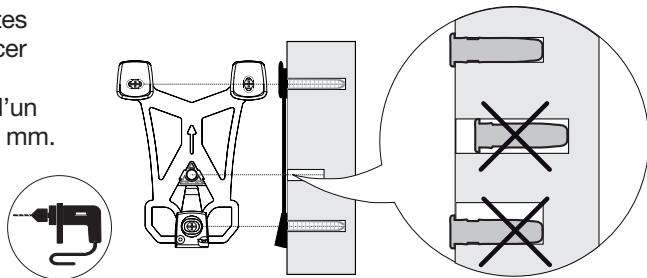


- Prendre le gabarit de perçage de l'aimant anti-arrachement fourni dans le sachet accessoire et l'insérer sur le support de fixation.

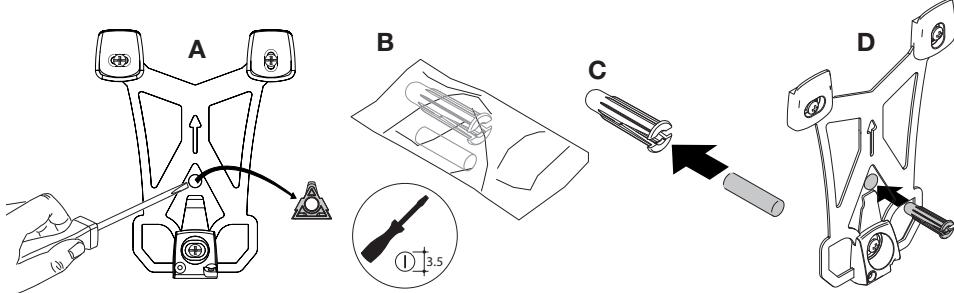


5. En respectant les contraintes de perçage suivantes, percer l'emplacement de l'aimant anti-arrachement à l'aide d'un foret adapté de diamètre 8 mm.

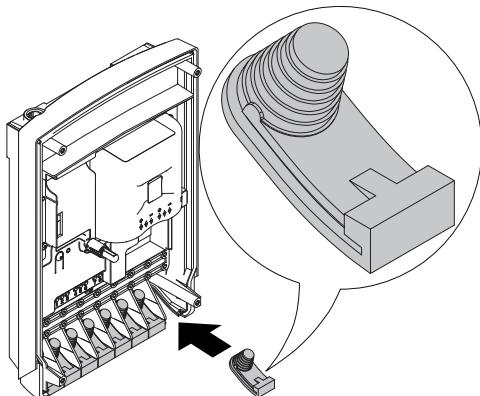
Trou : Ø 8 mm x 34 mm



- 6. A.** Retirer la gabarit de perçage de l'aimant anti-arrachement à l'aide d'un tournevis plat.
B. Prendre l'aimant et la cheville fournis dans le sachet accessoire.
C. Mettre l'aimant dans la cheville.
D. Insérer la cheville dans le trou percé à l'étape 5.

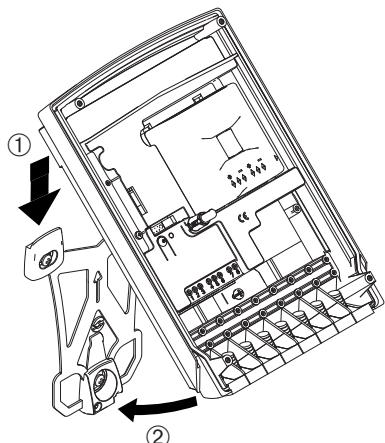


7. Monter les joints sur le relais.

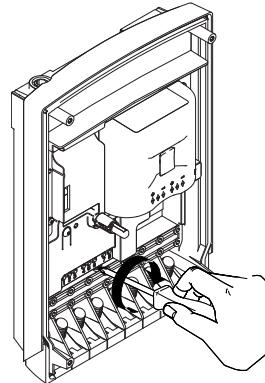


ATTENTION : afin de garantir l'étanchéité du relais, positionner et bloquer impérativement tous les joints dans leur logement en respectant le sens de montage.

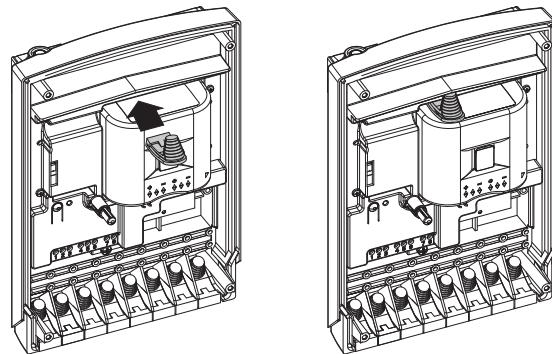
8. Accrocher le socle sur le support de fixation.



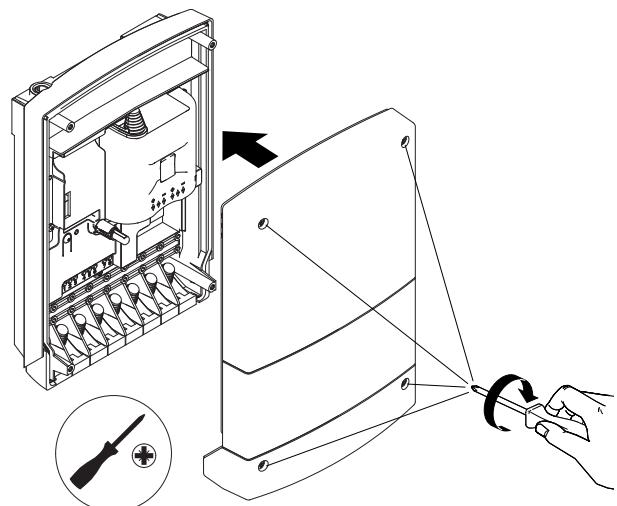
9. Bloquer le socle à l'aide de la vis de blocage. Le voyant cesse de clignoter en rouge, indiquant un positionnement correct de l'aimant anti-arrachement. Si ce n'est pas le cas, reprendre les étapes 4 à 6.



10. ATTENTION : pour répondre aux exigences EN 50130-5 classe III, insérer un joint entre le socle et la pile afin de la bloquer.



11. Fermer le capot et serrer les 4 vis.



6. Passage en mode utilisation

1. Passer le système en mode utilisation en composant sur le clavier ou la centrale :



ATTENTION : si la centrale énonce “bip, anomalie autoprotection appareil X” vérifier le bon positionnement de l’aimant anti-arrachement (étapes 4 à 8 du chapitre 5.3) et/ou la bonne fermeture du capot.

2. Remettre le capot de la centrale.

7. Essai réel

Procéder à un essai réel de chaque produit relayé. (cf. notice d’installation de chaque produit).

8. Maintenance

8.1 Signalisation des anomalies

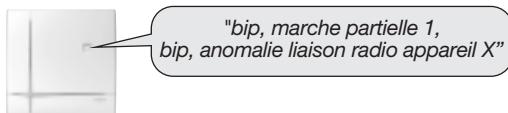
La centrale supervise et identifie le relais. Elle surveille l’état :

- de l’alimentation,
- de la liaison radio,
- du contact d’autoprotection.

Si une anomalie est mémorisée, la centrale la signale vocalement après une commande système (cf. notice utilisation de la centrale).

L'**anomalie d’alimentation** est également signalée localement par **3 bips courts** sur le relais.

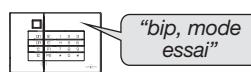
Exemple, en cas de perte de liaison radio relais/centrale, la centrale énonce :



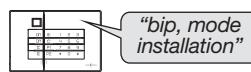
8.2 Changement de l’alimentation

Pour changer l’alimentation :

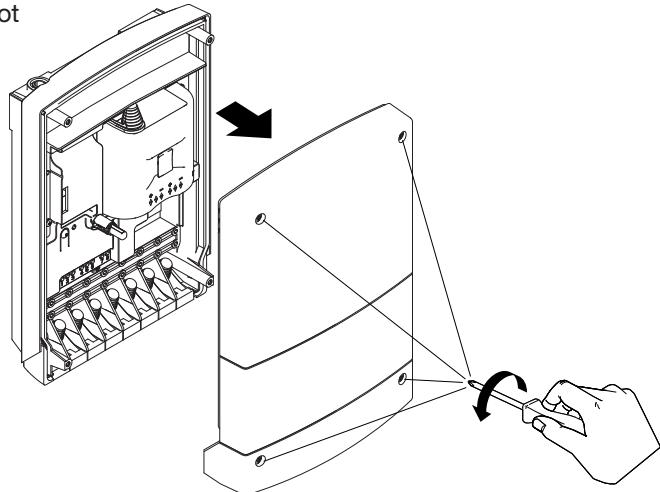
1. Passer le système en mode installation en composant sur le clavier ou sur la centrale :



puis



2. Dévisser les 4 vis du capot et ouvrir le relais.



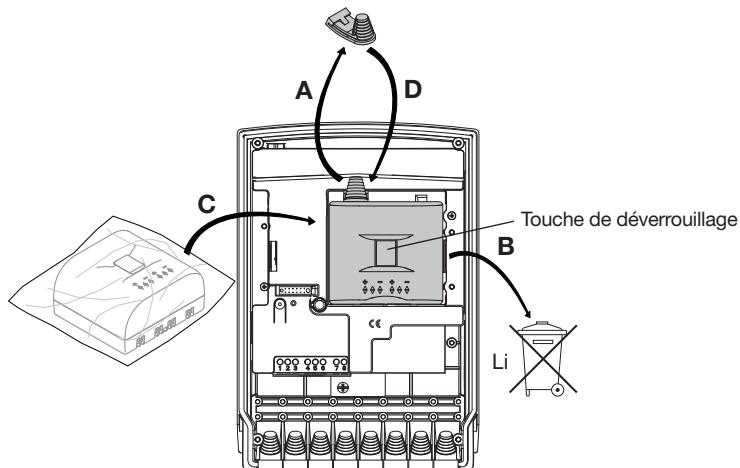
3. A. Retirer le joint bloc-pile.

B. Appuyer sur la touche de déverrouillage et glisser le bloc lithium usagé vers le haut.

C. Attendre 2 minutes, puis connecter un bloc lithium neuf sur son support.

Le relais "bip", le voyant s'allume en vert pendant 2 s.

D. Remettre le joint bloc-pile.

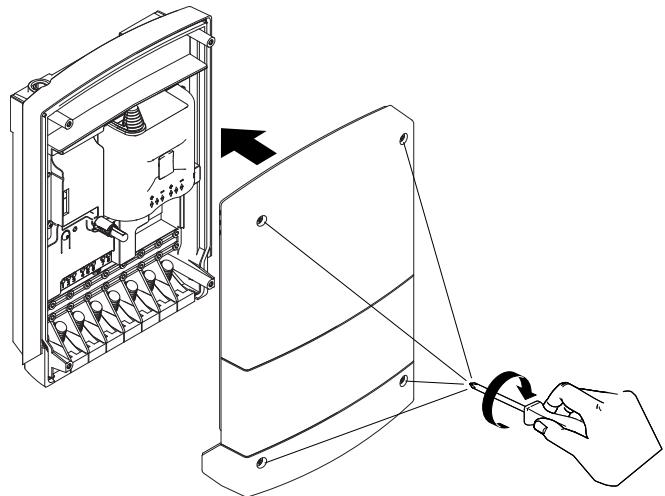


ATTENTION

- Il est impératif de remplacer le bloc lithium fourni par un bloc lithium d'alimentation de même caractéristique et de même type soit 2 x (3,6 V - 17 Ah).
- Nous vous conseillons la référence MPU01X de marque DAIITEM disponible au catalogue et ce, pour garantir la fiabilité et la sécurité des personnes et des biens.
- Déposer le bloc lithium usagé dans les lieux prévus pour le recyclage.



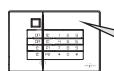
4. Fermer le capot et serrer les 4 vis.



5. Passer le système en mode utilisation en composant sur le clavier ou sur la centrale :

□ □ □ □ # 1 # #

code installateur



"bip, arrêt"



"bip, arrêt"

9. Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Relais radio SH701AX
Nombre max de produits relayés par relais	20
Nombre max de récepteurs et/ou relais radio par installation	10 (par exemple 5 récepteurs et 5 relais radio, 8 récepteurs et 2 relais radio, 10 récepteurs et 0 relais radio, etc.)
Alimentation	bloc lithium 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X - Type C - Seuil tension bas 3,1 V
Autonomie/courant moyen	5 ans en usage courant/535 µA
Liaisons radio	TwinBand® : • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle : 10 % • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle : 0,1 %, Rx : category 2
Usage	intérieur/extérieur sous abri
Température de fonctionnement	- 25°C à + 70°C
Autoprotection	• à l'ouverture • à l'arrachement • à l'éblouissement radio
Indices de protection mécanique	IP54 / IK08
Dimensions (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Poids avec bloc lithium	800 g
Grade de sécurité	grade II suivant norme EN 50131-3
Classe d'environnement	classe III suivant norme EN 50130-5

Le relais SH701AX est certifié aux marques NF&A2P.

Par la présente, Hager Security SAS déclare que l'équipement radioélectrique, référence SH701AX est conforme aux exigences de la directive RE-D 2014/53/EU.
Le texte complet de la Déclaration de UE Conformité est disponible à l'adresse internet : www.daitem.fr.

Pour toutes questions lors de l'installation du système ou avant tout retour de matériel, contactez si nécessaire, l'assistance technique :

0 825 899 803 Service 0,15 € / min
+ prix appel

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre la mieux adaptée au cas.

Indice

1. Presentazione.....	22
2. Preparazione.....	23
2.1 Utensili necessari	23
2.2 Alimentazione.....	23
3. Apprendimento.....	24
3.1 Procedura di apprendimento.....	24
3.2 Apprendimento di un ripetitore alla centrale	26
3.3 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale	26
3.4 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale	27
3.5 Apprendimento di una tastiera vocale ripetuta alla centrale.....	27
3.6 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale	28
3.7 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale	28
3.8 Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale	29
3.9 Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale	29
3.10 Verifica dell'apprendimento	30
3.11 Cancellazione di un'apparecchiatura appresa	30
4. Programmazione.....	31
4.1 Segnalazione del cambiamento di modo di funzionamento.....	31
4.2 Autoprotezione radio	31
4.3 Disattivazione dell'autoprotezione alla rimozione	31
5. Posa.....	32
5.1 Scelta del luogo di installazione	32
5.2 Test della portata radio	32
5.3 Fissaggio	35
6. Passaggio in modo uso.....	38
7. Prova reale di funzionamento.....	38
8. Manutenzione.....	38
8.1 Segnalazione delle anomalie	38
8.2 Sostituzione della pila	38
9. Caratteristiche tecniche.....	41

Raccomandazioni

Le zone interne, oltre alle zone descritte nel presente manuale, non devono essere toccate; il mancato rispetto della presente disposizione invaliderebbe la garanzia e qualsiasi altra forma di responsabilità. Infatti, tali manipolazioni possono danneggiare le parti e/o i componenti elettronici. Questi prodotti sono stati concepiti in modo tale da non dover essere toccati durante la messa in funzione e durante le operazioni di manutenzione del prodotto.

1. Presentazione

ATTENZIONE

- Alcune funzioni sono disponibili solo con centrali con versione software 2.0.0 o superiori (digitate **# 5 0 3 # #** sulla tastiera della centrale per verificarne la versione).
- Le differenze di funzionamento rispetto ai modelli precedenti sono descritte nel libretto di compatibilità disponibile sul sito www.daitem.it.

Il ripetitore radio consente di aumentare la distanza del collegamento radio tra i vari elementi del sistema, assicurando il collegamento con la centrale (massimo 20 apparecchi per ripetitore):

- degli organi di comando,
- dei rivelatori,
- delle sirene,
- dei comunicatori,
- dei ricevitori di comando a 8 uscite.

ATTENZIONE: la centrale riconosce fino a un massimo di 5 ripetitori radio per sistema.

2. Preparazione

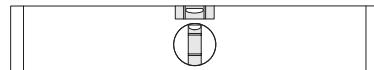
2.1 Utensili necessari



Ø 8 mm

PZ 2

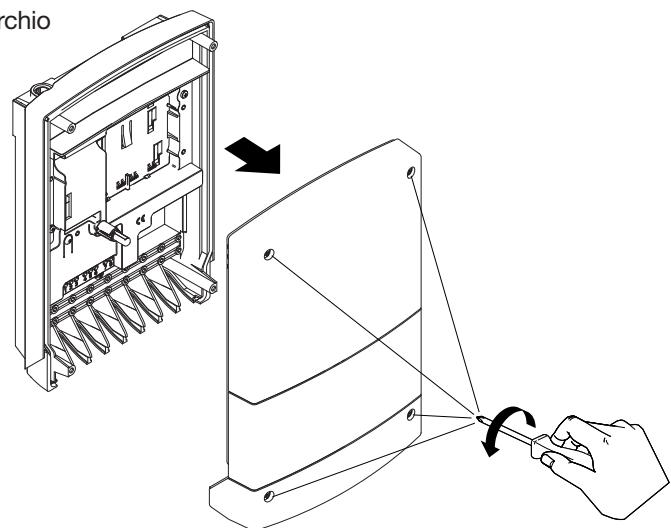
3,5 mm



ATTENZIONE: viti di fissaggio e tasselli non sono in dotazione.

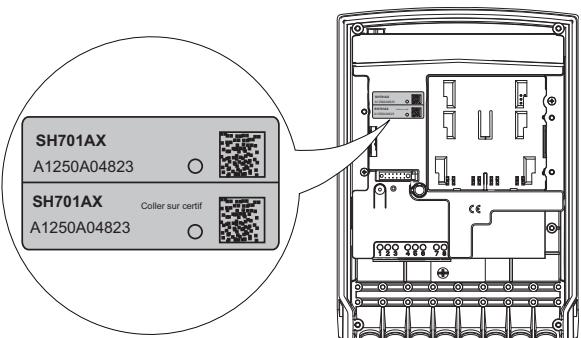
2.2 Alimentazione

1. Svitate le 4 viti del coperchio e aprite il ripetitore.



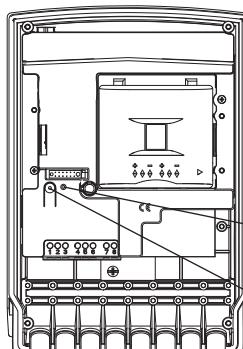
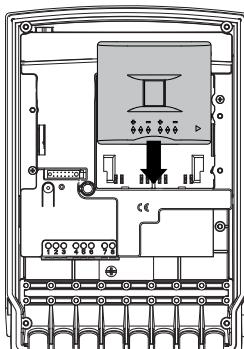
2. Staccate la parte pretagliata dell'etichetta e incollatela sul certificato di garanzia che si trova nel manuale d'uso fornito con la centrale.

Se state integrando un sistema esistente, utilizzate il certificato di garanzia fornito insieme con il prodotto.



3. Inserite la pila al litio nell'apposito alloggiamento.

Il ripetitore emette un "bip" e la spia verde si accende per 2 s.



ATTENZIONE: la spia rossa lampeggia ogni 2 s fino a quando il sistema a magnete antrimozione non è correttamente collegato (cfr. capitolo 5.3 Fissaggio).

Spia

Pulsante test

3. Apprendimento

ATTENZIONE

- Durante l'apprendimento è inutile posizionare l'apparecchiatura vicino alla centrale. Al contrario, è raccomandabile allontanarla un po' (posizionatela ad almeno 2 metri dalla centrale).
- La centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall'inizio la fase di apprendimento.

3.1 Procedura di apprendimento

La procedura di apprendimento permette al ripetitore di riconoscere le altre apparecchiature.

Le apparecchiature possono essere:

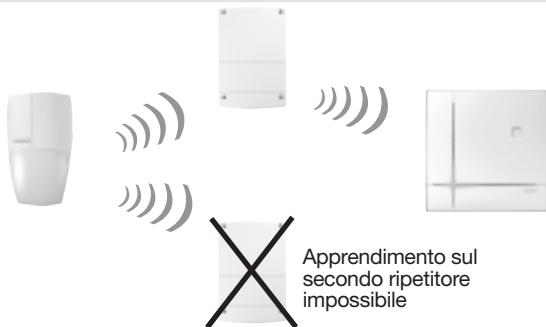
- in collegamento diretto con la centrale, o
- ripetute (il segnale passa attraverso il ripetitore)

Le apparecchiature il cui segnale deve essere ripetuto devono essere apprese alla centrale attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento deve essere effettuato direttamente alla centrale (v. Manuale d'installazione della Centrale).

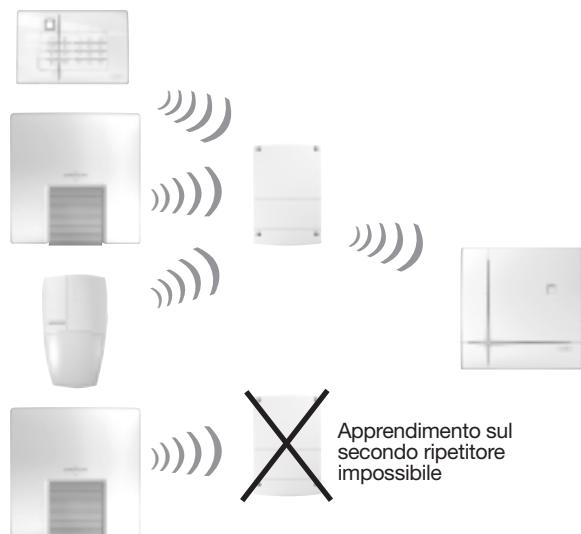
L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.

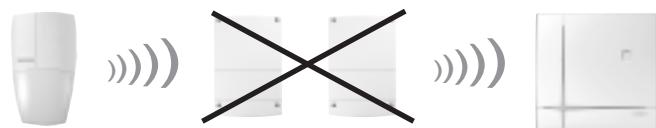
**L'apparecchiatura ripetuta
deve essere necessariamente
appresa ad un solo ripetitore;**
non è possibile farla
apprendere ad altri ripetitori.



**Tutte le apparecchiature
ricetrasmettenti, cioè
integranti sia un
trasmettitore che un
ricevitore (organi di
comando, sirene,
comunicatori, ricevitori di
comando 8 uscite ecc.)
devono essere apprese ad
un unico ripetitore.**



**E' impossibile
il collegamento
a cascata di più
ripetitori**



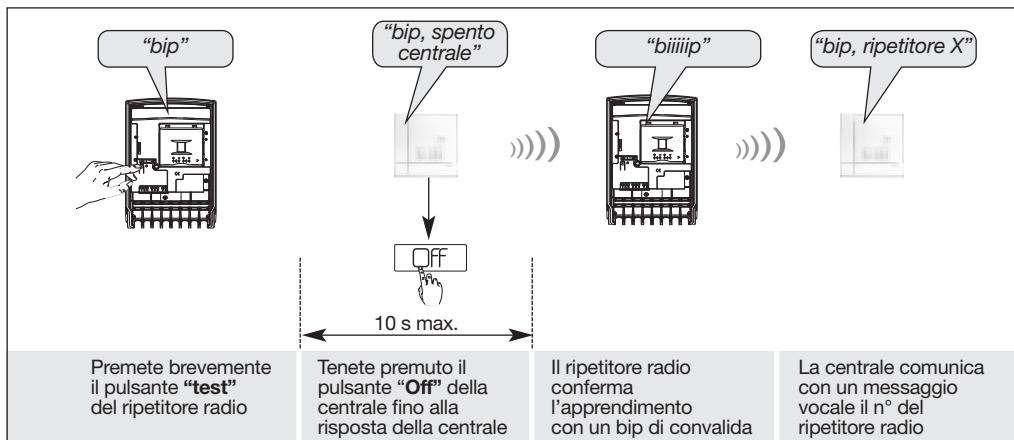
Un telecomando appreso a una
centrale attraverso un ripetitore
può anche funzionare direttamente
con la centrale.



3.2 Apprendimento del ripetitore alla centrale

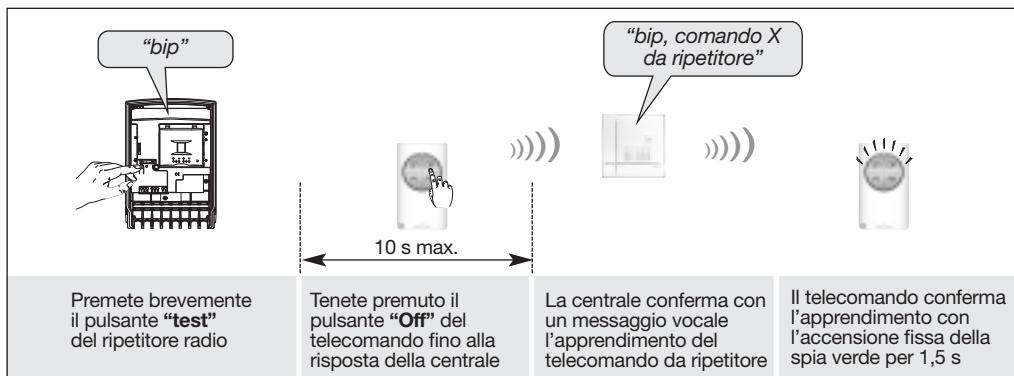
ATTENZIONE: il ripetitore e la centrale devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione. Al collegamento dell'alimentazione il ripetitore si trova automaticamente in modo installazione. Per quanto riguarda la centrale, fate riferimento allo specifico manuale d'installazione.

Aprite il coperchio della centrale e digitate:



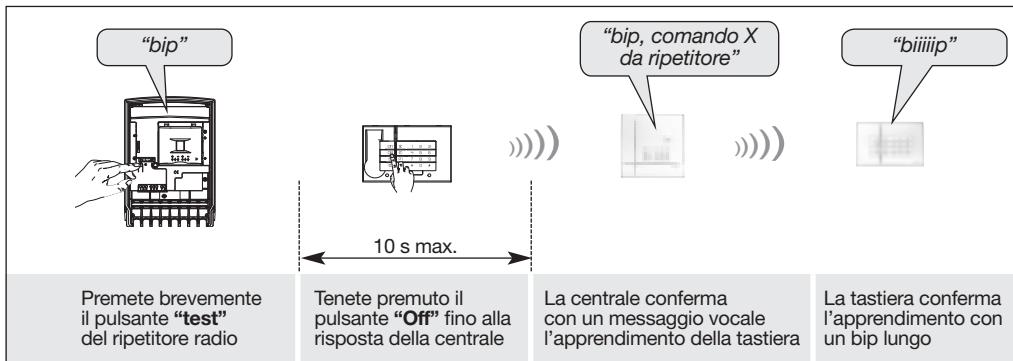
3.3 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricestrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



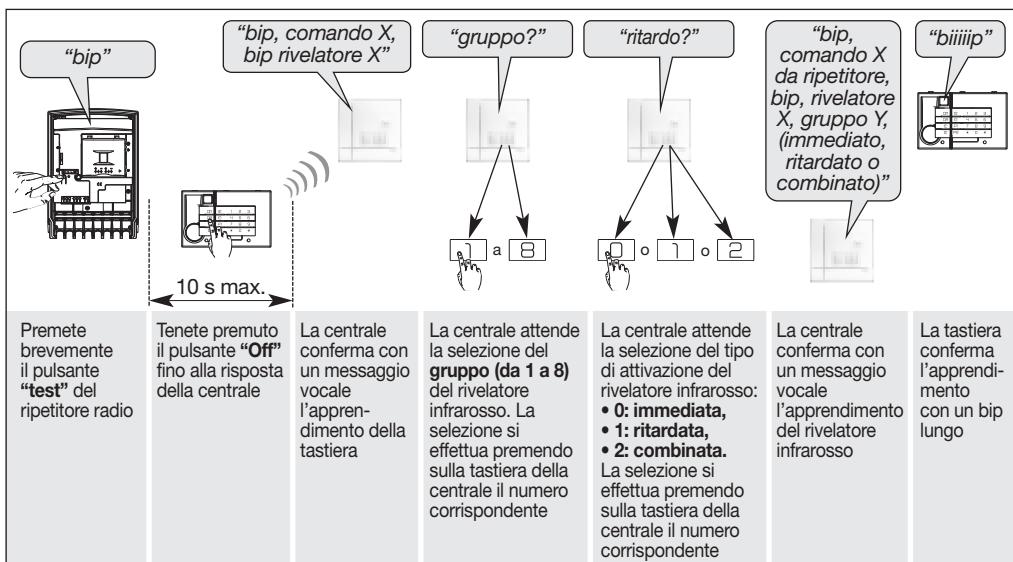
3.4 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale di installazione della tastiera).



3.5 Apprendimento di una tastiera vocale ripetuta alla centrale

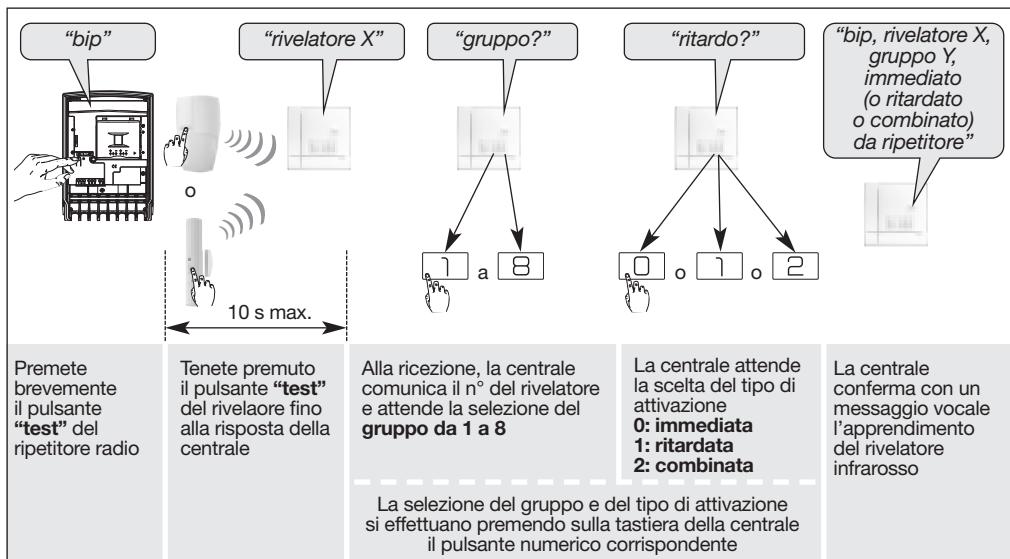
ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore. La tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale di installazione della tastiera).



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura con 3 bip brevi; in tal caso, ripetete dall'inizio la procedura di apprendimento.

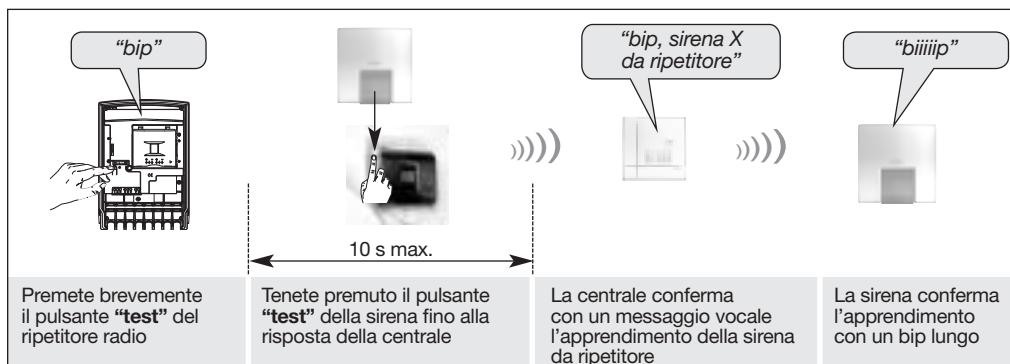
3.6 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve già essere appreso alla centrale.



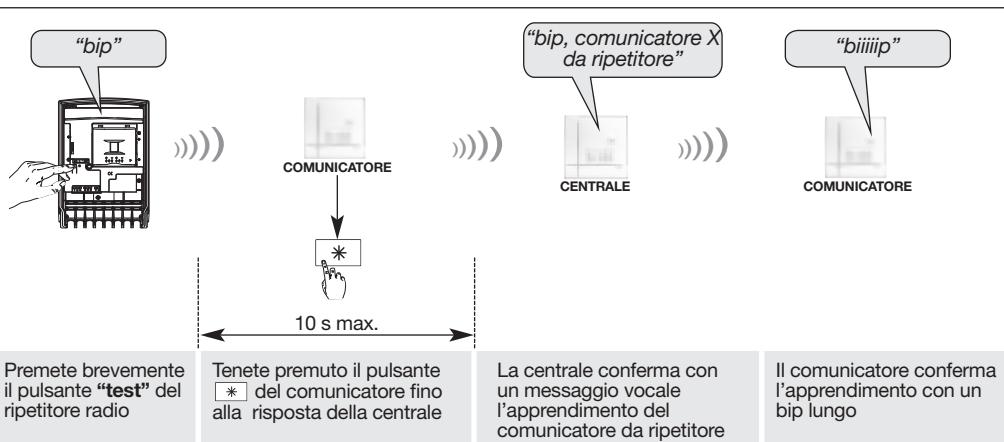
3.7 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



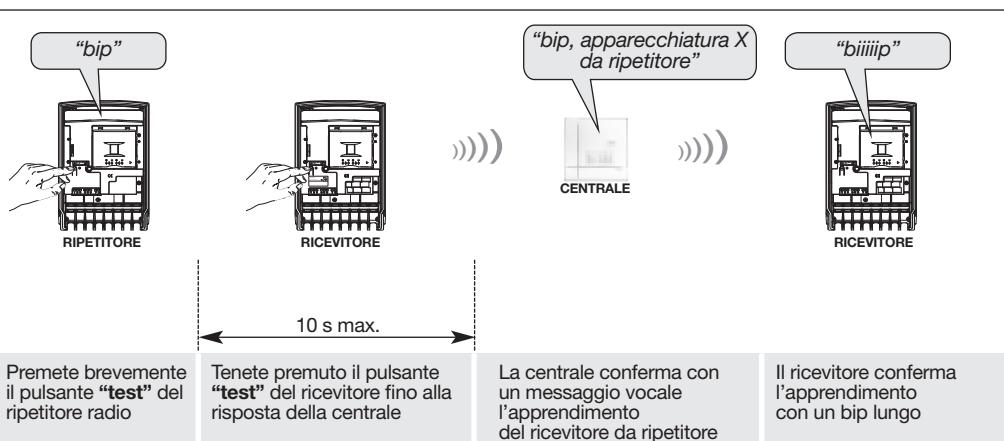
3.8 Apprendimento di un comunicatore ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.9 Apprendimento di un ricevitore esterno di comando e di interfaccia 8 uscite ripetuto alla centrale

ATTENZIONE: il ripetitore deve essere già appreso alla centrale. Tutte le apparecchiature ricetrasmittenti, cioè integranti sia un trasmettitore che un ricevitore (organi di comando, sirene, comunicatori, ricevitori di comando 8 uscite ecc.) devono essere apprese ad un unico ripetitore.



3.10 Verifica dell'apprendimento

Digitate sulla tastiera della centrale: # 1 1 # #

La centrale elenca le apparecchiature apprese precisando quelle che sono ripetute e quelle che non lo sono.

Esempio :



"bip, comando 1,
bip, rivelatore 1, gruppo 2,
immediato da ripetitore,
bip, sirena 1"

3.11 Cancellazione di un'apparecchiatura appresa

ATTENZIONE: in caso di cancellazione di un ripetitore radio, le apparecchiature ripetute non vengono cancellate automaticamente. E' necessario cancellare l'apprendimento di ogni apparecchiatura anche dalla centrale.

Per cancellare un'apparecchiatura appresa, digitate sulla tastiera della centrale:

* 1 9 4 * * * *
↑ ↑
 tipo di n° di
 apparecchiatura apparecchiatura

Esempio, per cancellare il comando numero 2 dall'apprendimento, digitate:

* 1 9 4 * 3 * 2 * *

Tipo di apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Comando	3
Sirena	4
Comunicatore	5
Ripetitore radio o ricevitore di comando 8 uscite	7

3.11.1 Dopo una cancellazione

Per ristabilire il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale, è necessario ripetere l'apprendimento dell'apparecchiatura direttamente alla centrale (v. capitolo Apprendimento del manuale d'installazione della centrale).

Per ripetere un'apparecchiatura appresa direttamente alla centrale, è necessario effettuare un apprendimento attraverso il ripetitore, come descritto precedentemente nel presente manuale.

Per sostituire un ripetitore

In caso di sostituzione del ripetitore o di un'apparecchiatura ripetuta, eseguite le seguenti operazioni:

- cancellate l'apprendimento,
- apprendete l'apparecchiatura attraverso il nuovo ripetitore.

3.11.2 Ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica (reset)

- Inserite la pila al litio tenendo premuto contemporaneamente il pulsante test.
- Tenete premuto il pulsante fino al bip.
- Al rilascio del pulsante un bip lungo conferma il corretto ritorno del ripetitore alla configurazione di fabbrica.

4. Programmazione

4.1 Segnalazione del cambiamento di modo di funzionamento

Questa funzione permette di avere un bip di segnalazione ad ogni cambiamento di modo di funzionamento del sistema.

Per attivare o disattivare questa funzione, digitate sulla tastiera della centrale:

* * 7 * * 1 2 * * *

↑ ↑
n° del ripetitore 0: inattiva
 1: attiva (di fabbrica)

4.2 Autoprotezione radio

Il ripetitore sorveglia costantemente la disponibilità dei collegamenti radio.

In caso di disturbo di origine dolosa, il ripetitore invia un messaggio di autoprotezione radio attivando i mezzi d'allarme.

Per modificare l'attivazione su autoprotezione radio, digitate sulla tastiera della centrale:

* * 7 * * 2 7 * * *

↑ ↑
n° del ripetitore 0: inattiva (di fabbrica)
 1: attiva (programmazione obbligatoria per mantenere la conformità EN50131-3)

4.3 Disattivazione dell'autoprotezione alla rimozione

In caso di tentativo di rimozione da parete, il ripetitore invia un messaggio di autoprotezione attivando i mezzi d'allarme.

Per disattivare l'autoprotezione alla rimozione, digitate sulla tastiera della centrale:

* * 7 * * 1 1 0 * * *

↑ ↑
n° del ripetitore 0: autoprotezione attiva (di fabbrica)
 1: autoprotezione inattiva

5. Installazione

5.1 Scelta del luogo di installazione

Il ripetitore deve essere installato:

- all'interno dei locali,
- all'esterno dei locali purché in luogo riparato,
- mantenendo una distanza di almeno 2 metri da ogni altra apparecchiatura, tranne che da rivelatori.
- ad un'altezza superiore ad un metro, con intorno uno spazio libero da ostacoli (mobili, strutture metalliche ecc.),
- lontano da eventuali fonti di disturbi elettromagnetici (contatori elettrici, centralini telefonici, ecc.).

Il ripetitore non deve essere installato: direttamente su di una parete metallica.

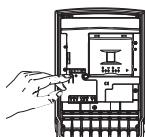
5.2 Test della portata radio

Prima di fissare il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute, posizionatevi nel punto previsto per l'installazione ed effettuate un test di portata radio.

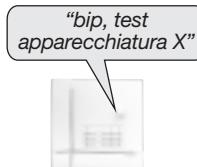
Se i test danno esito positivo, fissate il ripetitore e le apparecchiature da esso ripetute; in caso contrario cambiate posizione e ripetete il test di portata.

5.2.1 Test del ripetitore radio

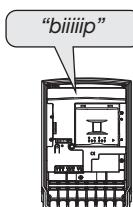
1. Tenete premuto per più di 5 s il pulsante “test” del ripetitore. La spia verde si accende.



2. La centrale comunica:



3. Il ripetitore conferma con un bip lungo.



5.2.2 Test del telecomando

1. Premete il pulsante “Off”.



2. La centrale comunica:



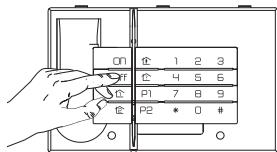
3. Il telecomando conferma illuminando la sua spia in verde fisso per 1,5 s.



5.2.3 Test della tastiera

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

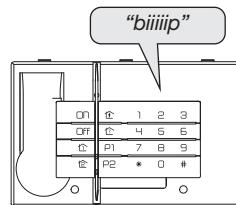
- Premete il pulsante "Off".



- La centrale comunica:



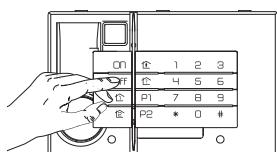
- La tastiera conferma con un bip lungo.



5.2.4 Test della tastiera vocale

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione della tastiera).

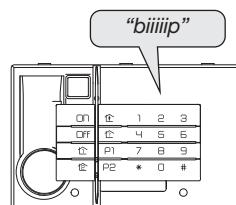
- Premete il pulsante "Off".



- La centrale comunica:

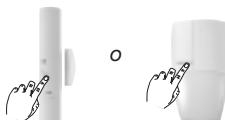


- La tastiera conferma con un bip lungo.

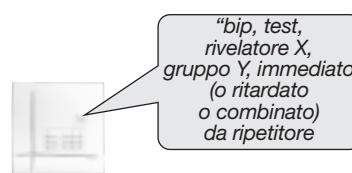


5.2.5 Test dei rivelatori

- Tenete premuto per più di 5 s il pulsante "test" del rivelatore.

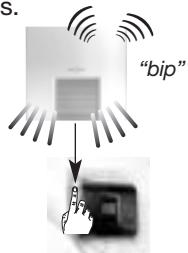


- La centrale comunica:



5.2.6 Test della sirena

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante “**test**” della sirena. La sirena emette un bip, il lampeggiante si attiva per 3 s.



2. La centrale comunica:



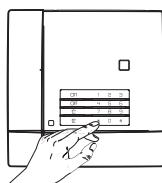
3. La sirena conferma con un bip lungo.



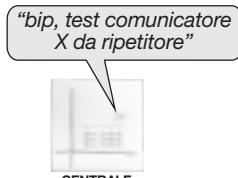
5.2.7 Test del comunicatore

ATTENZIONE: il comunicatore deve trovarsi in modo installazione (v. manuale d'installazione del comunicatore).

1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante  del comunicatore.



2. La centrale comunica:

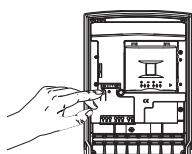


3. Il comunicatore conferma la corretta ricezione della centrale comunicando:



5.2.8 Test del ricevitore di comando a 8 uscite

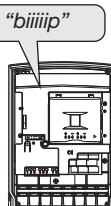
1. Tenete premuto per **più di 5 s** il pulsante “**test**” del ricevitore di comando a 8 uscite. La spia luminosa si accende in verde.



2. La centrale comunica:

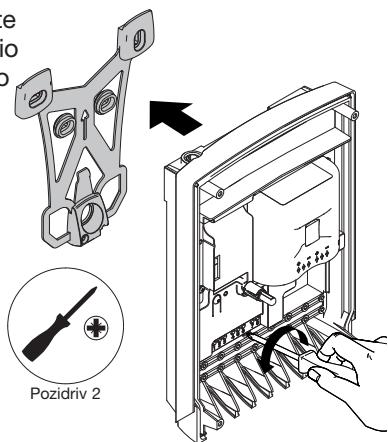


3. Il ricevitore conferma con un bip lungo.

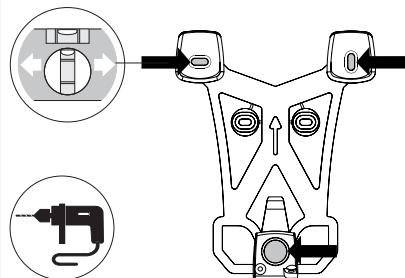


5.3 Fissaggio

1. Svitate la vite di bloccaggio del supporto di fissaggio e toglietelo.



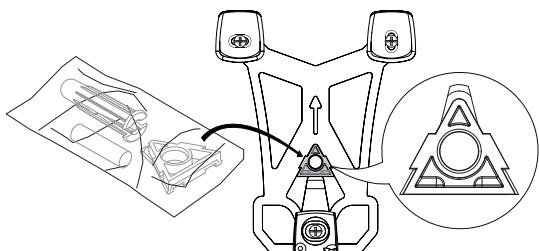
2. Individuate i 3 punti di fissaggio e praticate i relativi fori con un trapano dotato di una punta adeguata.



3. Staccate una rondella, inseritela e fissate il supporto con tasselli e viti adeguati.

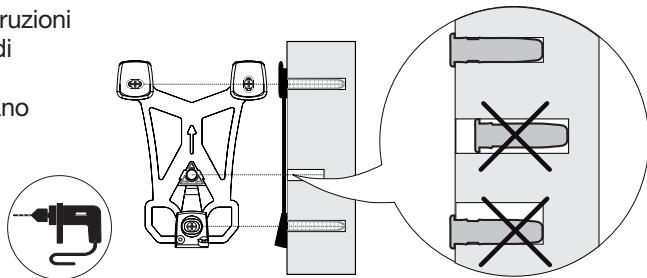


4. Prendete la maschera di foratura del magnete antirimozione in dotazione nel sacchetto degli accessori e inseritela sul supporto di fissaggio.



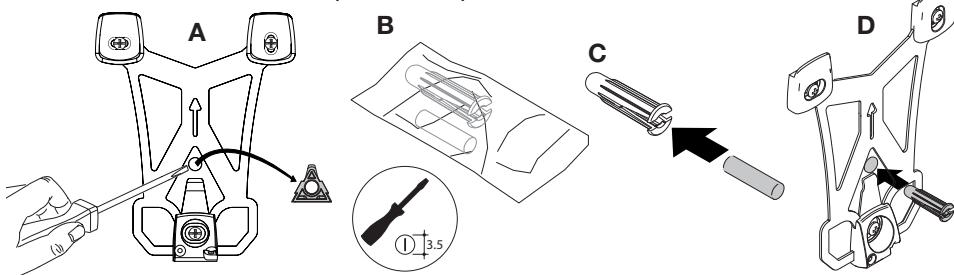
5. Rispettando le seguenti istruzioni di foratura, forate il punto di collocazione del magnete antirimozione con un trapano con punta da 8 mm.

Foro: Ø 8 mm x 34 mm

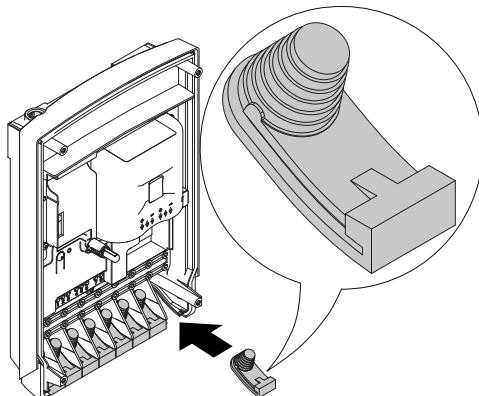


6. A. Staccate la maschera di foratura dal magnete antirimozione mediante un cacciavite piatto.

- B.** Prendete dal sacchetto degli accessori il magnete e il tassello in dotazione.
- C.** Posizionate il magnete nel tassello.
- D.** Inserite il tassello nel foro praticato al punto 5.

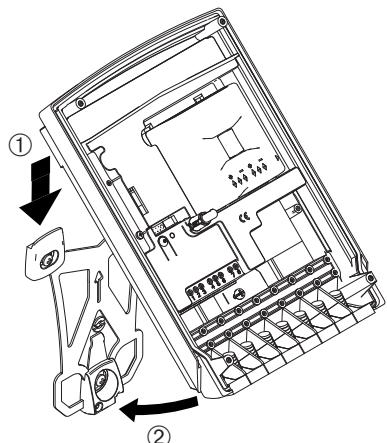


7. Montate i tappi a tenuta sul ripetitore.

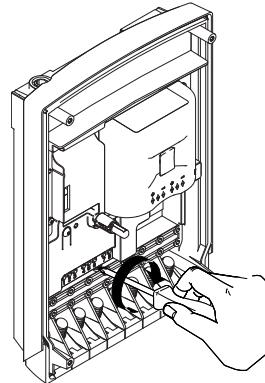


ATTENZIONE: per garantire la tenuta stagna del ripetitore, posizionate e bloccate correttamente tutti i tappi a tenuta nei rispettivi alloggiamenti, rispettando il verso di montaggio.

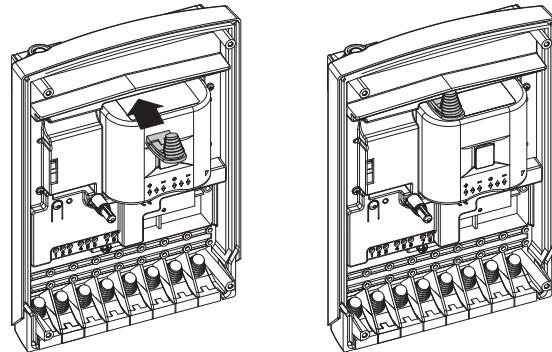
8. Agganciate la base sul supporto di fissaggio.



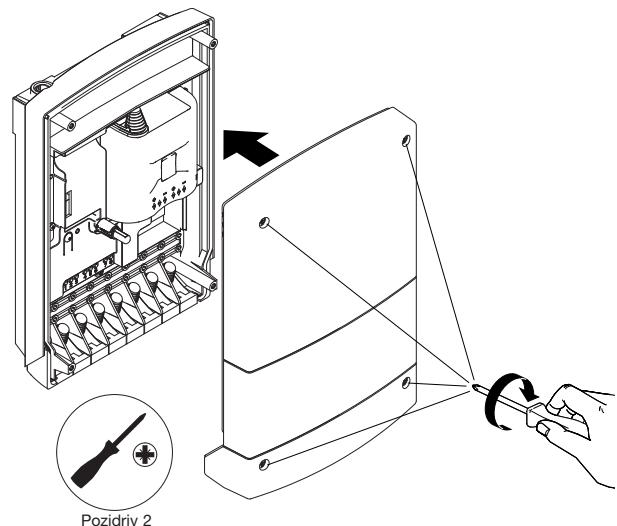
9. Bloccate la base con l'apposita vite di bloccaggio. La spia rossa smette di lampeggiare, indicando che il posizionamento del magnete antirimozione è corretto.
In caso contrario, ripetete le operazioni dal punto 4 al punto 6.



10. **ATTENZIONE:** per soddisfare ai requisiti di EN 50130-5 grado III, inserite uno tappo tra la base e la pila per bloccarlo.



11. Chiudete il coperchio e avvitate le 4 viti.



6. Passaggio in modo uso

1. Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera o sulla centrale:



ATTENZIONE: se la centrale comunica “*bip, anomalia autoprotezione apparecchiatura X*” verificate il corretto funzionamento del magnete antirimozione (punti da 4 a 8 del capitolo 5.3) e/o la chiusura del coperchio.

2. Richiudete il coperchio della centrale.

7. Prova reale di funzionamento

Effettuate una prova reale di funzionamento per ogni apparecchiatura ripetuta (v. manuale d'installazione della singola apparecchiatura).

8. Manutenzione

8.1 Segnalazione delle anomalie

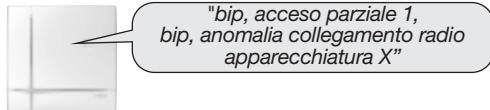
La centrale supervisione ed identifica il ripetitore. Essa sorveglia lo stato:

- dell'**alimentazione**,
- del **collegamento radio**,
- del **contatto di autoprotezione**.

Nel caso di memorizzazione di un'anomalia, la centrale la segnala vocalmente dopo un comando di sistema (v. manuale d'uso della centrale).

Un'eventuale **anomalia di alimentazione** è segnalata anche localmente dal ripetitore con **3 bip brevi**.

Esempio: in caso di perdita di collegamento radio ripetitore/centrale, la centrale comunica:



8.2 Sostituzione della pila

Per cambiare la pila:

1. Portate il sistema in modo installazione digitando sulla tastiera o sulla centrale:



“*bip, modo prova*”



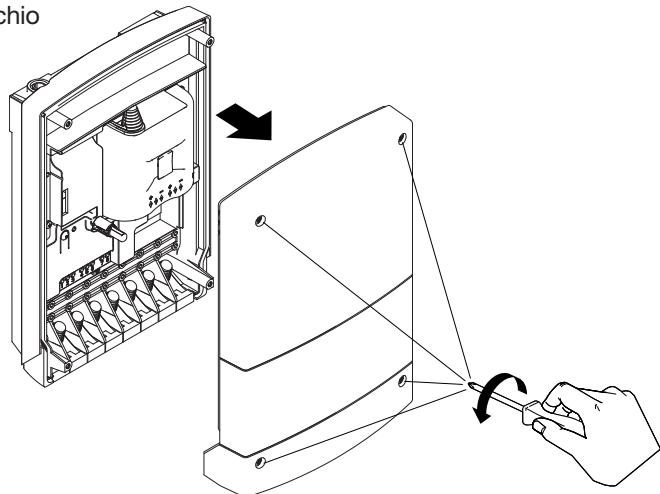
poi



“*bip, modo installazione*”



2. Svitate le 4 viti del coperchio e aprite il ripetitore.

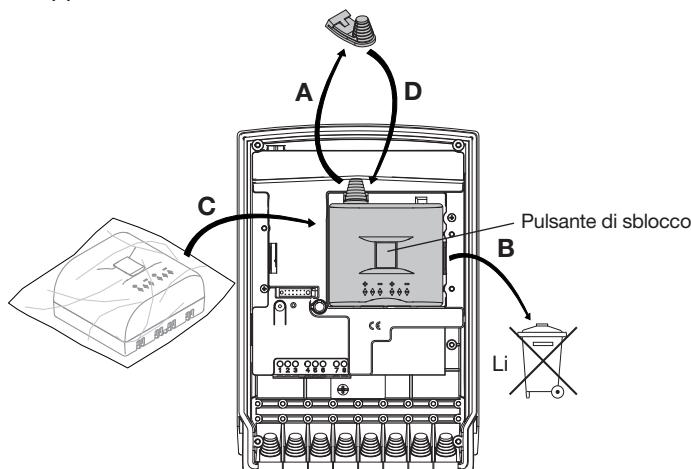


3. A. Rimuovete il tappo.

B. Premete il pulsante di sblocco e fate scorrere la pila al litio scarica verso l'alto.

C. Aspettate circa 2 minuti, poi posizionate la nuova pila sull'apposito supporto.
Il ripetitore emette un "bip" e la spia si illumina in verde per 2 s.

D. Montate il tappo.

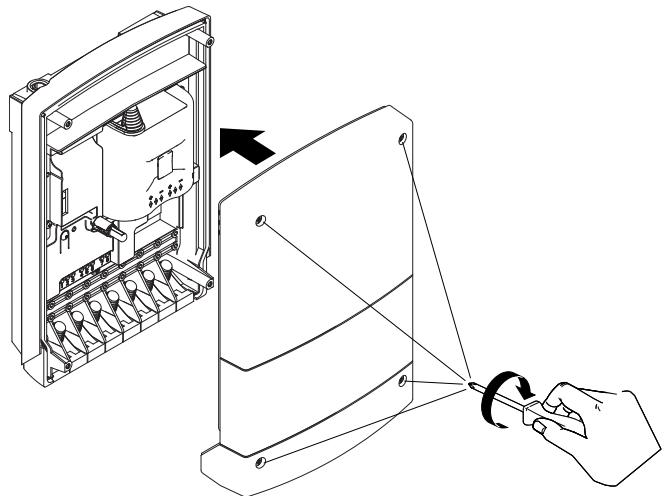


ATTENZIONE

- La pila al litio in dotazione, una volta scarica, deve tassativamente essere sostituita con una pila al litio con le stesse caratteristiche e dello stesso modello, ovvero MPU01X (a catalogo Daitem), 2 x (3,6 V - 17 Ah); questo per garantire il corretto funzionamento del prodotto e la sicurezza di cose e persone.
L'uso di alimentazioni diverse fa decadere la garanzia e Daitem non risponderà di eventuali problematiche derivanti da esso.
- Smaltite la pila al litio scarica nei luoghi preposti al riciclaggio.



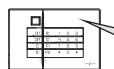
4. Chiudete il coperchio ed avvitate le 4 viti.



5. Portate il sistema in modo uso digitando sulla tastiera o sulla centrale:

□ □ □ □ # 1 # #

codice installatore



"bip, spento"



"bip, spento"

9. Caratteristiche tecniche/techniques

Caratteristiche tecniche	Ripetitore di segnale SH701AX
Numero massimo di apparecchiature ripetute per ripetitore	20
Numero massimo di ripetitori per sistema	5
Alimentazione	pila al litio 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X - soglia tensione bassa tipo C 3,1 V
Autonomia/consumo medio in corrente	5 anni in uso residenziale/535 µA
Collegamenti radio	TwinBand®: • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10% • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%, Rx: category 2
Uso	interno/esterno al riparo
Temperatura di funzionamento	da - 25°C a + 70°C
Autoprotezione	• all'apertura • alla rimozione • alla saturazione radio
Indici di protezione meccanica	IP54 / IK08
Dimensioni (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Peso con pila al litio	800 g
Grado di sicurezza	grado II secondo normativa EN 50131-3
Classe ambientale	classe III secondo normativa EN 50130-5

Con la presente, Hager Security SAS dichiara che l'apparecchiatura radioelettrica con codice SH701AX è conforme ai requisiti essenziali della direttiva RE-D 2014/53/EU.
 Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo internet: www.daitem.it.

Per qualsiasi problema al momento dell'installazione dell'impianto o prima di restituire qualunque materiale, mettetevi in contatto con il servizio tecnico:

051.67 14 560

Un team di tecnici qualificati vi indicherà la procedura da seguire, più adatta al vostro caso.

www.daitem.it

Inhaltsverzeichnis

1. Einführung.....	42
2. Vorbereitung	43
2.1 Benötigtes Werkzeug.....	43
2.2 Stromversorgung	43
3. Einlernen	44
3.1 Einlernverfahren	44
3.2 Einlernen des Funkverstärkers in die Zentrale.....	46
3.3 Einlernen eines zu verstärkenden Handsenders	46
3.4 Einlernen einer zu verstärkenden Code-Einrichtung	47
3.5 Einlernen einer zu verstärkenden Code-Einrichtung mit Sprachausgabe und integriertem IR-Bewegungsmelder	47
3.6 Einlernen eines zu verstärkenden Melders ...	48
3.7 Einlernen einer zu verstärkenden Sirene.....	48
3.8 Einlernen eines zu verstärkenden Übertragungsgeräts.....	49
3.9 Einlernen eines zu verstärkenden Mehrkanal-Empfängers	49
3.10 Überprüfen der eingelernten Geräte	50
3.11 Löschen eines eingelernten Geräts.....	50
3.12 Zurücksetzen auf die Werkseinstellung.....	50
4. Haupt-Parameter	51
4.1 Signalton bei Betriebsartenwechsel.....	51
4.2 Fremdfunkerkennung.....	51
4.3 Sabotageschutz gegen Abreißen	51
5. Montage	52
5.1 Wahl des Montageorts.....	52
5.2 Test der Funkreichweite	52
5.3 Befestigung	55
6. Umschalten in den Normalbetrieb.....	58
7. Test unter normalen Bedingungen	58
8. Wartung	58
8.1 Anzeige von Störungen	58
8.2 Batteriewechsel	58
9. Technische Daten.....	61

Empfehlungen

Dieses Produkt wurde so konstruiert, dass Eingriffe in das Geräteinnere, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind, weder für die Installation noch für Wartungsarbeiten erforderlich sind. Durch jede nicht sachgemäße Öffnung können das Gerät und/oder dessen elektronische Bauteile beschädigt werden. Ein solcher Eingriff führt zum Verlust der Gerätegarantie und zum Ausschluss jeglicher Haftung.

1. Einführung

ACHTUNG

- Bestimmte Funktionen sind nur verfügbar, wenn die Software der Zentrale Version 2.0.0 oder höher ist. Um die Software-Version zu überprüfen, geben Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes ein: # 5 0 3 # # .

Mit dem Funkverstärker kann die Funk-Reichweite von entfernt montierten Komponenten des Daitem Alarmsystems erhöht werden. Pro Funkverstärker kann für max. 20 der folgenden Komponenten eine Verbindung mit der Zentrale hergestellt werden:

- Bedienteile
- Melder
- Sirenen
- Übertragungsgeräte
- Mehrkanal-Empfänger

ACHTUNG: In eine Zentrale können max. 5 Funkverstärker eingelernt werden.

2. Vorbereitung

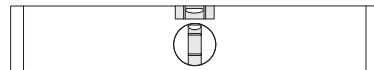
2.1 Benötigtes Werkzeug



Ø 8 mm

PZ 2

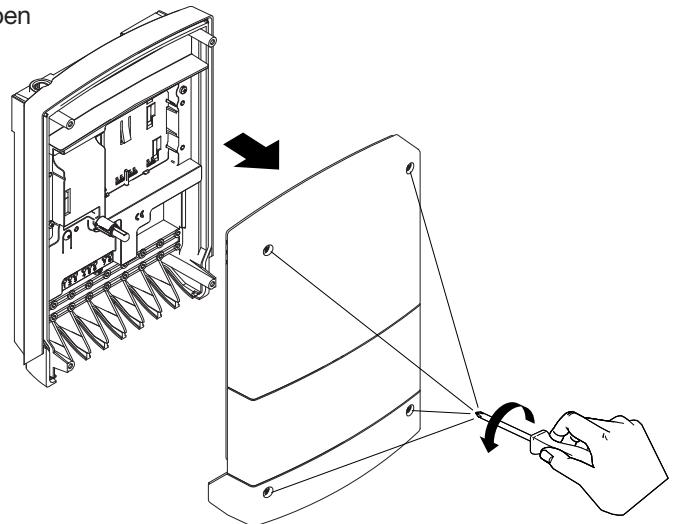
3,5 mm



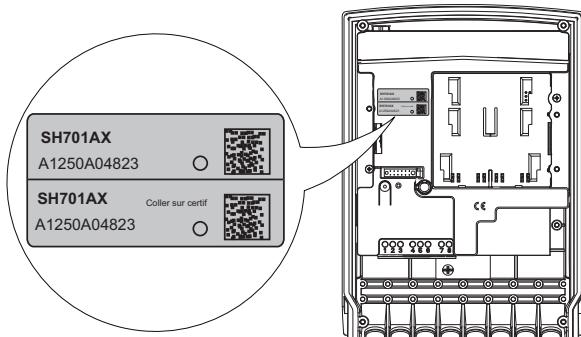
ACHTUNG: Befestigungsschrauben und Dübel sind nicht im Lieferumfang enthalten.

2.2 Stromversorgung

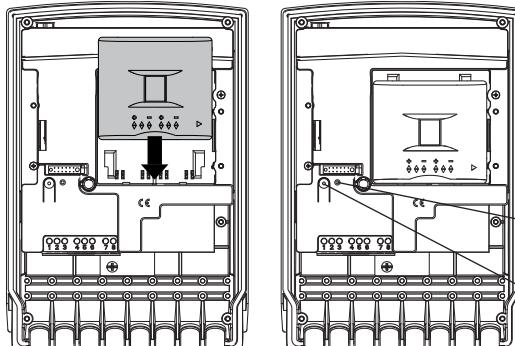
1. Lösen Sie die 4 Schrauben des Deckels und öffnen Sie den Verstärker.



2. Lösen Sie den oberen Teil des Garantieaufklebers an der Perforierung ab und kleben Sie ihn auf die Garantiekarte der Zentrale. Wenn Sie das System Ihres Kunden nachrüsten, verwenden Sie die mitgelieferte Garantiekarte.



3. Setzen Sie den Lithium-Batterieblock an den dafür vorgesehenen Platz. Der Verstärker gibt einen Signalton ab, seine Kontroll-LED leuchtet 2 Sek. lang grün.



ACHTUNG: Wenn der Sabotageschutz-Magnet nicht ordnungsgemäß angebracht ist, blinkt die Kontroll-LED alle 2 Sek. rot (siehe Kapitel 5.3 „Befestigung“).

3. Einlernen

ACHTUNG:

- Beim Einlernen ist es nicht erforderlich, das einzulernende Gerät in der Nähe der Zentrale zu positionieren. Wir empfehlen, das Gerät in einiger Entfernung zur Zentrale einzulernen (ca. 2 m Abstand halten).
- Im Fall eines Eingabefehlers löst die Zentrale 3 kurze akustische Signale aus. Wiederholen Sie in solch einem Fall den gesamten Einlernprozess.

3.1 Einlernverfahren

Der Einlernvorgang ermöglicht es, den Funkverstärker sowie die über ihn verstärkten Systemkomponenten als einen Bestandteil des Alarmsystems zu identifizieren. Ein Gerät kann entweder direkt oder über den Funkverstärker mit der Zentrale verbunden werden.

Wenn ein Gerät verstärkt werden soll, muss es über den Funkverstärker in die Zentrale eingelernt werden. Andernfalls wird es direkt in die Zentrale eingelernt (siehe auch Montageanleitung der Zentrale).

Reihenfolge des Einlernens:

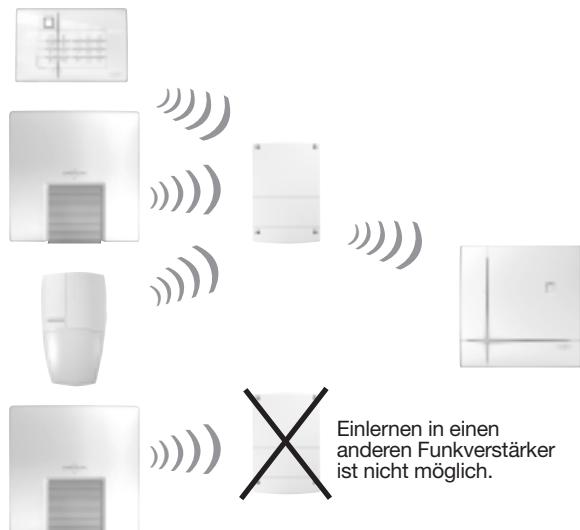
1. Zuerst muss der Funkverstärker in die Zentrale eingelernt werden.
2. Dann müssen die Geräte über den Funkverstärker in die Zentrale eingelernt werden.

Ein Gerät kann nur in einen Funkverstärker eingelernt werden. Es kann nicht in einen weiteren Funkverstärker eingelernt werden.



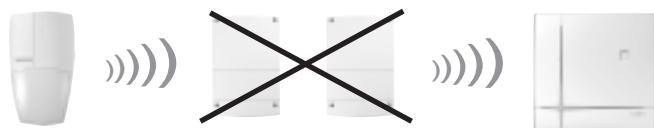
Einlernen in einen zweiten Funkverstärker ist nicht möglich.

Alle Geräte mit Quittierfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden.



Einlernen in einen anderen Funkverstärker ist nicht möglich.

Eine Kopplung mehrerer Funkverstärker ist nicht möglich.



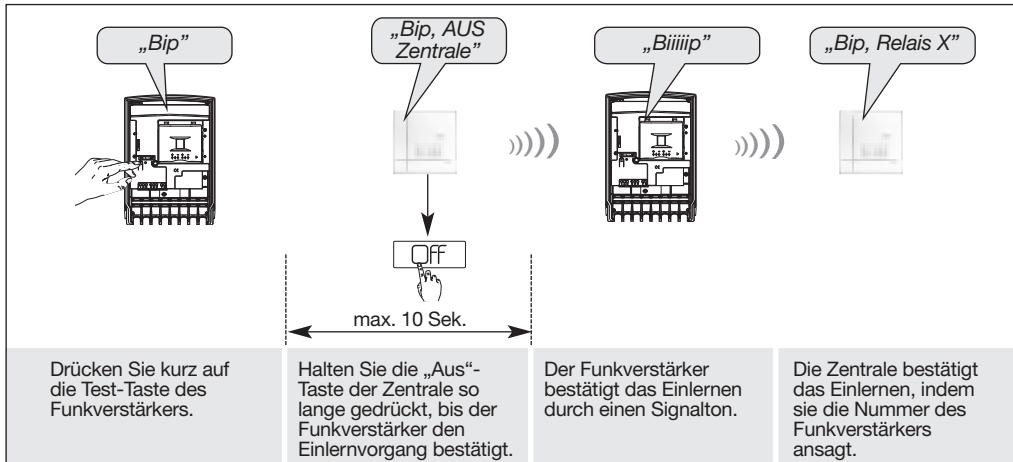
Ein Handsender kann über einen Funkverstärker in die Zentrale eingelernt werden, er funktioniert aber dennoch auch direkt.



3.2 Einlernen des Funkverstärkers in die Zentrale

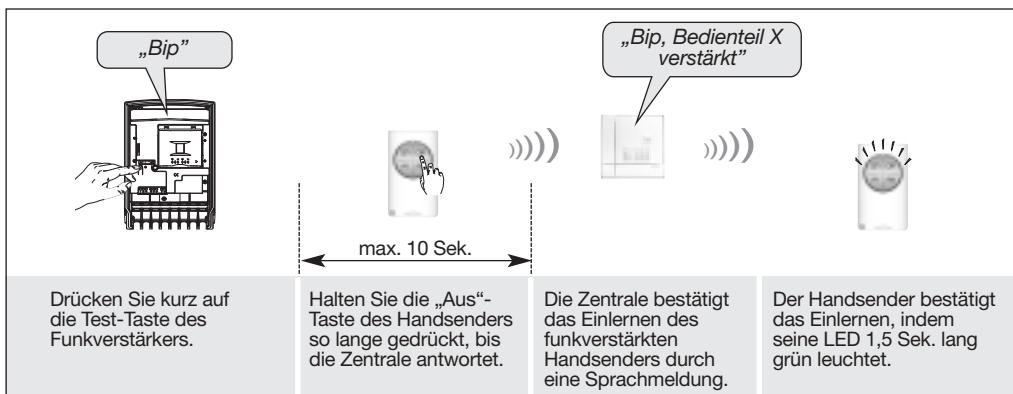
ACHTUNG: Für den Einlernvorgang müssen sich die Zentrale und der Funkverstärker im Montagebetrieb befinden. Nach dem Anschluss an die Stromversorgung befindet sich der Funkverstärker automatisch im Montagebetrieb. Hinweise, wie die Zentrale in den Montagebetrieb zu schalten ist, finden Sie in deren Montageanleitung.

Öffnen Sie den Deckel der Zentrale und gehen Sie dann wie folgt vor:



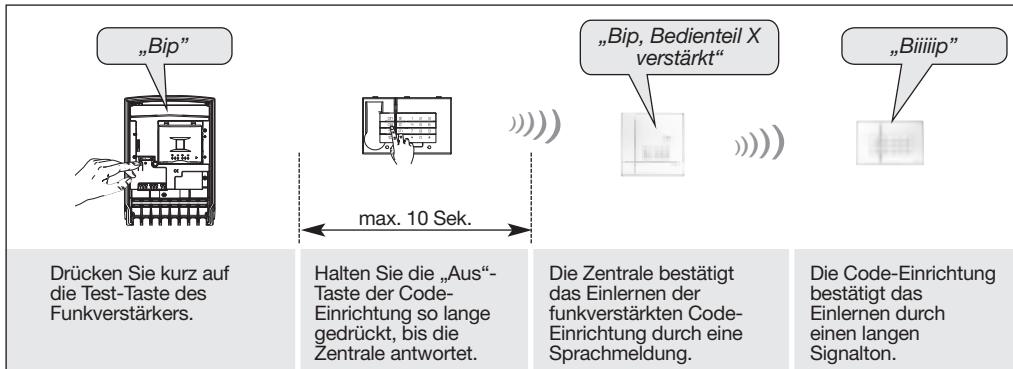
3.3 Einlernen eines zu verstärkenden Handsenders

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden.



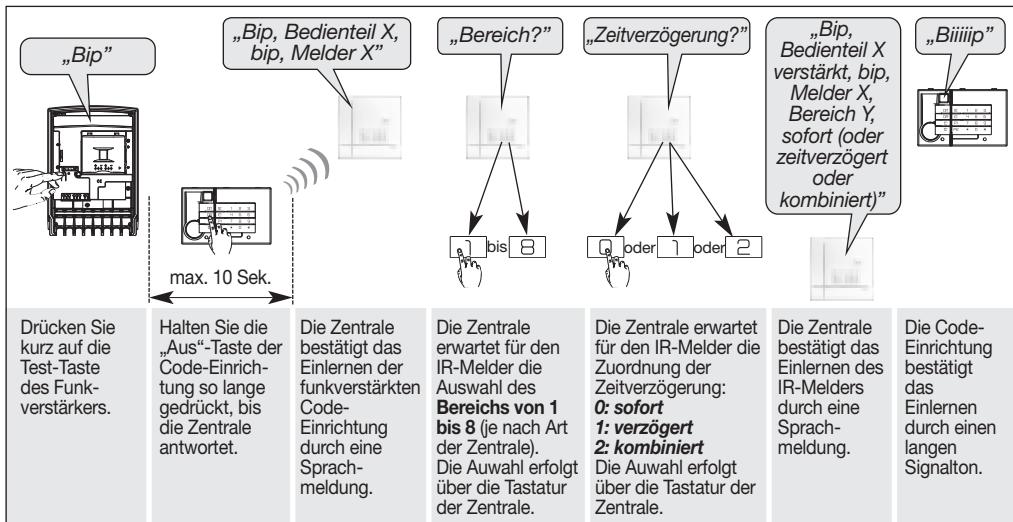
3.4 Einlernen einer zu verstärkenden Code-Einrichtung

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden. Die Code-Einrichtung muss sich für den Einlernvorgang im Montagebetrieb befinden. Hinweise, wie die Code-Einrichtung in den Montagebetrieb zu schalten ist, finden Sie in deren Montageanleitung.



3.5 Einlernen einer zu verstärkenden Code-Einrichtung mit Sprachausgabe und integriertem IR-Bewegungsmelder

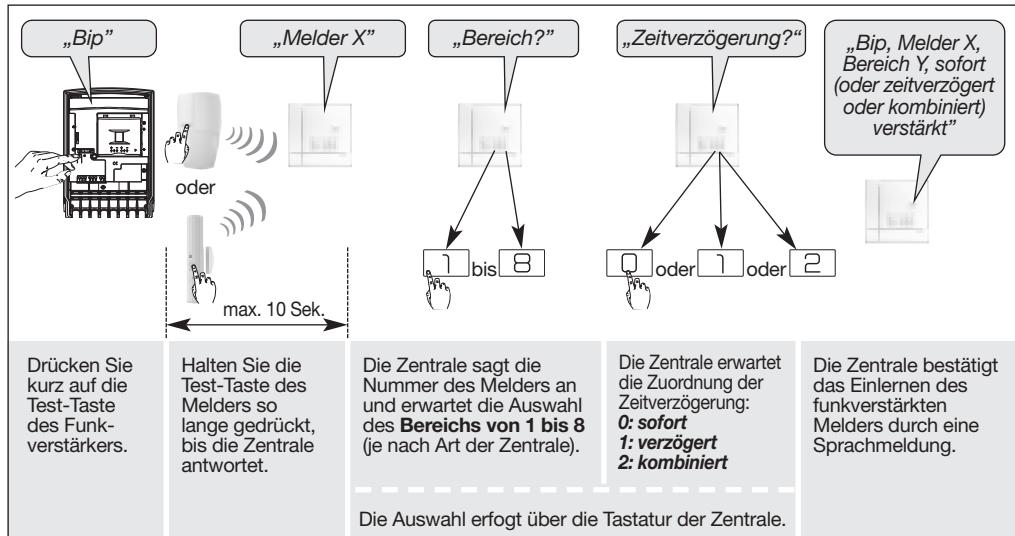
ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden. Die Code-Einrichtung muss sich für den Einlernvorgang im Montagebetrieb befinden. Hinweise, wie die Code-Einrichtung in den Montagebetrieb zu schalten ist, finden Sie in deren Montageanleitung.



ACHTUNG: Im Fall eines Eingabefehlers löst die Zentrale 3 kurze akustische Signale aus. Wiederholen Sie in solch einem Fall den gesamten Einlernprozess.

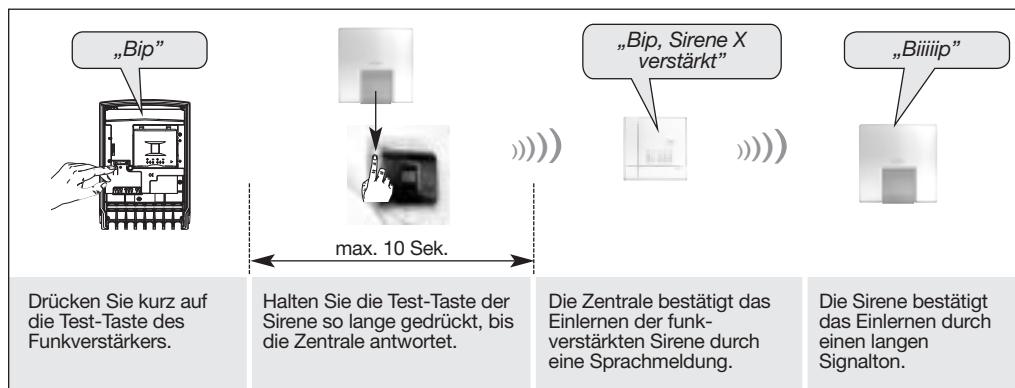
3.6 Einlernen eines zu verstärkenden Melders

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden.



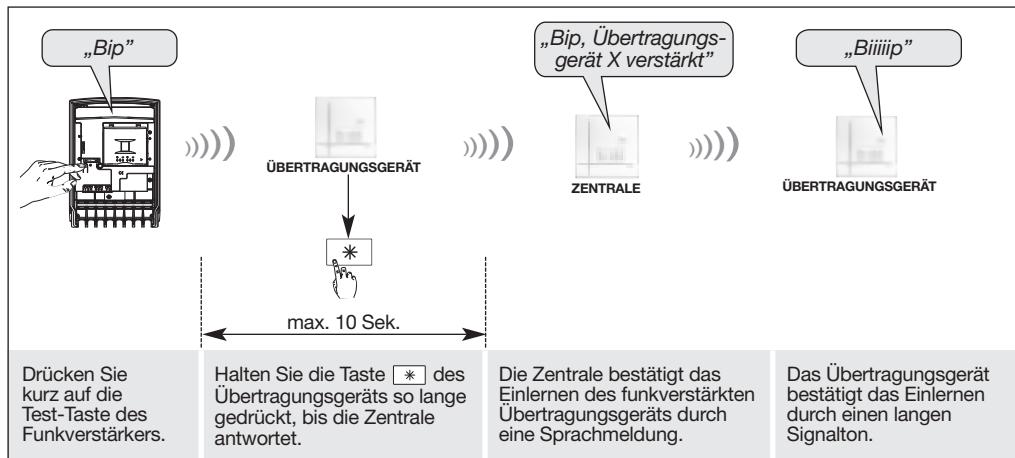
3.7 Einlernen einer zu verstärkenden Sirene

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden.



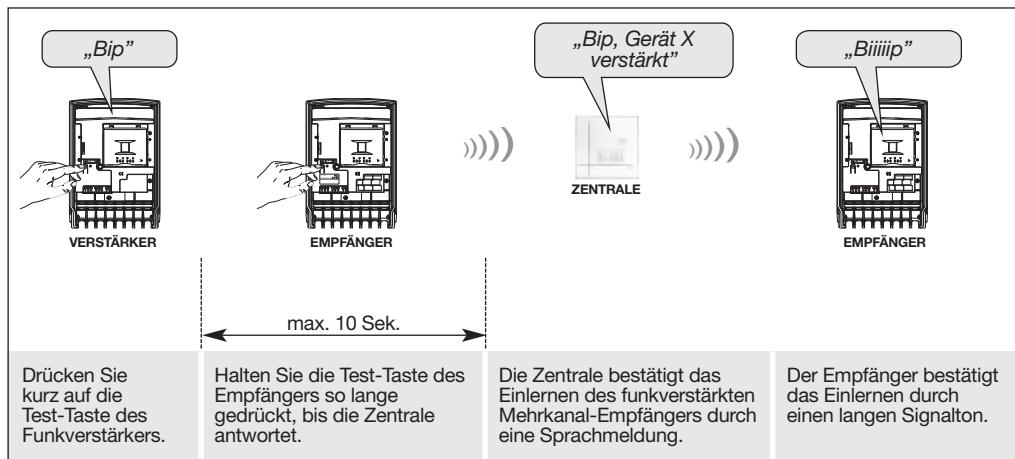
3.8 Einlernen eines zu verstärkenden Übertragungsgeräts

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden.



3.9 Einlernen eines zu verstärkenden Mehrkanal-Empfängers

ACHTUNG: Der Funkverstärker muss zunächst in die Zentrale eingelernt werden. Alle Geräte mit Quittierungsfunktion (Bedienteile, Sirenen, Übertragungsgeräte, Mehrkanal-Empfänger etc.) müssen in den gleichen Funkverstärker eingelernt werden.



3.10 Überprüfen der eingelernten Geräte

Geben Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes ein: *** # 1 1 # #**

Die Zentrale sagt die eingelernten Geräte an und meldet, wenn diese funkverstärkt sind.

Beispiel:

„Bip, Bedienteil 1,
bip, Melder 1, Bereich 2,
sofort, verstärkt,
bip, Sirene 1“



3.11 Löschen eines eingelernten Geräts

ACHTUNG: Durch das Löschen eines Funkverstärkers werden die verstärkten Geräte nicht automatisch auch gelöscht. Diese müssen einzeln über die Zentrale gelöscht werden.

Um ein eingelerntes Gerät zu löschen, geben Sie über die Tastatur der Zentrale Folgendes ein:

*** 1 9 4 *** ***** ***** ***** ***** *****

↑ ↑

Nr. des Nr. des
Gerätetyps Geräts

Gerätetyp	Nr.
Melder	2
Bedienteil	3
Sirene	4
Übertragungsgerät	5
Funkverstärker oder Kanal-Empfänger	7

Beispiel:

Um die Code-Einrichtung Nr. 2 zu löschen, geben Sie ein:

*** 1 9 4 *** **3** ***** **2** ***** *****

Herstellung einer direkten Verbindung zwischen einem Gerät und der Zentrale:

Das Gerät muss direkt in die Zentrale eingelernt werden (siehe Kapitel 3 „Einlernen“ in der Montageanleitung der Zentrale).

Funkverstärkung eines direkt mit der Zentrale verbundenen Geräts:

Das Gerät muss wie auf den vorigen Seiten beschrieben in den Funkverstärker eingelernt werden.

Austausch des Funkverstärkers oder eines verstärkten Geräts:

Wenn der Funkverstärker oder ein verstärktes Gerät ausgetauscht werden soll:

- Löschen Sie das eingelernte Gerät.
- Lernen Sie das Gerät in den neuen Funkverstärker ein.

3.12 Zurücksetzen auf die Werkseinstellung

- Schließen Sie den Lithium-Batterieblock an und drücken Sie gleichzeitig die Test-Taste des Funkverstärkers.
- Halten Sie die Test-Taste so lange gedrückt, bis ein langer Signalton ertönt.
- Lassen Sie die Test-Taste los. Ein langer Signalton bestätigt, dass der Funkverstärker auf die Werkseinstellung zurückgesetzt wurde.

4. Haupt-Parameter

4.1 Signalton bei Betriebsartenwechsel

Wenn diese Funktion aktiviert ist, ertönt bei jedem Betriebsartenwechsel des Alarmsystems (z.B. Umschalten vom Test- in den Normalbetrieb) ein Signalton.

Um diese Funktion zu deaktivieren oder zu aktivieren, geben Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes ein:

* * 7 * * 1 2 * * *

Nr. des Funkverstärkers
0: inaktiv
1: aktiv

Werkseinstellung: 1 (aktiv)

4.2 Fremdfunkerkennung

Der Funkverstärker überprüft permanent, ob eine Funkverbindung zur Zentrale besteht. Wird die Funkverbindung gestört (z.B. durch Fremdfunk), sendet er eine Sabotagemeldung an die Zentrale, die wiederum Alarm auslöst.

Um die Fremdfunkerkennung zu aktivieren oder zu deaktivieren, geben Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes ein:

* * 7 * * 2 7 * * *

Nr. des Funkverstärkers
0: inaktiv
1: aktiv (Diese Konfiguration ist erforderlich, um der Norm EN50131-3 zu entsprechen)

Werkseinstellung: 0 (inaktiv)

4.3 Sabotageschutz gegen Abreißen

Bei einem Versuch, den Funkverstärker von seinem Montageort abzureißen, sendet er eine Sabotagemeldung an die Zentrale, die wiederum Alarm auslöst.

Um den Sabotageschutz gegen Abreißen zu deaktivieren oder zu aktivieren, geben Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes ein:

* * 7 * * 1 1 0 * * *

Nr. des Funkverstärkers
0: aktiv
1: inaktiv

Werkseinstellung: 0 (aktiv)

5. Montage

5.1 Wahl des Montageorts

Montieren Sie den Funkverstärker wie folgt:

- im Inneren des Objekts oder
- im Freien an einer wettergeschützten Stelle
- mit mindestens 2 m Abstand zum nächsten Gerät (Ausnahme: Melder)
- in einer Höhe von mindestens 1 m
- in ausreichender Entfernung von möglichen Störquellen (Stromzähler, Schaltkästen etc.) und von störenden Objekten (Einrichtungsgegenstände, metallische Objekte)

Montieren Sie den Funkverstärker keinesfalls direkt auf einer Metallfläche.

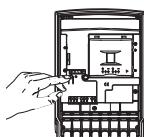
5.2 Test der Funkreichweite

Vor der endgültigen Montage des Funkverstärkers und der verstärkten Geräte sollten sie diese in unmittelbarer Nähe des vorgesehenen Montageorts positionieren, um die Funkverbindung zur Zentrale zu überprüfen.

Montieren Sie den Funkverstärker und die verstärkten Geräte nur dann, wenn die Tests erfolgreich verlaufen. Andernfalls wählen Sie einen anderen Montageort.

5.2.1 Test des Funkverstärkers

1. Drücken Sie mind. 5 Sek. lang auf die Test-Taste des Verstärkers. Dessen Kontroll-LED leuchtet grün auf.

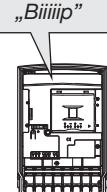


2. Die Zentrale meldet:

„Bip, Test Gerät X“



3. Der Funkverstärker bestätigt mit einem langen Signalton.



5.2.2 Test eines Handsenders

1. Drücken Sie auf die „Off“-Taste des Handsenders.



2. Die Zentrale meldet:

„Bip, AUS Bedienteil X“



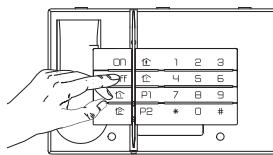
3. Die Kontroll-LED des Handsenders leuchtet 1,5 Sek. lang auf.



5.2.3 Test einer Code-Einrichtung

ACHTUNG: Die Code-Einrichtung muss sich im Montagebetrieb befinden (siehe Montageanleitung der Code-Einrichtung).

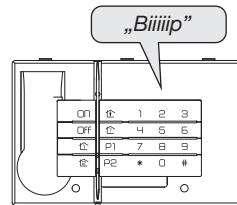
1. Drücken Sie auf die „Off“-Taste der Code-Einrichtung.



2. Die Zentrale meldet:



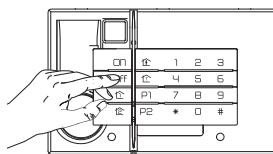
3. Die Code-Einrichtung bestätigt mit einem langen Signalton.



5.2.4 Test einer Code-Einrichtung mit Sprachausgabe

ACHTUNG: Die Code-Einrichtung muss sich im Montagebetrieb befinden (siehe Montageanleitung der Code-Einrichtung).

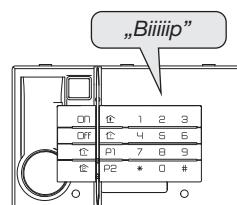
1. Drücken Sie auf die „Off“-Taste der Code-Einrichtung.



2. Die Zentrale meldet:

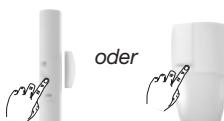


3. Die Code-Einrichtung bestätigt mit einem langen Signalton.

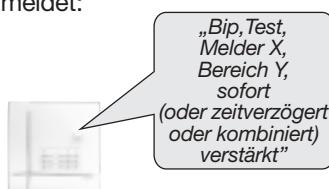


5.2.5 Test eines Melders

1. Drücken Sie mind. 5 Sek. lang auf die Test-Taste des Melders.

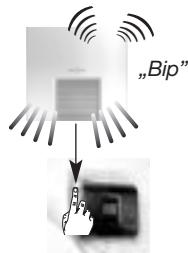


2. Die Zentrale meldet:



5.2.6 Test einer Sirene

1. Drücken Sie mind. 5 Sek. lang auf die Test-Taste der Sirene. Diese gibt einen Signalton aus und ihre Blitzlampe blinkt 3 Sek.



2. Die Zentrale meldet:

„Bip, Test Sirene X verstärkt“



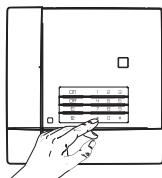
3. Die Sirene bestätigt mit einem langen Signalton.



5.2.7 Test eines Übertragungsgeräts

ACHTUNG: Das Übertragungsgerät muss sich im Montagebetrieb befinden (siehe Montageanleitung des Übertragungsgeräts).

1. Drücken Sie mind. 5 Sek. lang auf die Taste  des Übertragungsgeräts.



2. Die Zentrale meldet:

„Bip, Test Übertragungsgerät X verstärkt“



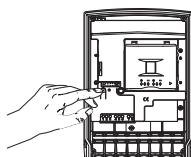
3. Das Übertragungsgerät bestätigt die korrekte Funkverbindung zur Zentrale durch eine Sprachmeldung.

„Bip, Zentrale“



5.2.8 Test eines Mehrkanal-Empfängers

1. Drücken Sie mind. 5 Sek. lang auf die Test-Taste des Mehrkanal-Empfängers. Dessen Kontroll-LED leuchtet grün auf.

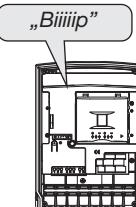


2. Die Zentrale meldet:

„Bip, Test Gerät X verstärkt“

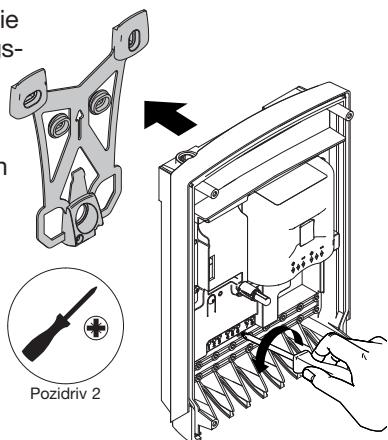


3. Der Empfänger bestätigt mit einem langen Signalton.

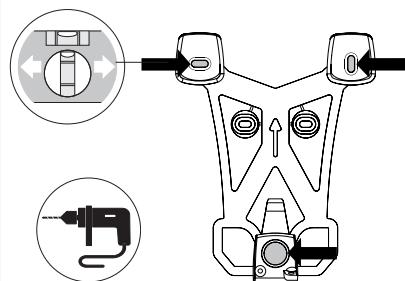


5.3 Befestigung

1. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Wandhalterung und nehmen Sie sie ab.



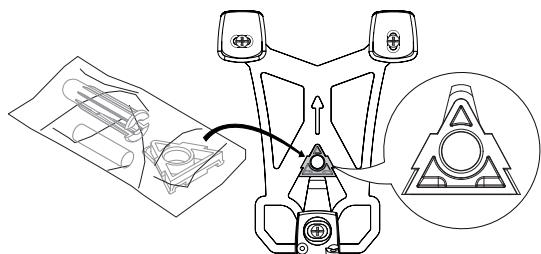
2. Bohren Sie die 3 Befestigungspunkte mit einem geeigneten Bohraufsatz auf.



3. Trennen Sie eine Unterlegscheibe ab, bringen Sie sie auf der Wandhalterung an und befestigen Sie die Wandhalterung mit geeigneten Dübeln und Schrauben an der Wand.

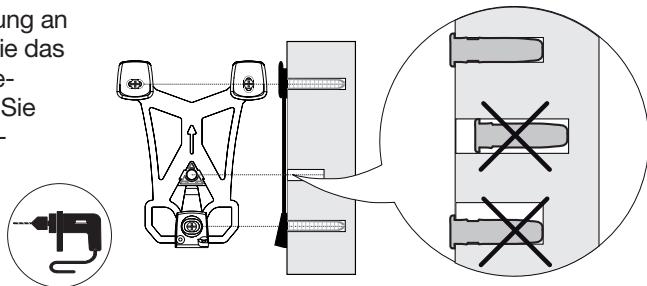


4. Nehmen Sie die Bohrschablonen für den Sabotageschutz-Magneten aus dem Zubehörbeutel und platzieren Sie sie auf der Wandhalterung.

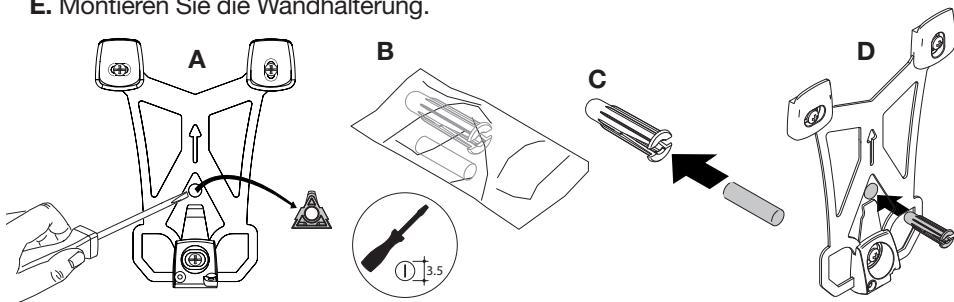


- 5.** Halten Sie die Wandhalterung an die Wand und markieren Sie das Bohrloch für den Sabotageschutz-Magneten. Bohren Sie das Loch mit einem 8-mm-Bohrer (siehe Abb. rechts).

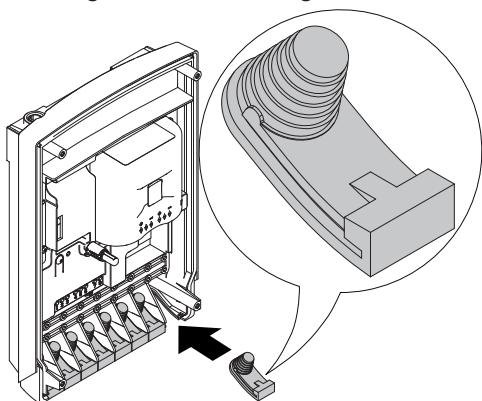
Bohrloch: Ø 8 mm x 34 mm



- 6. A.** Entfernen Sie die Bohrschablone des Sabotageschutz-Magneten wieder von der Wandhalterung.
B. Nehmen Sie den Magneten und den mitgelieferten Dübel aus dem Zubehörbeutel.
C. Führen Sie den Magneten in den Dübel ein.
D. Setzen Sie den Dübel mit dem Magneten in das Bohrloch aus Schritt 5.
E. Montieren Sie die Wandhalterung.

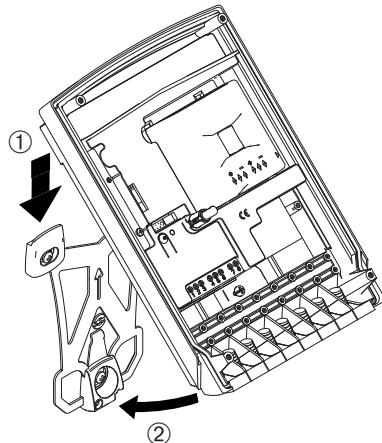


- 7.** Befestigen Sie die Dichtungen.

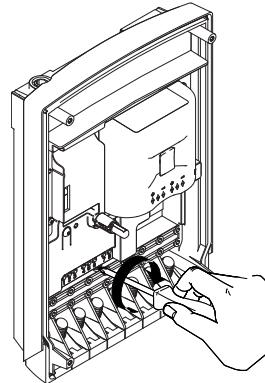


ACHTUNG: Damit das Gehäuse des Funkverstärkers dicht ist, müssen alle Dichtungen in der korrekten Montagerichtung an den dafür vorgesehenen Stellen platziert werden.

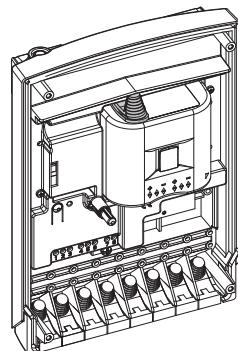
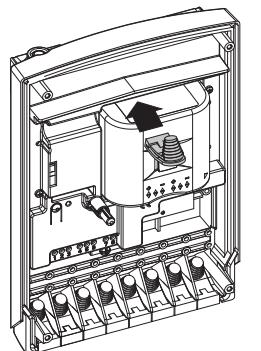
- 8.** Bringen Sie den Funkverstärker auf der Wandhalterung an.



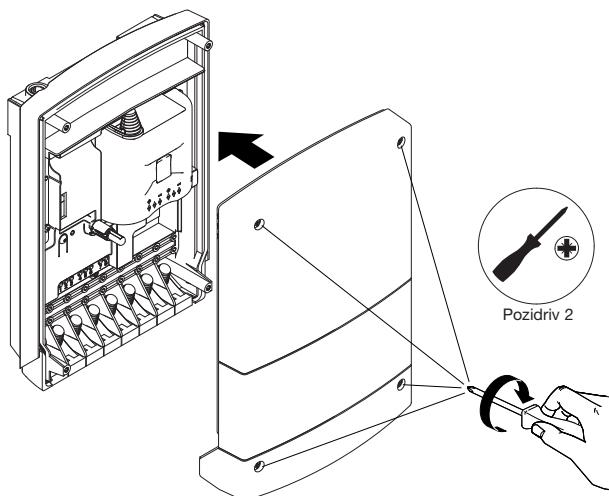
- 9.** Arretieren Sie das Gehäuse mit der Verriegelungsschraube. Die Kontroll-LED hört auf, rot zu blinken. Dies zeigt an, dass der Sabotageschutz-Magnet korrekt befestigt wurde. **Wenn die Kontroll-LED weiter rot blinkt, führen Sie die Schritte 4 bis 6 erneut durch.**



- 10.** **ACHTUNG:** Um den Anforderungen der EN 50130-5 Klasse III gerecht zu werden, klemmen Sie bitte eine Kabdeldurchführung zwischen Gehäuse und Batterie ein, um diese fest zu verankern.



- 11.** Schließen Sie den Deckel und befestigen Sie die 4 Schrauben.



6. Umschalten in den Normalbetrieb

1. Schalten Sie das System in den Normalbetrieb, indem Sie auf der Tastatur der Zentrale Folgendes eingeben:

□ □ □ □ # 1 # #
↑
Errichter-Code

ACHTUNG: Wenn die Zentrale meldet „*Bip, Störung Sabotage Gerät X*“, überprüfen Sie, ob der Sabotagekontakt korrekt befestigt wurde (Schritt 4 bis 8 in Kapitel 5.3) und ob der Deckel des Gehäuses ordnungsgemäß geschlossen ist.

2. Schließen Sie den Deckel der Zentrale wieder.

7. Test unter realen Bedingungen

Führen Sie für jedes funkverstärkte Gerät einen Test unter realen Bedingungen durch. Hinweise zur Durchführung eines solchen Tests finden Sie in der Montageanleitung des jeweiligen Geräts.

8. Wartung

8.1 Anzeige von Störungen

Die Zentrale identifiziert den Funkverstärker und überwacht den Zustand:

- der Stromversorgung
- der Funkverbindung
- des Sabotagekontakte

Tritt eine Störung auf, wird diese von der Zentrale per Sprachmeldung signalisiert, wenn einer der folgenden Befehle erteilt wird:

- EIN
- AUS
- Abfrage des Systemzustands

Der Funkverstärker meldet Störungen ebenfalls, indem er 3 kurze Signaltöne ausgibt.

Beispiel: Liegt eine Funkstörung zwischen Funkverstärker und Zentrale vor, meldet die Zentrale:



„*Bip, EIN Teil 1, bip, Störung Funkverbindung Gerät X*“

8.2 Batteriewechsel

Gehen Sie zum Batteriewechsel wie folgt vor:

1. Schalten Sie das System in den Montagebetrieb, indem Sie über eine Code-Einrichtung oder die Zentrale Folgendes eingeben:

□ □ □ □ # 2 # # #
Haupt-Code



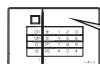
„*Bip, Testbetrieb*“



„*Bip, Testbetrieb*“

und dann

□ □ □ □ # 3 # # #
Errichter-Code

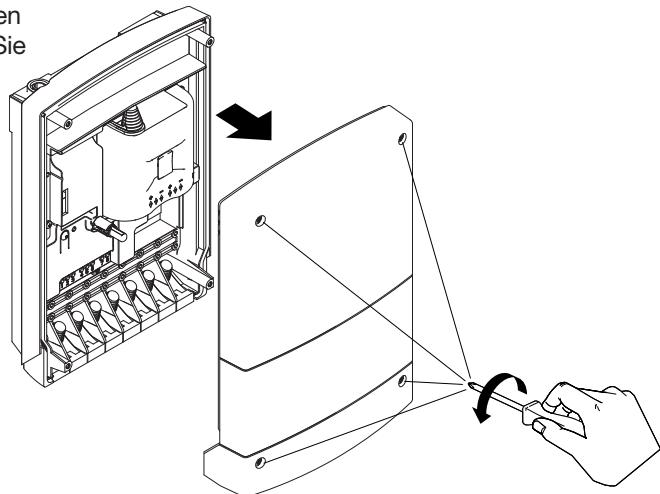


„*Bip, Montagebetrieb*“



„*Bip, Montagebetrieb*“

2. Lösen Sie die 4 Schrauben des Deckels und öffnen Sie den Funkverstärker.

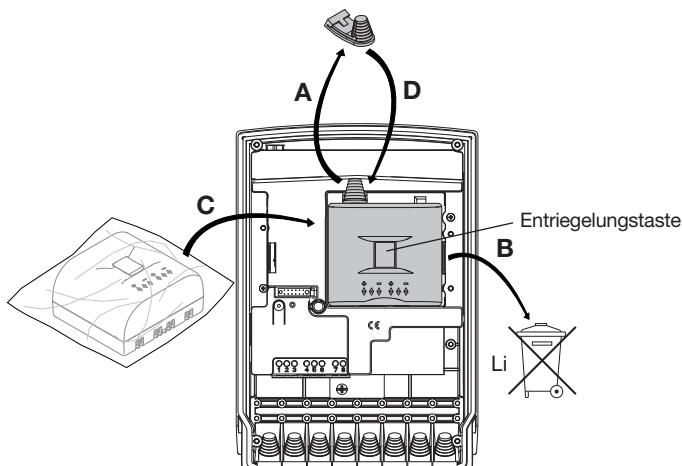


3. A. Entfernen Sie die Kabeldurchführung.

B. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste und schieben Sie den Lithium-Batterieblock nach oben hinaus.

C. Warten Sie 2 Minuten ab und schließen Sie dann den neuen Lithium-Batterieblock an. Der Funkverstärker gibt einen Signalton ab und seine Kontroll-LED leuchtet für 2 Sek. grün auf.

D. Ersetzen Sie die Kabeldurchführung.

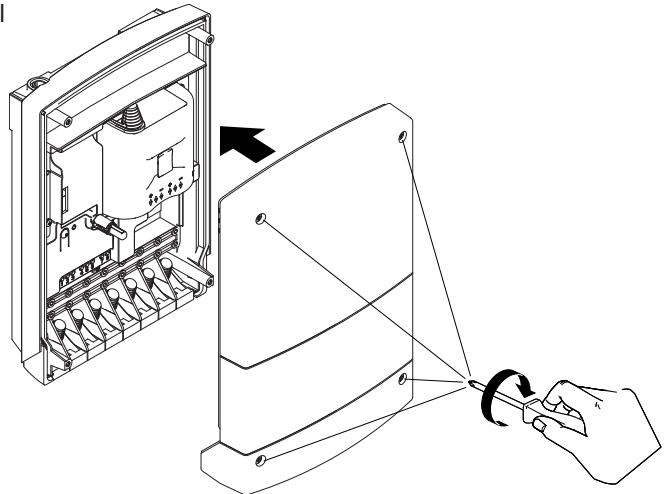


ACHTUNG

- Der mitgelieferte Lithium-Batterieblock darf nur durch einen Original Daiten Batterieblock des selben Typs ersetzt werden (MPU01X, 2 x 3,6 V / 17 Ah).
- Bitte entsorgen Sie den alten Batterieblock vorschriftsgemäß.



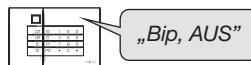
4. Schließen Sie den Deckel und befestigen Sie die 4 Schrauben.



5. Schalten Sie das System in den Normalbetrieb, indem Sie über eine Code-Einrichtung oder die Zentrale Folgendes eingeben:



Errichter-Code



9. Technische Daten

Technische Daten	Funkverstärker SH701AX
Max. Anzahl an Geräten pro Funkverstärker	20
Max. Anzahl an Funkverstärkern pro System	5
Stromversorgung	Lithium-Batterieblock MPU01X (2 x 3,6 V / 17 Ah) - untere Schwellenspannung Typ C 3,1 V
Batteriebetriebszeit/ Durchschnittlicher Stromverbrauch	5 Jahre (bei normalem Einsatz)/535 µA
Funkverbindung	TwinBand®: • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10% • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%, Rx: category 2
Einsatz	im Objekt / wettergeschützt im Freien
Betriebstemperatur	-25° C bis +70° C
Sabotageschutz	• gegen Öffnen • gegen Abreißen • Fremdfunkerkennung
Schutzklasse	IP54 / IK08
Maße (H x L x B)	240 x 160 x 55 mm
Gewicht	800 g (mit Batterie)
Sicherheitsklasse	Klasse II gemäß der Norm EN 50131-3
Umweltklasse	Klasse III gemäß der Norm EN 50130-5

Hiermit bestätigt Hager Security SAS, dass die Funkanlage Art.-Nr. SH701AX mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien übereinstimmt richtlinie RE-D 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse abgerufen werden:
www.daitem.de.

Kein Vertragsdokument; Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben dem Hersteller ohne Ankündigung vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Bei Fragen zur Installation des Alarmsystems oder vor der Rücksendung von Produkten wenden Sie sich bitte an unsere Service-Hotline:

06201 / 6005-240

Unsere qualifizierten Techniker leisten im Einzelfall gerne individuelle Unterstützung.

Índice

1. Presentación.....	62
2. Preparación	63
2.1 Herramientas necesarias	63
2.2 Alimentación	63
3. Programación.....	64
3.1 Principios de programación	64
3.2 Programación del reconocimiento del repetidor por la central.....	66
3.3 Reconocimiento de un mando a distancia reenviado por la central	66
3.4 Reconocimiento de un teclado reenviado por la central	67
3.5 Reconocimiento de un teclado de mando vocal reenviado por la central.....	67
3.6 Reconocimiento de un sensor reenviado por la central	68
3.7. Reconocimiento de una sirena reenviado por la central	68
3.8 Reconocimiento de un transmisor reenviado por la central	69
3.9 Reconocimiento de un receptor exterior de mando y de interfaz 8 salidas reenviado por la central	69
3.10 Verificación de la programación	70
3.11 Borrado de un dispositivo programado	70
4. Parametraje	71
4.1 Señalización del cambio de modo de funcionamiento	71
4.2 Autoprotección radio (táper).....	71
4.3 Desactivación de la autoprotección anti-arranque.....	71
5. Instalación.....	72
5.1 Selección del emplazamiento	72
5.2 Prueba de alcance radio.....	72
5.3 Fijación	75
6. Puesta en modo utilización	78
7. Prueba real.....	78
8. Mantenimiento	78
8.1 Señalización de anomalías	78
8.2 Cambio de alimentación.....	78
9. Características técnicas	81

Recomendaciones

El acceso a las zonas internas, más allá de las zonas descritas en la presente Noticia, está prohibido y anula la garantía así como cualquier otro tipo de asistencia. En efecto, esas manipulaciones pueden ser perjudiciales para las partes y/o a los componentes electrónicos. Estos productos han sido diseñados para que no se tenga que acceder a sus zonas internas ni durante su funcionamiento ni durante su mantenimiento.

1. Presentación

ATENCIÓN

- Algunas funciones sólo están disponibles con las centrales que tienen un número de versión igual o superior a 2.0.0 (componga **#** **5** **0** **3** **#** **#** en el teclado de la central para conocer su número de versión).
- Las diferencias de funcionamiento con relación a la antigua línea se describen en el folleto de compatibilidad en la página instaladores Daitem en el sitio www.daitem.es.

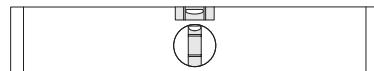
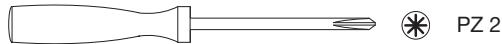
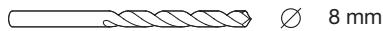
El repetidor radio permite aumentar la distancia de conexión radio entre los diferentes elementos del sistema. El dispositivo asegura el repetidor hasta la central (20 dispositivos como máximo por repetidor) :

- de los órganos de mando,
- de los sensores,
- de las sirenas,
- de los transmisores,
- de los sensores receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas.

ATENCIÓN: la central acepta hasta 5 repetidor radio por instalación.

2. Preparación

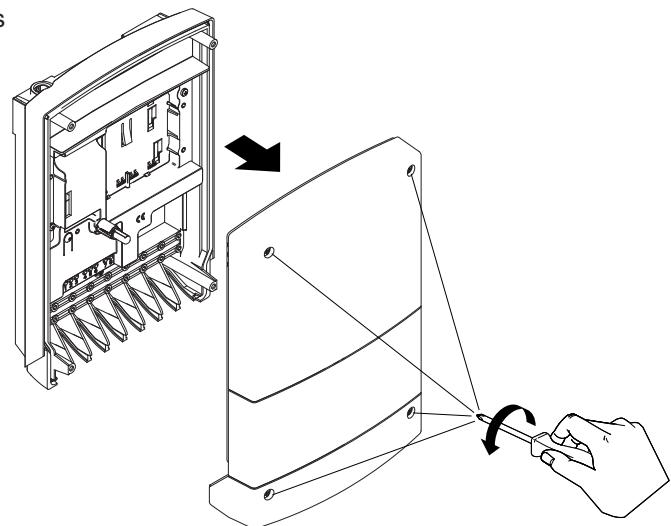
2.1 Herramientas necesarias



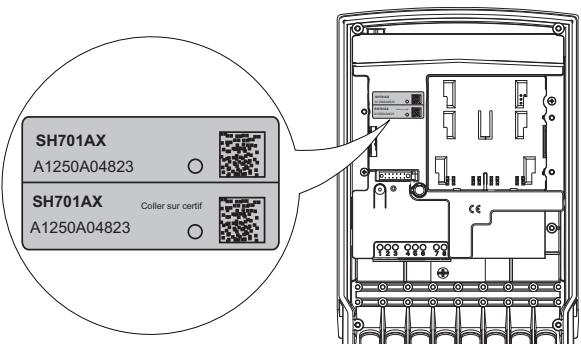
ATENCIÓN: los tornillos de fijación y las clavijas no vienen con el aparato.

2.2 Alimentación

1. Destornille los 4 tornillos de la tapa y abra el repetidor.

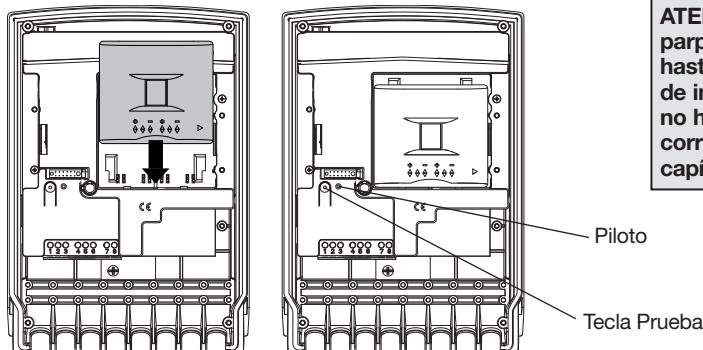


2. Separe la parte precortada de la etiqueta y péguela en el certificado de garantía que viene con el Manual de uso de la central. Si usted completa un sistema utilice el certificado de garantía que viene con el producto.



3. Conecte el bloque de litio en su soporte.

El repetidor emite un “bip”, el piloto se enciende verde durante 2 seg.



ATENCIÓN: el piloto parpadea rojo cada 2 seg. hasta que el sistema de imán anti-arranque no haya sido instalado correctamente (ver capítulo: “5.3 Fijación”).

3. Programación

ATENCIÓN

- Durante la programación, es inútil colocar el dispositivo que se desea programar junto a la central. Al contrario, le aconsejamos que se aleje un poco (colóquelo por lo menos a 2 metros de la central).
- La central emite 3 bips cortos para señalar un error de manipulación. En tal caso recomience la secuencia de programación desde el inicio.

3.1 Principios de programación

La programación permite establecer el reconocimiento del repetidor y de los dispositivos reenviados. **Un dispositivo puede encontrarse:**

- en conexión radio directa con la central,
- o reenviado (conexión por medio de un repetidor).

Para los dispositivos que deben ser reenviados, el reconocimiento por la central debe efectuarse por medio del repetidor radio correspondiente. Para los dispositivos en conexión directa con la central, hay que programar el reconocimiento directamente con la central (ver el Manual de instalación de la central).

La programación del reconocimiento de los productos se efectúa en el orden siguiente:

- reconocimiento del dispositivo por la central;
- reconocimiento de los productos reenviados.

La programación del reconocimiento del dispositivo reenviado se efectúa por intermediario de un solo y mismo repetidor.

Toda programación por intermediario de otro repetidor es imposible.

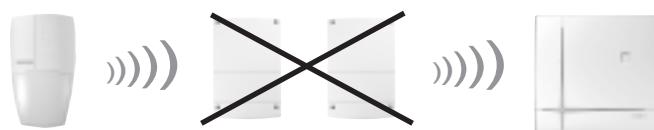


Todos los dispositivos emisores / receptores

(órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por intermediario del mismo repetidor.



La puesta en cascada de varios repetidores es imposible



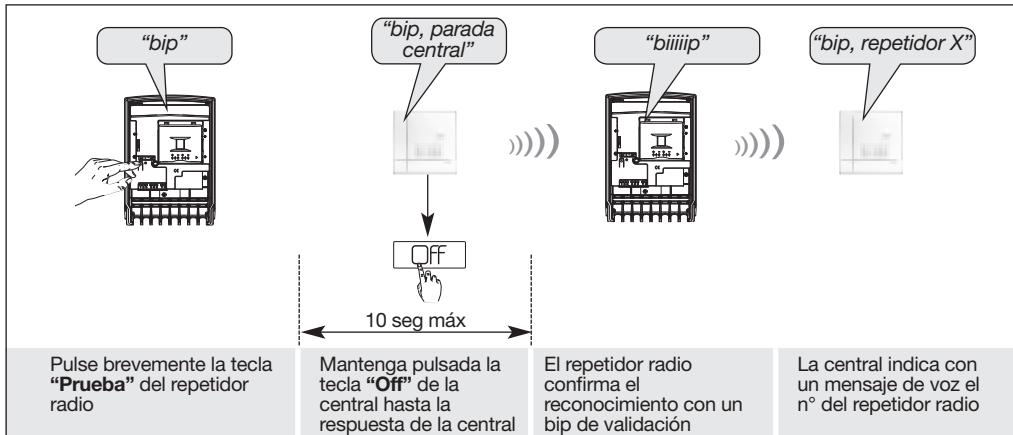
El reconocimiento de un mando a distancia por la central puede ser programado por medio de un repetidor pero también puede funcionar en directo.



3.2 Programación del reconocimiento del repetidor por la central

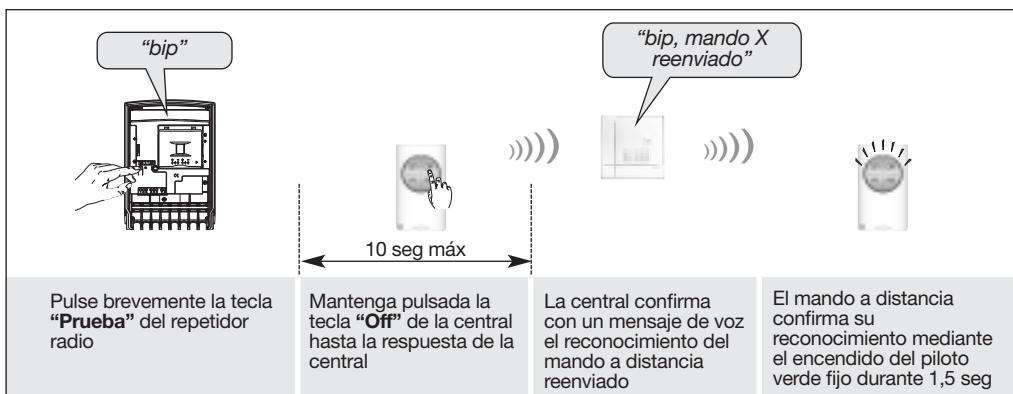
ATENCIÓN: el repetidor y la central deben encontrarse obligatoriamente en modo instalación. El repetidor se pone en modo instalación a la puesta bajo tensión. Para la central, remítase a su Manual de instalación.

Abra la tapa de la central y componga:



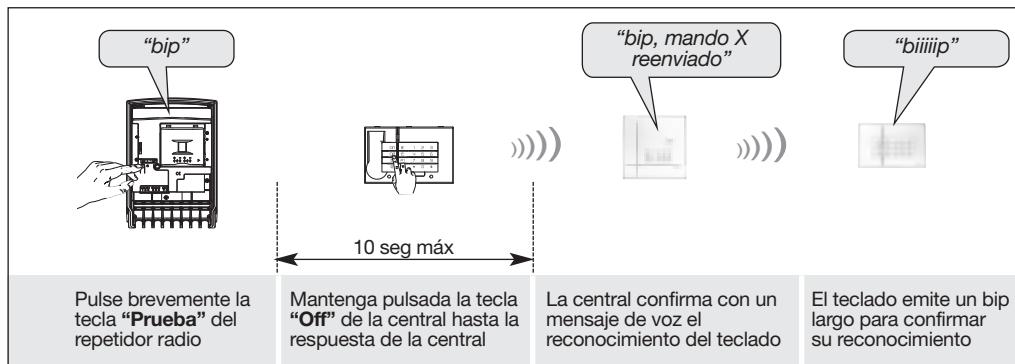
3.3 Reconocimiento de un mando a distancia reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



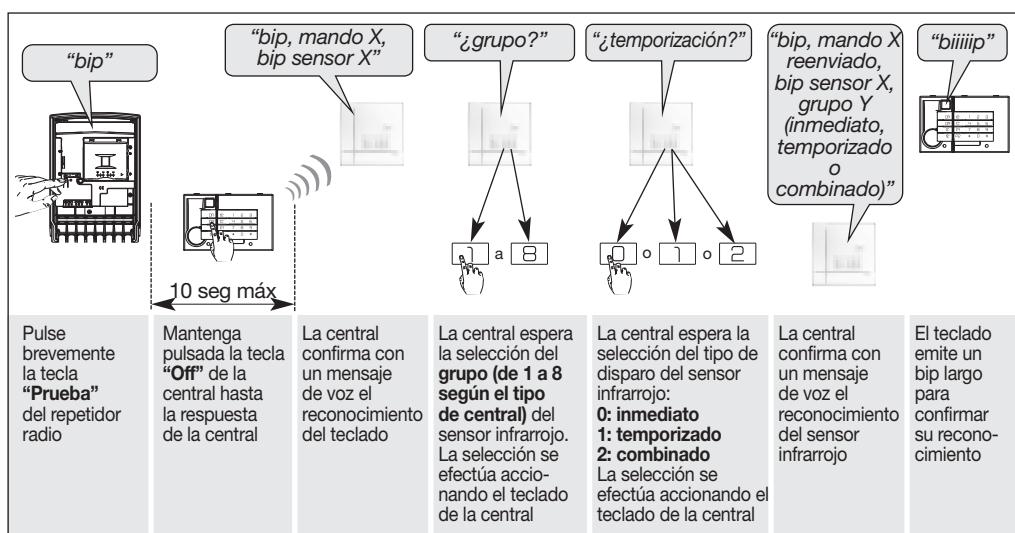
3.4 Reconocimiento de un teclado reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor. El teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).



3.5 Reconocimiento de un teclado de mando vocal reenviado por la central

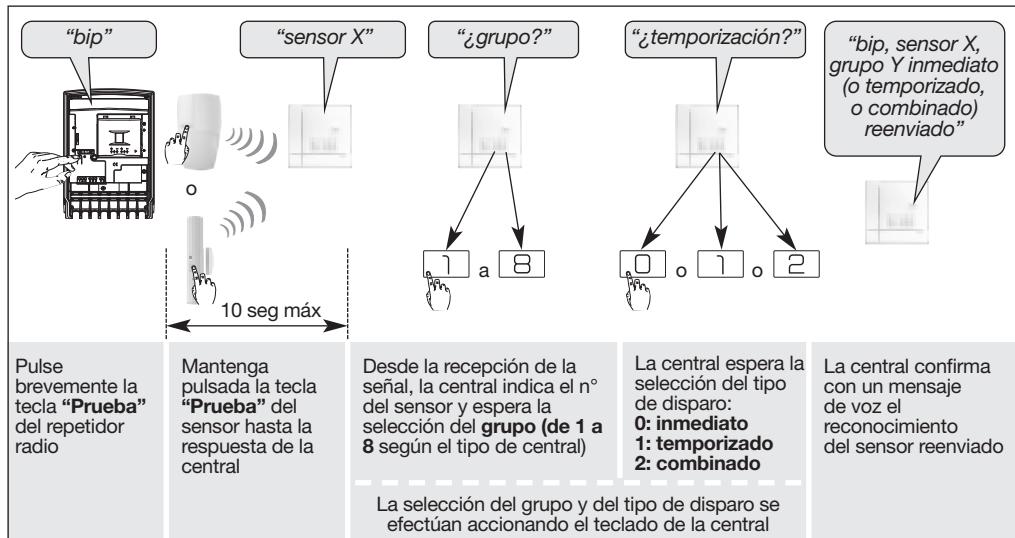
ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor. El teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).



ATENCIÓN: la central señala un error de manipulación mediante la emisión de 3 bip cortos. En tal caso recomience la secuencia de programación desde el inicio.

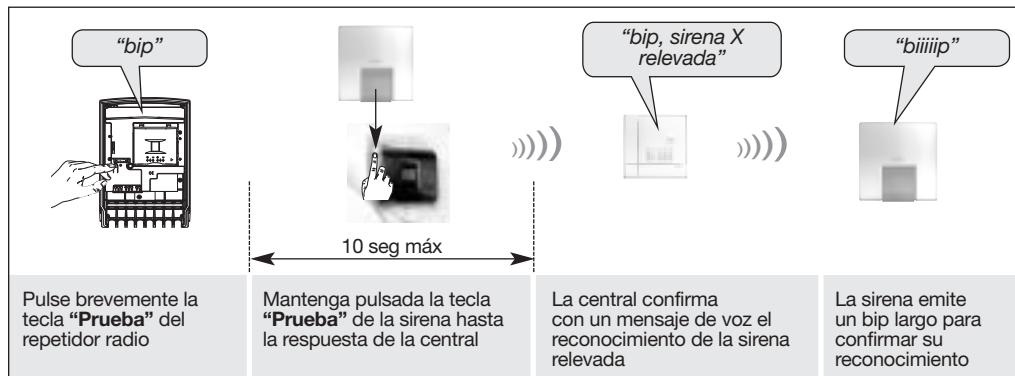
3.6 Reconocimiento de un sensor reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central.



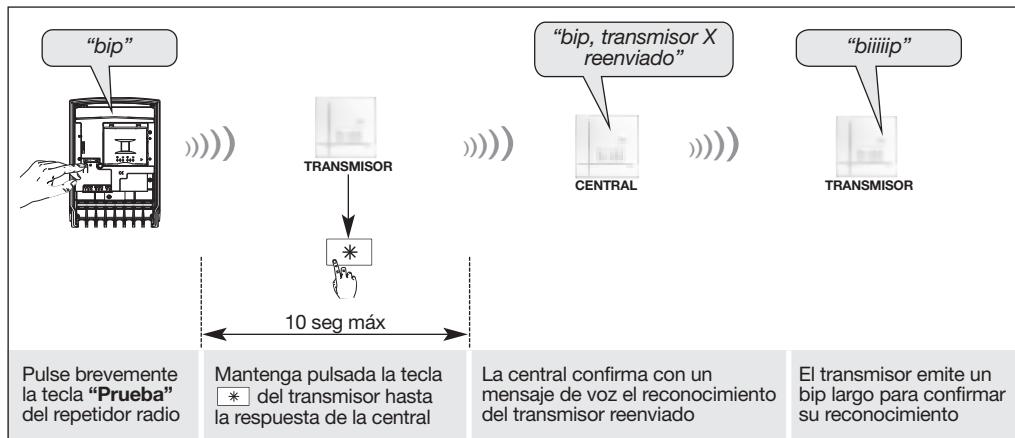
3.7 Reconocimiento de una sirena relevada por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



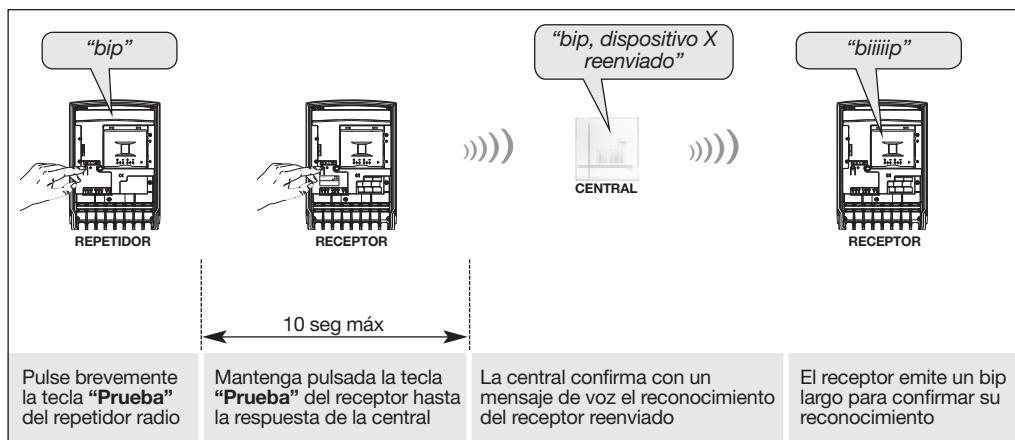
3.8 Reconocimiento de un transmisor reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



3.9 Reconocimiento de un receptor exterior de mando y de interfaz 8 salidas reenviado por la central

ATENCIÓN: es obligatorio programar el reconocimiento del repetidor por la central. Todos los dispositivos emisores / receptores (órganos de mando, transmisores, receptores exteriores de mando y de interfaz 8 salidas...) deben ser programados por medio del mismo repetidor.



3.10 Verificación de la programación

Componga en el teclado de la central: # 1 1 # #

La central enumera la lista de dispositivos programados e indica cuales están y cuales no están reenviados.

Ejemplo:

"bip, mando 1,
bip, sensor 1, grupo 2, inmediato,
reenviado,
bip, sirena 1"



3.11 Borrado de un dispositivo programado

ATENCIÓN: en caso de borrado de un repetidor radio, los dispositivos reenviados no son borrados automáticamente. Es necesario borrar la programación de cada dispositivo de la central.

Para borrar un dispositivo programado componga en el teclado de la central:

* 1 9 4 * * * * *
↑ ↑
tipo de dispositivo n° del dispositivo

Tipo de dispositivo	Nº
Sensor	2
Mando	3
Sirena	4
Transmisor	5
Repetidor radio o receptor exterior de mando y de interfaz 8 salidas	7

Ejemplo: para borrar el 2º mando programado componga:

* 1 9 4 * 3 * 2 * *

3.11.1 Despues de un borrado

Para restablecer la conexión directa dispositivo / central hay que efectuar un reconocimiento del dispositivo en directo (ver capítulo "Programación" del Manual de instalación de la central).

Para reenviar un dispositivo programado en conexión directa con la central hay que programar un reconocimiento por medio del repetidor como esta descrito anteriormente en este manual.

Para cambiar un dispositivo repetidor

en caso de sustitución del repetidor o retirada del dispositivo reenviado, tome las precauciones siguientes:

- borre de la programación su enlace radio,
- programe el enlace radio por medio del nuevo repetidor.

3.11.2 Retorno a la configuración de fábrica del repetidor

- Conecte el bloque de litio al tiempo que mantiene pulsada la tecla prueba.
- Mantenga la tecla pulsada hasta la emisión de un bip.
- Suelte la tecla; un bip confirma la correcta reinicialización del repetidor.

4. Parametraje

4.1 Señalización del cambio de modo de funcionamiento

Esta función permite obtener un bip de señalización a cada cambio de modo de funcionamiento del sistema.

Para activar o desactivar esta función componga en el teclado de la central:

* * 7 * * 1 2 * * *

↑ ↑
nº del repetidor 0: inactiva
 1: activa (de fábrica)

4.2 Autoprotección radio (támper)

El repetidor supervisa la disponibilidad de las conexiones radio.

En caso de perturbación voluntaria de las conexiones radio, el repetidor envía un mensaje de autoprotección radio que dispara los medios de alarma.

Para modificar el disparo de la autoprotección radio componga en el teclado de la central:

* * 7 * * 2 7 * * *

↑ ↑
nº del repetidor 0: inactivo (de fábrica)
 1: activo (configuración obligatoria para estar conforme con la norma EN 50 131-3)

4.3 Desactivación de la autoprotección anti-arranque

En caso de intento de arranque, el repetidor envía un mensaje de autoprotección que dispara los medios de alarma.

Para desactivar la autoprotección anti-arranque componga en el teclado de la central:

* * 7 * * 1 1 0 * * *

↑ ↑
nº del repetidor 0: autoprotección activa (de fábrica)
 1: autoprotección inactiva

5. Instalación

5.1 Selección del emplazamiento

El repetidor puede ser instalado:

- en el interior;
- en el exterior, pero al abrigo de la intemperie;
- respetando una distancia de 2 m por lo menos entre cada dispositivo, salvo entre dos sensores;
- a más de 1 m de altura, libre de todo obstáculo (mobiliario, estructura metálica...);
- lejos de toda fuente posible de perturbación eléctrica (contador o tablero eléctrico, caja telefónica...).

El repetidor no puede ser instalado: directamente en una pared metálica.

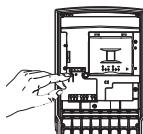
5.2 Prueba de alcance radio

Antes de fijar el repetidor y los dispositivos reenviados, sitúelos cerca del punto de instalación y efectúe una prueba de alcance radio.

Si los resultados son correctos fije el repetidor y los dispositivos reenviados. En caso contrario seleccione otro emplazamiento.

5.2.1 Prueba del repetidor radio

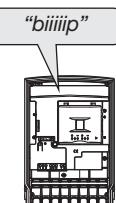
1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla “**Prueba**” del repetidor. El piloto se enciende verde.



2. La central indica:



3. El repetidor emite un bip largo de confirmación.



5.2.2 Prueba del mando a distancia

1. Pulse la tecla “**Off**”.



2. La central indica:



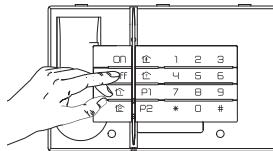
3. El mando confirma mediante el encendido del piloto verde fijo durante 1,5 seg.



5.2.3 Prueba del teclado

ATENCIÓN: el teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).

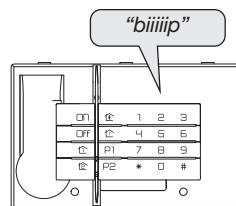
1. Pulse la tecla “Off”.



2. La central indica:



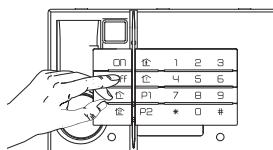
3. El teclado emite un bip largo de confirmación.



5.2.4 Prueba del teclado vocal

ATENCIÓN: el teclado debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de uso del teclado).

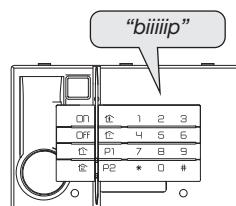
1. Pulse la tecla “Off”.



2. La central indica:

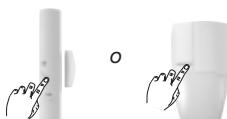


3. El teclado emite un bip largo de confirmación.

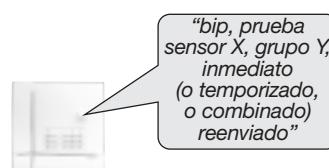


5.2.5 Prueba de los sensores

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla “Prueba” del sensor.

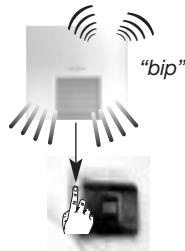


2. La central indica:



5.2.6 Prueba de la sirena

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg.** la tecla **“Prueba”** de la sirena. Este emite un bip, el flash parpadea durante 3 seg.



2. La central indica:



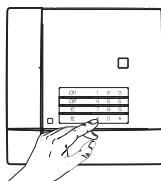
3. La sirena emite un bip largo de confirmación.



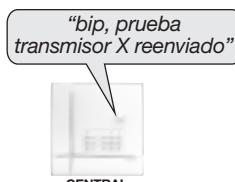
5.2.7 Prueba del transmisor

ATENCIÓN: el transmisor debe encontrarse en modo instalación (ver el Manual de instalación del transmisor).

1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg** la tecla ***** del transmisor.



2. La central indica:

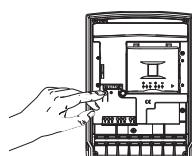


3. El transmisor emite un bip para confirmar la buena recepción de la central:



5.2.8 Prueba del receptor exterior de mando y de interfaz 8 salidas

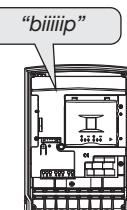
1. Mantenga pulsada durante **más de 5 seg** la tecla **“Prueba”** del receptor exterior de mando y de interfaz 8 salidas. El piloto se enciende verde.



2. La central indica:

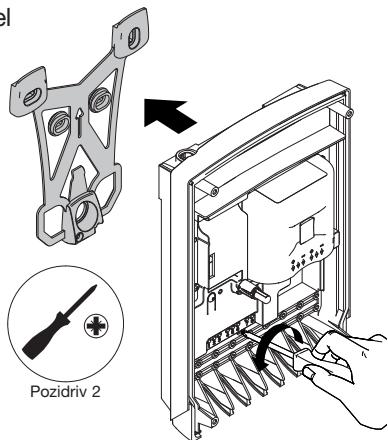


3. El receptor emite un bip largo de confirmación.

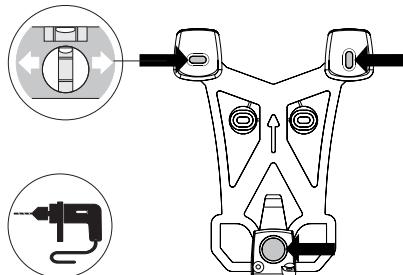


5.3 Fijación

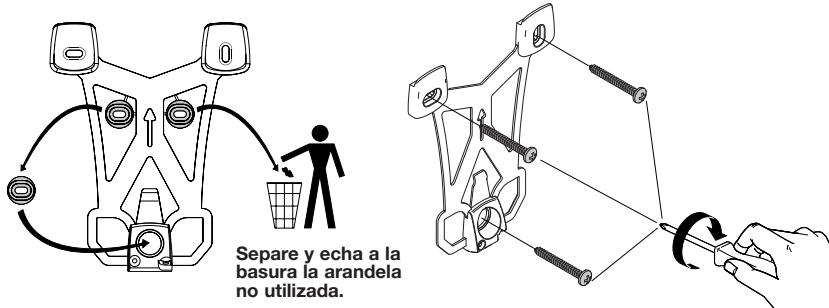
1. Destornille el tornillo de bloqueo del soporte de fijación. Retire el soporte.



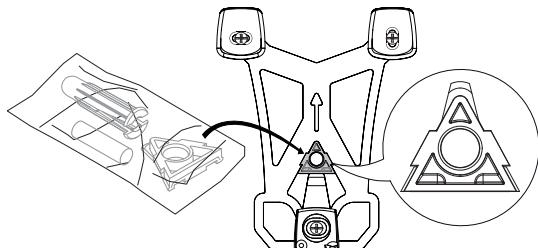
2. Marque los 3 puntos de fijación y taladre con una broca adaptada.



3. Separe una arandela, insértala y fíjela en el soporte con clavijas y tornillos adaptados.

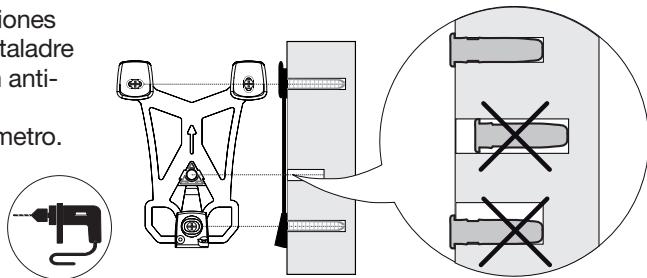


4. Saque la plantilla de taladro del imán anti-arranque de la funda de accesorios e insértela en el soporte de fijación.

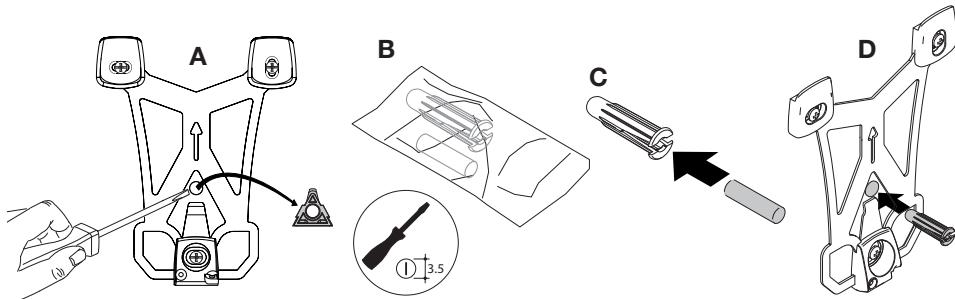


5. Ateniéndose a las instrucciones de taladro que se indican, taladre el emplazamiento del imán anti-arranque con una broca adaptada de 8 mm de diámetro.

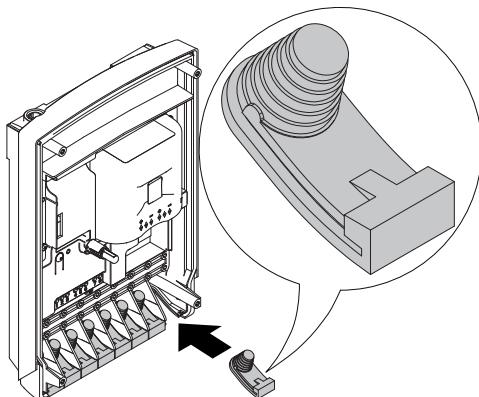
Orificio: Ø 8 mm x 34 mm



- 6. A.** Retire la plantilla de taladro del imán anti-arranque con un destornillador plano.
B. Saque el imán y el protector plástico del imán de la funda de accesorios.
C. Introduzca el imán en el protector plástico.
D. Inserte el protector plástico en el orificio taladrado en la etapa 5.

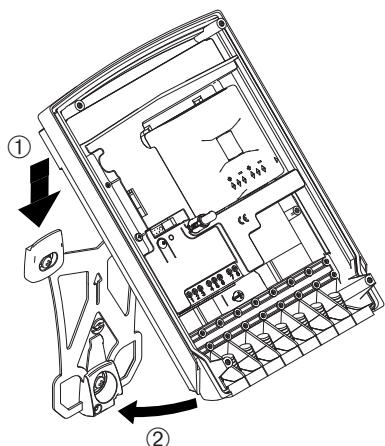


7. Monte las juntas en el repetidor.

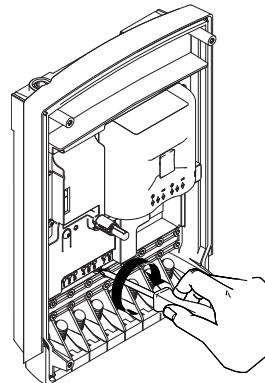


ATENCIÓN: para una mejor estanqueidad del repetidor, posicione y bloquee imperativamente todas las juntas en su alojamiento cuidando de respetar el sentido de montaje.

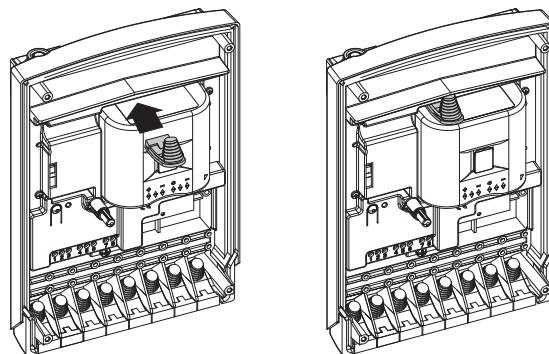
8. Enganche el zócalo en el soporte de fijación.



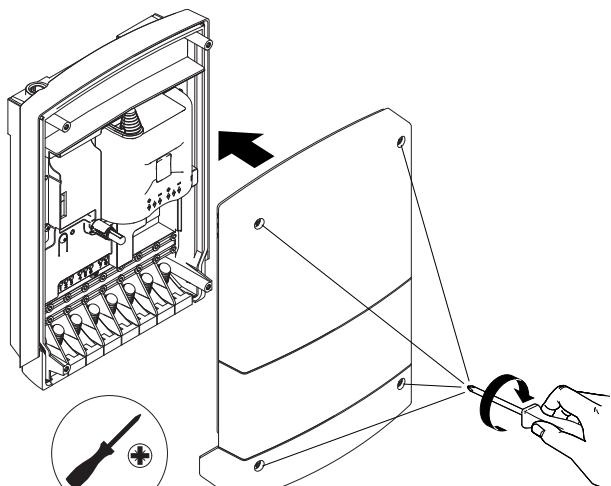
9. Bloquee el zócalo con el tornillo de bloqueo. El piloto dejá de parpadear rojo para indicar el correcto posicionamiento del imán anti-arranque. Si no fuera el caso, reinicie las etapas 4 a 6.



10. ATENCIÓN: para atenerse a las exigencias de la norma EN 50130-5 clase III, inserte una junta entre el zócalo y la pila para mantenerla bloqueada.



11. Cierre la tapa y apriete los 4 tornillos.



6. Puesta en modo utilización

1. Ponga el sistema en modo utilización. Para ello componga en el teclado de la central:



ATENCIÓN: si la central indica “*bip, anomalía autoprotección dispositivo X*” verifique el correcto posicionamiento del imán anti-arranque (etapas 4 a 8 del capítulo 5.3) y/o el cierre correcto de la tapa.

2. Ponga la tapa de la central.

7. Prueba real

Efectúe una prueba real de cada dispositivo reenviado (ver los Manuales de instalación de cada dispositivo).

8. Mantenimiento

8.1 Señalización de anomalías

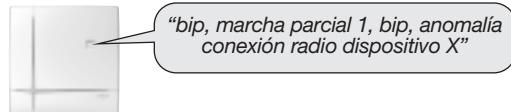
La central supervisa e identifica el repetidor y controla el estado:

- de la **alimentación**,
- de la **conexión radio**,
- del **contacto de autoprotección**.

Si una anomalía es memorizada, la central señala la anomalía con un mensaje de voz después de un mando sistema (ver el Manual de uso de la central).

La **anomalía de alimentación** va señalada también localmente por **3 bips cortos** en el repetidor.

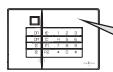
Ejemplo: en caso de pérdida de la conexión radio repetidor/central, la central indica:



8.2 Cambio de alimentación

Para cambiar la alimentación:

1. Ponga el sistema en modo instalación. Para ello componga en el teclado de la central:

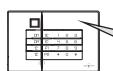


“bip, modo prueba”



“bip, modo prueba”

seguido de

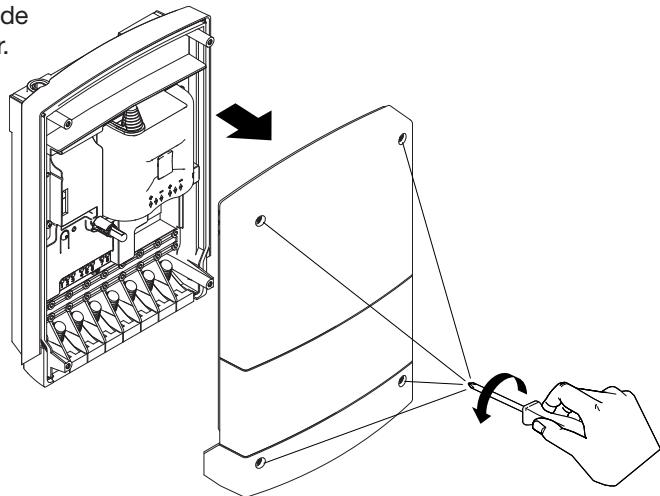


“bip, modo instalación”



“bip, modo instalación”

2. Destornille los 4 tornillos de la tapa y abra el repetidor.



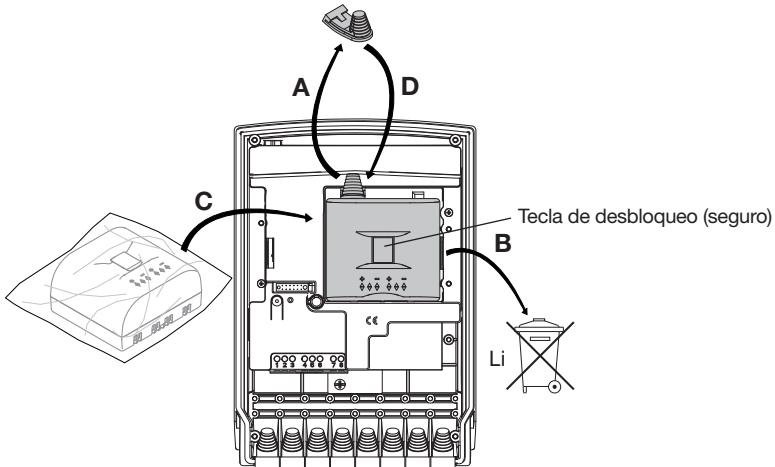
3. A. Retire la junta de bloqueo de la pila.

B. Pulse la tecla de desbloqueo (el seguro) y deslice el bloque de litio gastado hacia arriba.

C. Espere 2 minutos para conectar un bloque de litio nuevo en su soporte.

El repetidor emite un "bip" y el piloto se enciende verde durante 2 seg.

D. Coloque en su sitio la junta de bloqueo de la pila.

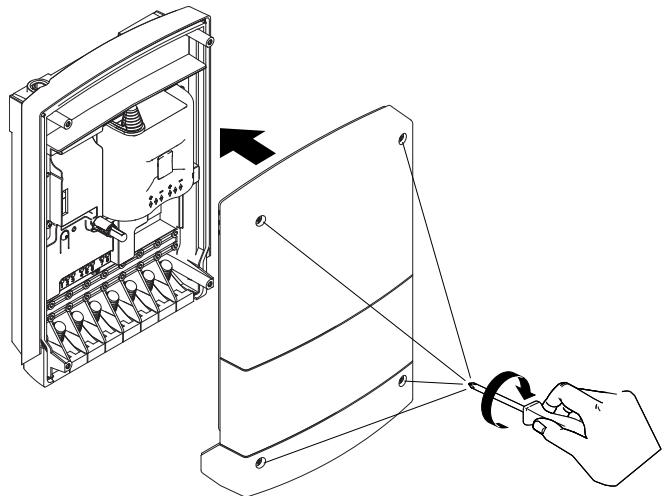


ATENCIÓN:

- Es imperativo cambiar el bloque de litio que viene con el dispositivo por un bloque de litio con las mismas características y del mismo tipo, o sea 2 x (3,6 V – 17 Ah).
- Le recomendamos la referencia MPU01X de la marca DAITEM disponible en el catálogo para garantizar la fiabilidad y la seguridad de las personas y los bienes.
- Deposite el bloque de litio gastado en los lugares previstos para su reciclaje.



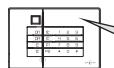
4. Cierre la tapa y apriete los 4 tornillos.



5. Ponga el sistema en modo utilización. Para ello componga en el teclado de la central:

□ □ □ □ # 1 # #

código instalador



"bip, parada"



"bip, parada"

9. Características técnicas

Características técnicas	Repetidor radio SH701AX
Cantidad máxima de dispositivos reenviados por repetidor	20
Cantidad máxima de repetidores por instalación	5
Alimentación	bloque de litio 2 x (3,6 V – 17 Ah) MPU01X - umbral tensión baja tipo C 3,1 V
Autonomía/corriente promedio consumida	5 años en uso corriente/535 µA
Conexión radio	TwinBand®: • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10% • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%, Rx: category 2
Uso	interior / exterior bajo abrigo
Temperatura de funcionamiento	de -25°C a +70°C
Autoprotección	• a la abertura • al arranque • al encendimiento radio
Indices de protección mecánica	IP54 / IK08
Volumen (H x L x P)	240 x 160 x 55 mm
Peso con bloque de litio	800 g
Grado de seguridad	grado II según la norma EN 50131-3
Clase de entorno	clase III según la norma EN 50130-5

Por la presente, Hager Security SAS declara que el equipo radioeléctrico con referencia SH701AX es conforme a las exigencias de la Directiva RE-D 2014/53/EU.

El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible en la página web: www.daitem.es.

Para cualquier interrogante durante la instalación del sistema o antes de devolver el material al taller, sírvase contactar con la asistencia técnica.

Tel. 901 304 204

Un equipo de técnicos cualificados le asesorará y le indicará el procedimiento mejor adaptado a su caso.

Inhoudsopgave

1. Voorstelling	82
2. Voorbereiding	83
2.1 Benodigd materiaal.....	83
2.2 Voeding	83
3. Aanleren	84
3.1 Basisprincipe van het aanleren	84
3.2 Aanleren aan de centrale van een relais.....	86
3.3 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde afstandsbediening	86
3.4 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde toetsenbord.....	87
3.5 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde vocaal toetsenbord	87
3.6 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde detector	88
3.7 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde sirene.....	88
3.8 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde telefoonkiezer	89
3.9 Aanleren aan de centrale van een gereduceerde 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten	89
3.10 Verificatie van het aanleren.....	90
3.11 Uitwissen van een aangeleerd toestel.....	90
4. Parametrisering.....	91
4.1 Signaleren van werkingsmoduswijziging...	91
4.2 Zelfbeveiliging radioverbinding.....	91
4.3 Uitschakelen van de zelfbeveiliging tegen het wegnemen	91
5. Bevestiging	92
5.1 Plaatskeuze	92
5.2 Test van het radiobereik.....	92
5.3 Plaatsen.....	95
6. Overschakeling naar gebruiksmodus	98
7. Reële test	98
8. Onderhoud	98
8.1 Signaleren van de storingen	98
8.2 Batterijvervanging	98
9. Technische kenmerken	101

Aanbevelingen

Elke toegang tot de interne zones, met uitzondering van de zones beschreven in deze handleiding, is verboden en annuleert de garantie en gelijk welke tussenkomst. Bij elke toegang tot de interne zones kunnen inderdaad elementen en/of elektronische componenten beschadigd worden. Deze producten zijn zodanig ontworpen dat de toegang tot in deze interne zones absoluut niet noodzakelijk is voor hun inwerkingstelling of onderhoud.

1. Voorstelling

OPGELET

- Bepaalde functies zijn slechts beschikbaar via een centrale met een softwareversie hoger of gelijk aan 2.0.0 (# [5] [0] [3] [#] [#] op het toetsenbord van uw centrale drukken om de versie te kennen).
- Het verschil in werking met de oudere producten staat beschreven in de compatibiliteitsgids die opgenomen is in de zone voor installateurs op de website www.clitem.be.

Met het radiorelais kan de afstand van de radioverbindingen tussen de verschillende elementen van het systeem vergroot worden. Het relais verzekert de doorzending naar de centrale (max. 20 toestellen per relais) van de informatie van:

- de besturingsorganen,
- de detectors,
- de sirenes,
- de telefoonkiezers,
- de 8 kanaals interface- en besturingsontvangers voor buiten.

OPGELET: de centrale aanvaardt tot 5 radiorelais per installatie.

2. Voorbereiding

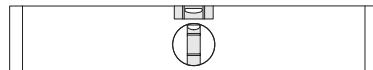
2.1 Benodigd materiaal



Ø 8 mm

PZ 2

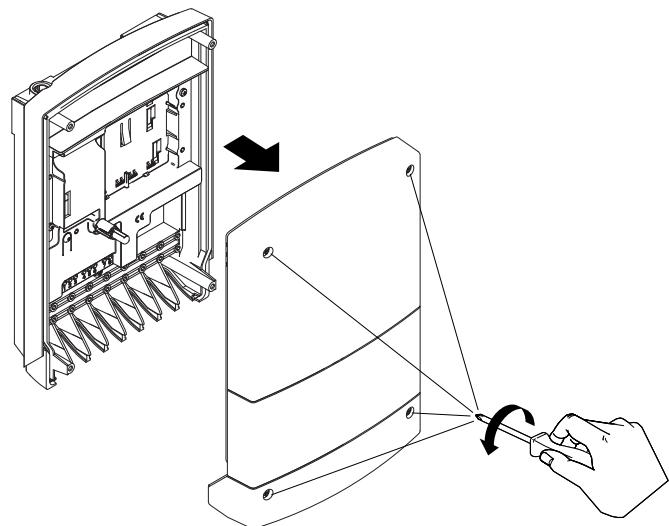
3,5 mm



OPGELET: de bevestigingsschroeven
en pluggen zijn niet bijgeleverd.

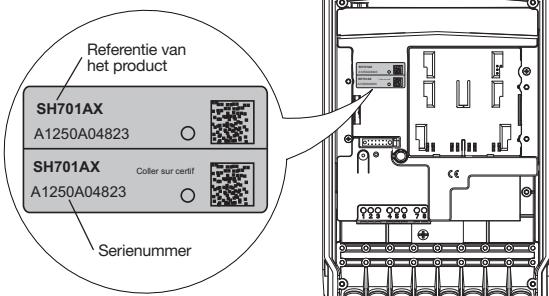
2.2 Voeding

1. De 4 schroeven van het deksel losschroeven en het relais openen.



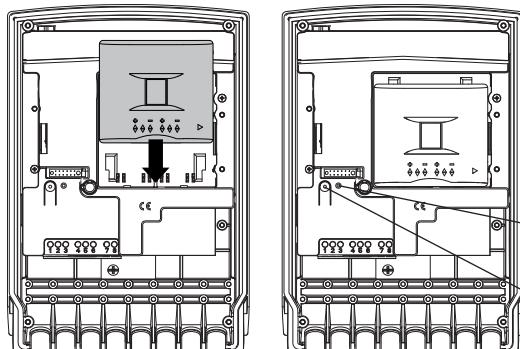
2. Garantielabel

Registreer uw product op
<http://garantie.daitem.fr>
om van de garantieverlenging
te kunnen genieten.



3. Sluit het lithiumblok aan op de sokkel.

Het relais "beept", het controlelampje gaat groen oplichten gedurende 2 sec.



OPGELET: het controlelampje gaat om de 2 seconden rood oplichten, zolang het magneetsysteem tegen het wegnemen niet correct geïnstalleerd is (cf. hoofdstuk 5.3 Plaatsen).

3. Aanleren

OPGELET

- Tijdens het aanleren, dient het tot niets om het aan te leren toestel dicht bij de centrale te plaatsen; we raden u integendeel aan om een beetje op afstand te gaan staan (plaats het toestel op minstens 2 m afstand van de centrale).
- De centrale signaleert een manipulatiefout door 3 korte bips; in dat geval, herbegin de aanleerprocedure van bij het begin.

3.1 Basisprincipe van het aanleren

Het aanleren maakt de herkenning mogelijk tussen het relais en de andere toestellen.

Een toestel kan:

- ofwel in directe radioverbinding staan met de centrale,
- ofwel gerelayeerd zijn.

Als een toestel moet gerelayeerd worden, moet dit toestel via het relais aan de centrale aangeleerd worden. Zo niet, moet het aanleren rechtstreeks met de centrale gebeuren (zie Installatiegids van de centrale).

Het aanleren van de toestellen gebeurt in de volgende volgorde:

- het aanleren aan de centrale van het relais,
- het aanleren van de gerelayeerde toestellen.

Het aangeleerde toestel is verplicht op 1 enkel relais aangeleerd, elk nieuw

aanleren op een ander relais is uitgesloten.

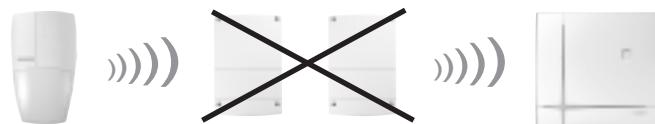


Alle zenders/ontvangers

(besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.



Het in serie plaatsen van meerdere relais is onmogelijk.



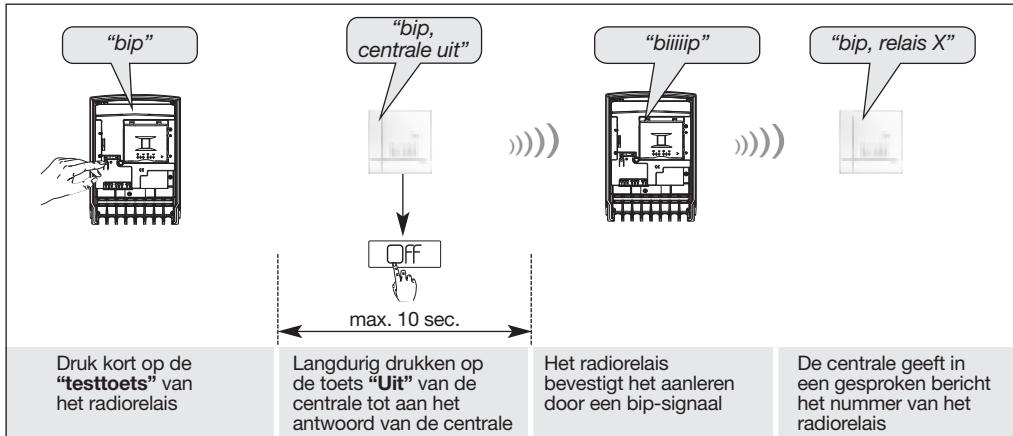
Een bediening op afstand kan via een relais aan een centrale aangeleerd worden, maar het kan ook rechtstreeks.



3.2 Aanleren aan de centrale van een relais

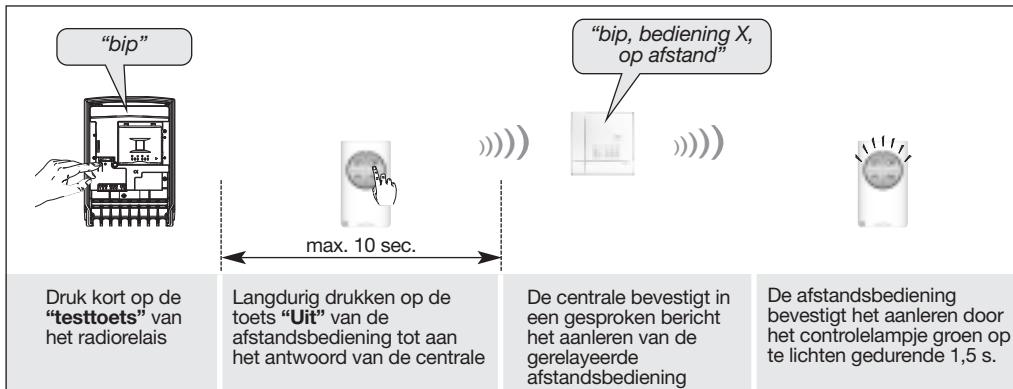
OPGELET: de centrale en het radiorelais moeten verplicht in installatiemodus staan. Het relais is in installatiemodus bij de aansluiting. Voor de centrale, zie de installatiegids.

Open het deksel van de centrale en volg de volgende procedure:



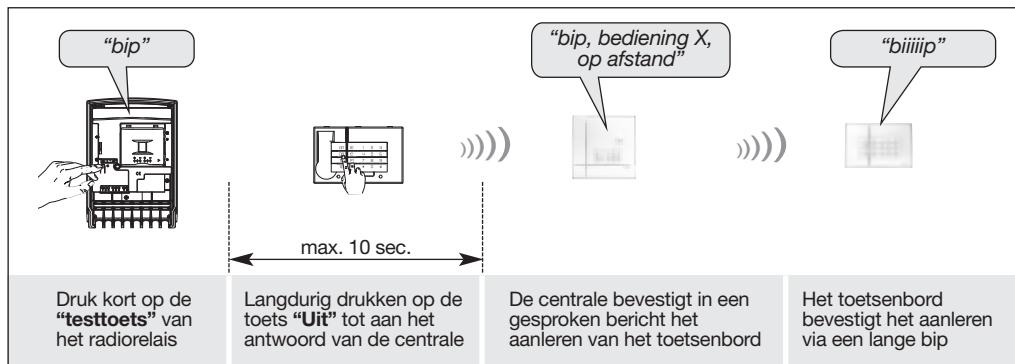
3.3 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerde afstandsbediening

OPGELET: het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.



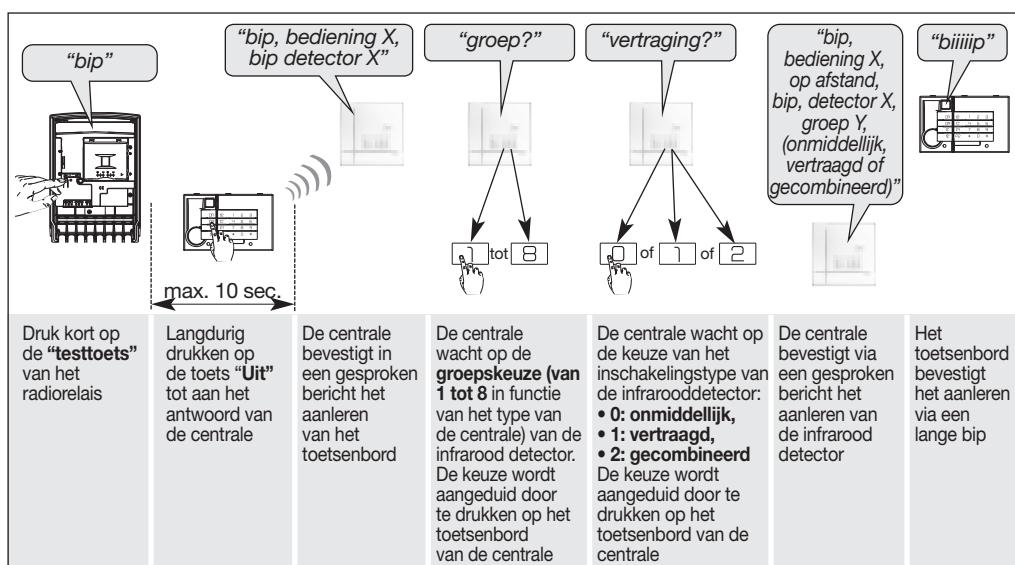
3.4 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerd toetsenbord

OPGELET: het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.
Het toetsenbord moet in installatiemodus staan (cf. installatiegids toetsenbord).



3.5 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerd vocaal toetsenbord

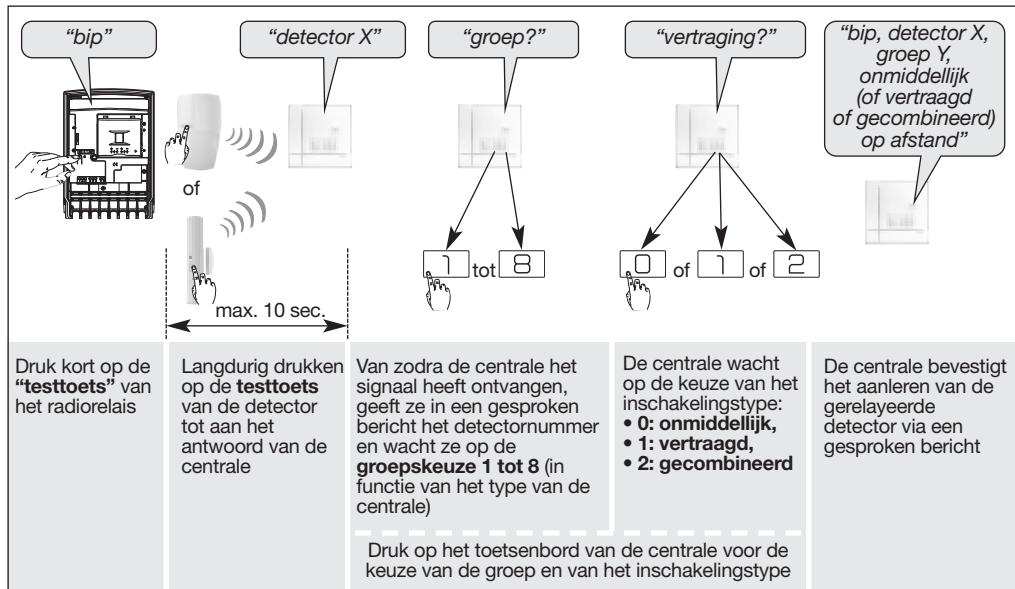
OPGELET: het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.
Het toetsenbord moet in installatiemodus staan (cf. installatiegids toetsenbord).



OPGELET: de centrale signaleert een manipulatiefout door 3 korte bips; in dat geval, herneem de aanleerprocedure van bij het begin.

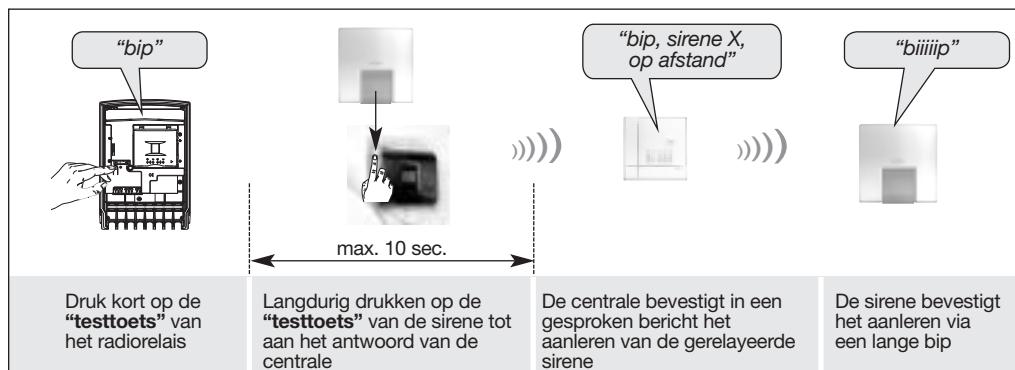
3.6 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerde detector

OPGELET: het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd.



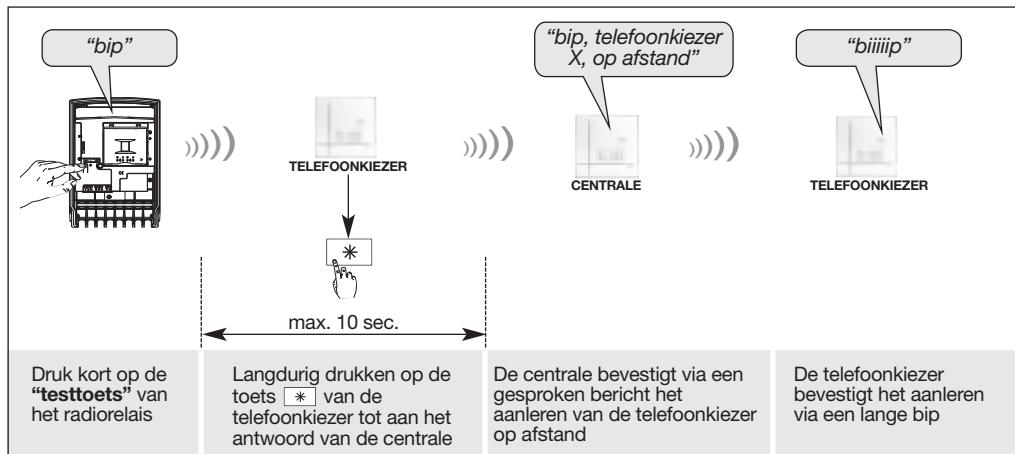
3.7 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerde sirene

OPGELET: Het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.



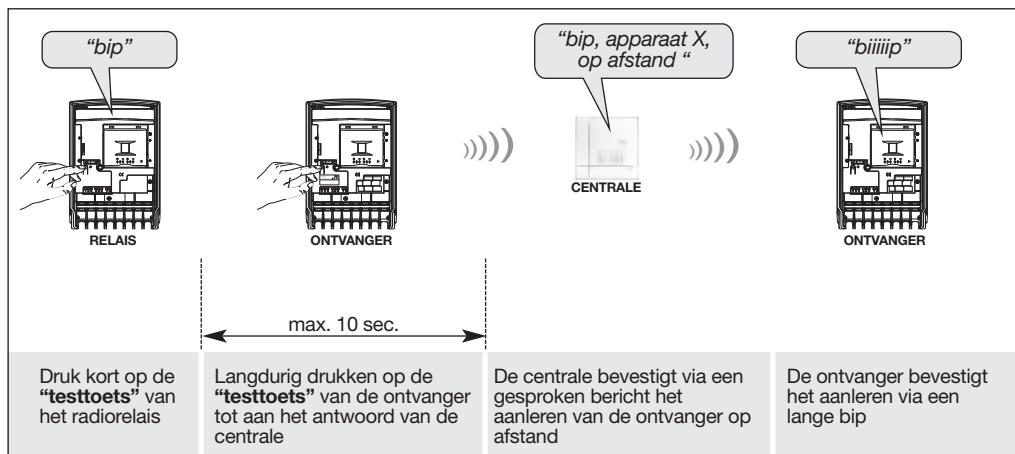
3.8 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerde telefoonkiezer

OPGELET: Het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.



3.9 Aanleren aan de centrale van een gerelayeerde 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten

OPGELET: Het relais moet verplicht aan de centrale zijn aangeleerd. Alle zenders/ontvangers (besturingsorganen, sirenes, telefoonkiezers, 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten...) moeten op hetzelfde relais aangeleerd worden.

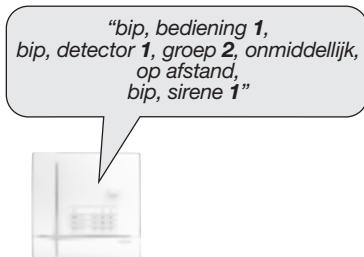


3.10 Verificatie van het aanleren

Druk op het toetsenbord van de centrale: # 1 1 # #

De centrale meldt de lijst van de aangeleerde toestellen en hierbij wordt nader bepaald welke toestellen gerelayeerd zijn en welke niet.

Voorbeeld:



3.11 Uitwissen van een aangeleerd toestel

OPGELET: als een radiorelaas uitgewist wordt, betekent dit niet dat alle gerelayeerde toestellen automatisch uitgewist zijn. Men moet het aanleren van elk toestel dat verbonden is met de centrale afzonderlijk uitwissen.

Om een aangeleerd product uit te wissen, druk op het toetsenbord van de centrale:

* 1 9 4 * * * *

↑ ↑
type nummer
toestel toestel

Bijvoorbeeld, om de tweede aangeleerde bediening uit te wissen, druk:

* 1 9 4 * 3 * 2 * *

Type toestel	Nr.
Detector	2
Bediening	3
Sirene	4
Telefoonkiezer	5
Radiorelaas of 8 kanaals interface- en besturingsontvanger voor buiten	7

3.11.1 Na het uitwissen

Om de directe verbinding toestel / centrale te herstellen, is het noodzakelijk het toestel direct aan de centrale aan te leren (zie hoofdstuk "Aanleren" van de installatiegids van de centrale)

Om een direct aan de centrale aangeleerd toestel te relayeren, is het noodzakelijk het aanleren via het relais door te voeren zoals op vorige pagina's werd beschreven.

Om een toestel van relais te veranderen

Indien men een toestel op een ander relais wil zetten of van een relais wil wegnemen, neem dan de volgende voorzorgen:

- wis het aanleren uit,
- voer het aanleren van het toestel door via het nieuwe relais.

3.11.2 Resetten van het relais

- Connecteer het lithiumblok door gelijktijdig op de testtoets te drukken.
- Blijven drukken tot de bip.
- Loslaten, een lange bip bevestigt het resetten van het relais.

4. Parametrering

4.1 Signalering van een werkingsmoduswijziging

Met deze functie kan men een bip horen om elke werkingsmoduswijziging van het systeem te signaleren.

Om deze functie in of uit te schakelen, druk op het toetsenbord van de centrale:

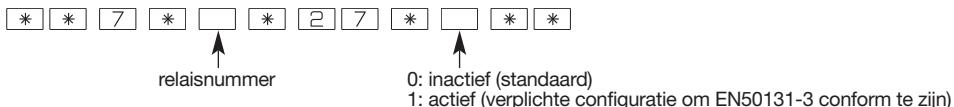


4.2 Zelfbeveiliging radioverbinding

Het relais controleert de beschikbaarheid van de radioverbindingen.

Bij opzettelijke verstoringen, verzendt het een zelfbeveiligingsbericht dat de alarmmiddelen inschakelt

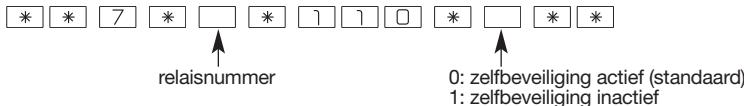
Om het inschakelen bij zelfbeveiliging van de radioverbindingen te wijzigen, druk op het toetsenbord van de centrale:



4.3 Uitschakelen van de zelfbeveiliging tegen het wegnemen

Bij een poging om het toestel weg te nemen, verzendt het relais een zelfbeveiligingsbericht dat de alarmmiddelen inschakelt.

Om de zelfbeveiliging tegen het wegnemen uit te schakelen, druk op het toetsenbord van de centrale:



5. Bevestiging

5.1 Plaatskeuze

Het relais kan geïnstalleerd worden:

- binnenshuis
- buitenhuis, op een beschutte plaats,
- met een afstand van minstens 2 meter tussen elk product, behalve tussen 2 detectoren.
- in de hoogte, op meer dan 1 m, ver van elk obstakel (meubels, metalen structuur...),
- ver van eventuele elektrische storingsbronnen (elektriciteitsmeter, telefoonkast...),

Het relais mag nooit rechtstreeks op een metalen wand geïnstalleerd worden.

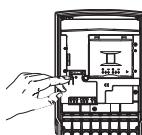
5.2 Test van het radiobereik

Alvorens het relais en de gerelayeerde toestellen te bevestigen, deze op de voorziene plaats positioneren en het radiobereik testen.

Als de tests goed zijn, het relais en de gerelayeerde toestellen bevestigen. Zijn ze niet goed, dan moeten de toestellen verplaatst worden.

5.2.1 Test van het radiorelais

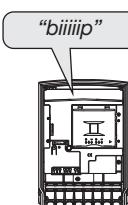
1. Druk **meer dan 5 sec.** op de **testtoets** van het relais. Het controlelampje licht groen op.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:



3. Het relais bevestigt via een lange bip.



5.2.2 Test van de afstandsbediening

1. Druk op de toets "**Uit**".



2. De centrale geeft het gesproken bericht:



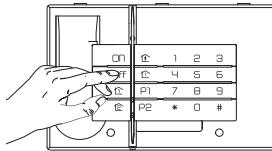
3. De afstandsbediening bevestigt door het controlelampje groen op te lichten gedurende 1,5 sec.



5.2.3 Test van het toetsenbord

OPGELET: het toetsenbord moet in installatiemodus staan (cf. installatiegids toetsenbord).

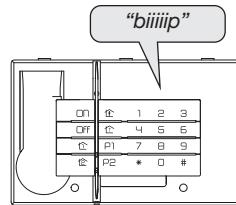
1. Druk op de toets “**Uit**”.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:



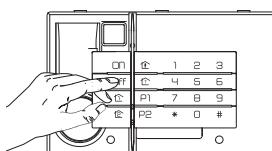
3. Het toetsenbord bevestigt via een lange bip.



5.2.4 Test van het vocaal toetsenbord

OPGELET: het toetsenbord moet in installatiemodus staan (cf. installatiegids toetsenbord).

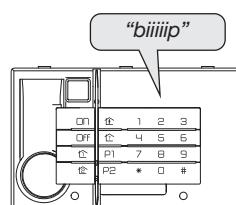
1. Druk op de toets “**Uit**”.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:



3. Het toetsenbord bevestigt via een lange bip.

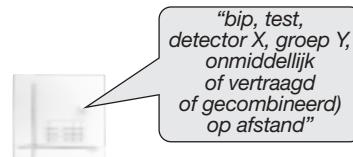


5.2.5 Test van de detectors

1. Druk **meer dan 5 sec.** op de **testtoets** van de detector.

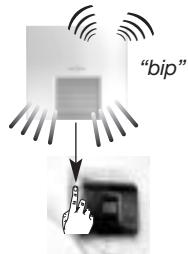


2. De centrale geeft het gesproken bericht:



5.2.6 Test van de sirene

1. Druk **meer dan 5 sec.** op de **testtoets** van de sirene. Deze laat een bip horen, het flitslicht knippert 3 s.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:



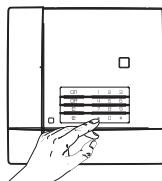
3. De sirene bevestigt via een lange bip.



5.2.7 Test van de telefoonkiezer

OPGELET: de telefoonkiezer moet in installatiemodus staan (cf. installatiegids van de telefoonkiezer).

1. Druk **meer dan 5 sec.** op de toets  van de telefoonkiezer.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:

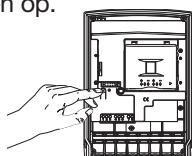


3. De telefoonkiezer bevestigt via een lange bip de goede ontvangst van de centrale:



5.2.8 Test van de 8 kanaals interface- en bedieningsontvanger voor buiten

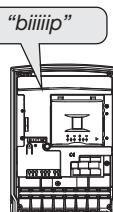
1. Druk **meer dan 5 sec.** op de **testtoets** van de 8 kanaals interface- en bedieningsontvanger voor buiten. Het controlelampje licht groen op.



2. De centrale geeft het gesproken bericht:

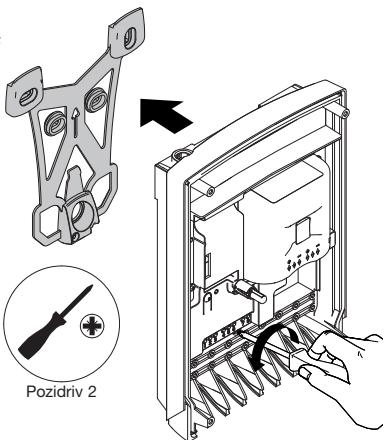


3. De ontvanger bevestigt via een lange bip.

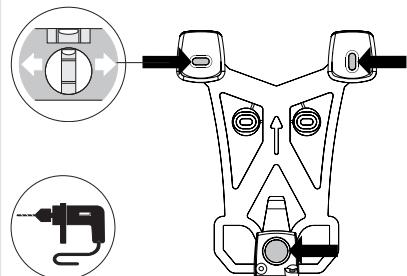


5.3 Plaatsen

1. Maak de klemmschroef van de sokkel los en verwijder hem.



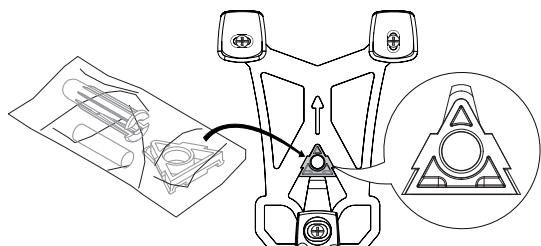
2. Bepaal de 3 bevestigingspunten en boor in de muur met de gepaste boor.



3. Maak een ringetje los, plaats het erin en bevestig het profiel met de aangepaste schroeven en pluggen.

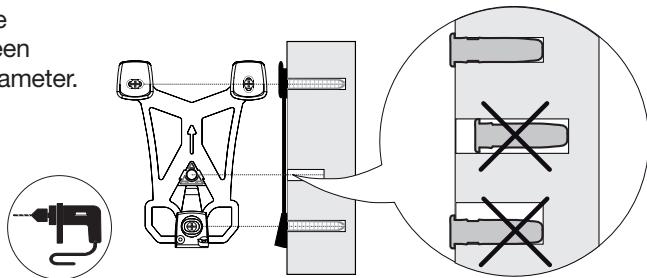


4. Neem de bijgeleverde boormal voor de magneet (in het zakje met benodigdheden) als beveiliging tegen het wegnemen en plaats hem op het profiel.



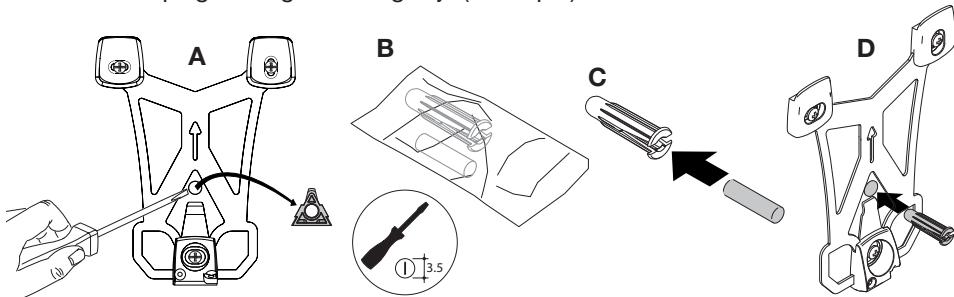
- 5.** Boor nu een gaatje voor de beveiligingsmagneet met een gepaste boor van 8 mm diameter.

Gaatje: Ø 8 mm x 34 mm

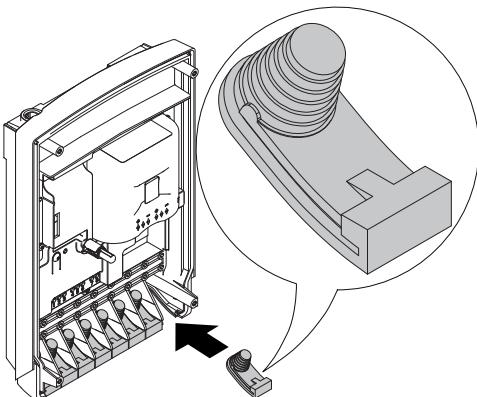


- 6.** Ga nu als volgt te werk:

- Verwijder de gebruikte boormal met een platte schroevendraaier.
- Neem de magneet en de plug die in het zakje met benodigdheden zitten.
- Steek de magneet in de plug.
- Steek de plug in het geboorde gaatje (zie stap 5).

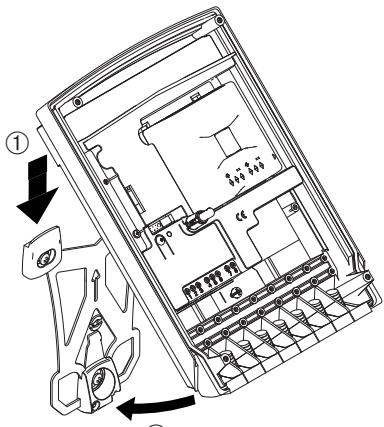


- 7.** Monteer de dichtingen op het relais.

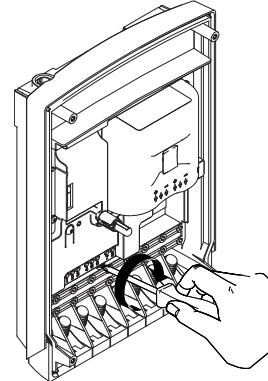


OPGELET: om de waterdichtheid van het relais te garanderen, plaats de dichtingen in hun positie, blokkeer ze en let hierbij op de monteerrichting.

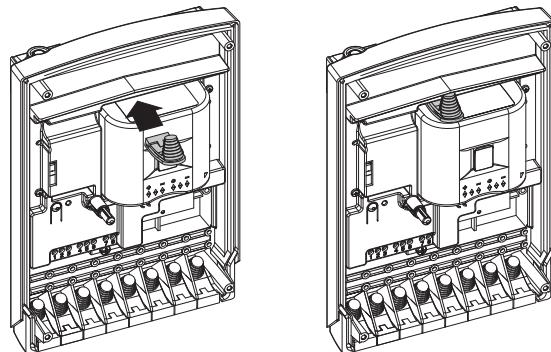
- 8.** Haak de sokkel vast aan het bevestigingsprofiel.



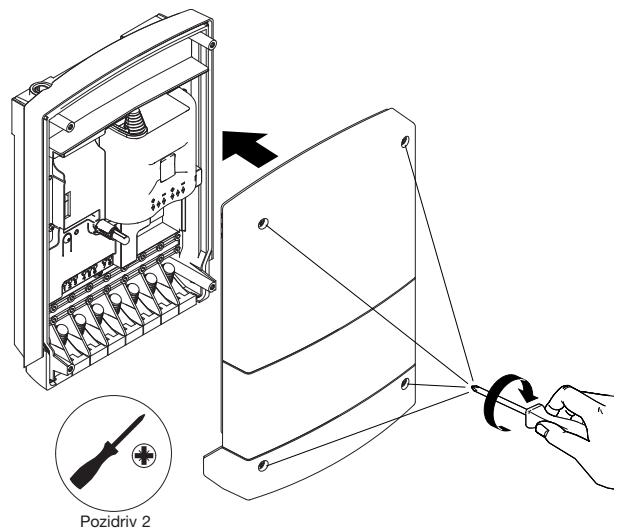
9. Blokkeer de sokkel met de klemschroef. Het controlelampje knippert niet meer rood en dit betekent dat de magneet als beveiliging tegen het wegnemen correct geplaatst werd. **Indien dit niet het geval is, herneem van stap 4 tot stap 6.**



10. **OPGELET:** om aan de eisen van EN 50130-5 klasse III te voldoen, dient men een klemstuk te plaatsen tussen de sokkel en de batterij om deze laatste te blokkeren.



11. Sluit het deksel en schroef de 4 schroeven vast.



6. Overschakeling naar gebruiksmodus

1. Om het systeem in gebruiksmodus te zetten, druk op het toetsenbord of op de centrale:



OPGELET: indien de centrale het volgende vermeldt: “*bip, storing zelfbeveiliging apparaat X*”, verifieer of de magneet of de beveiliging tegen het wegnehmen correct geplaatst is (stap 4 tot 8 / hoofdstuk 5.3) en/of het deksel correct gesloten is.

2. Het deksel op de centrale terugplaatsen.

7. Reële test

Voer steeds een reële test uit voor elk van de gerelayeerde producten. (cf. installatiegids van elk product).

8. Onderhoud

8.1 Signalerig van de storingen

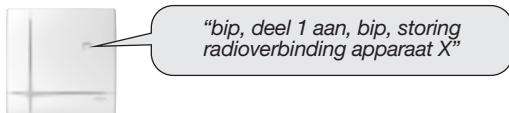
De centrale superviseert en identificeert het radiorelaïs. Ze controleert de status van:

- de **voeding**,
- de **radiooverbinding**,
- het **zelfbeveiligingscontact**.

Indien een storing werd gememoriseerd, zal de centrale deze storing vocaal aan een systeembesturing meedelen. (cf. handleiding van de centrale).

De **voedingsstoring** wordt ook locaal gesignaliseerd door **3 korte bips** op het relais.

Bijvoorbeeld, in geval van verlies van de radiooverbinding tussen het relais en de centrale, zal de centrale het volgende melden:



8.2 Batterijvervanging

Om de batterij te vervangen:

1. Om het systeem in installatiemodus te zetten, druk op het toetsenbord of op de centrale:



“*bip, testmodus*”

“*bip, installatiemodus*”



“*bip, testmodus*”



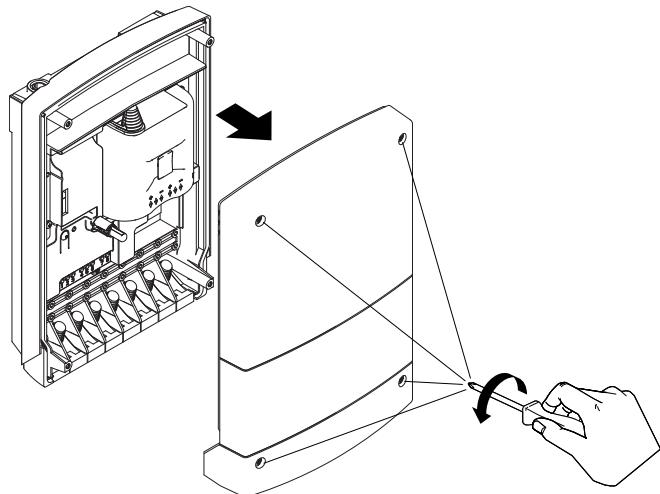
“*bip, installatiemodus*”

vervolgens



“*bip, installatiemodus*”

2. Schroef de 4 schroeven van het deksel los en open het radiorelais.

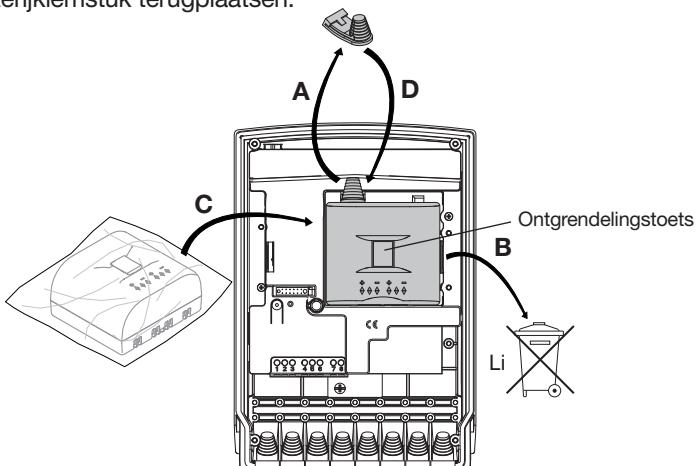


3. A. Het batterijklemstuk verwijderen.

B. Druk op de ontgrendelingstoets en neem het lege lithiumblok eruit (naar boven duwen).

C. Wacht 2 minuten vóór het aansluiten van het nieuwe lithiumblok op de sokkel. Het relais "beept", het controlelampje licht groen op gedurende 2 sec.

D. Het batterijklemstuk terugplaatsen.

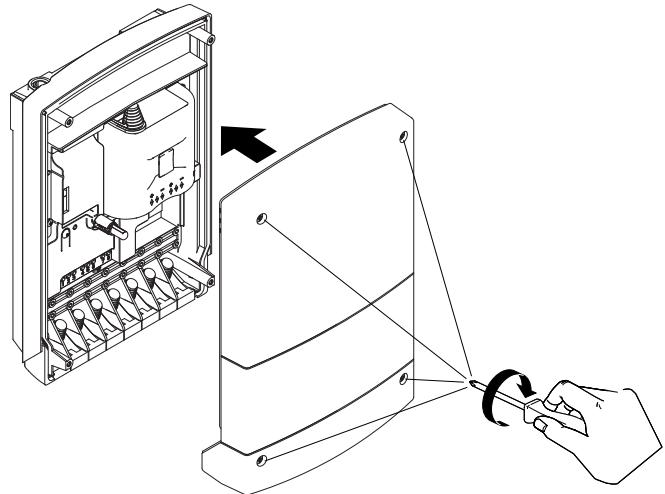


OPGELET

- Het is noodzakelijk het bijgeleverde lithiumblok te vervangen door een lithiumblok met dezelfde kenmerken en van hetzelfde type d.w.z. 2 x (3,6 V - 17 Ah).
- We raden u de referentie MPU01X van het merk DAITEM aan, beschikbaar in onze catalogus. Dit om de bedrijfszekerheid en de beveiliging van de personen en goederen te garanderen.
- Gelieve het lege lithiumblok in de daarvoor voorziene recycleercontainers weg te gooien.

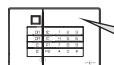


4. Het deksel sluiten en de 4 schroeven vastschroeven.



5. Het systeem in installatiemodus zetten door het volgende op het toetsenbord of op de centrale te drukken:

██████████ # ⌂ # #
installateurscode



"bip, uit"



"bip, uit"

9. Technische kenmerken

Technische kenmerken	Radiorelais SH701AX
Maximaal aantal gerelayeerde producten per relais	20
Maximaal aantal relais per installatie	5
Voeding	lithiumblok 2 x (3,6 V-17 Ah) MPU01X - spanning niveau laag type C 3,1 V
Autonomie/Gemiddeld stroomverbruik	5 jaar bij normaal gebruik/535 µA
Radioverbindingen	TwinBand®: • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10% • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%, Rx: category 2
Gebruik	binnen/buiten onder bescherming
Werkingstemperatuur	- 25°C tot + 70°C
Zelfbeveiliging	• tegen het openen • tegen het wegnemen • tegen radiooverblinding
Mechanische beschermingsindex	IP54 / IK08
Afmetingen (H x B x D)	240 x 160 x 55 mm
Gewicht met lithiumblok	800 g
Beveiligingsgraad	graad II volgens de norm EN 50131-3
Milieuklasse	klasse II volgens de norm EN 50130-5

Hierbij verklaart Hager Security SAS dat de radio-elektrische apparatuur, met referentie SH701AX conform de vereisten is van de richtlijn RE-D 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-Conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres: www.daitem.be.

Voor advies bij het plaatsen van het toestel of alvorens het terug te zenden, neem contact op met de technische dienst. Een bekwame, technische ploeg zal u de te volgen procedure uitleggen.

www.daitem.be

Contents

1. Introduction	102
2. Preparation	103
2.1 Tooling required	103
2.2 Power supply	103
3. Recognition programming.....	104
3.1 Introduction to recognition programming ...	104
3.2 Programming the relay to be recognised by the control panel	106
3.3 Programming a relayed remote control to be recognised by the control panel	106
3.4 Programming a relayed keypad to be recognised by the control panel	107
3.5 Programming a relayed voice keypad to be recognised by the control panel	107
3.6 Programming a relayed detector to be recognised by the control panel	108
3.7 Programming a relayed siren to be recognised by the control panel.....	108
3.8 Programming a relayed dialler to be recognised by the control panel	109
3.9 Programming a relayed 8-channel relay output receiver to be recognised by the control panel	109
3.10 Checking recognition programming.....	110
3.11 Deleting a product programmed for recognition.....	110
4. Parameter-setting	111
4.1 Operating mode change indication.....	111
4.2 Radio anti-tamper protection	111
4.3 Deactivating the anti-tamper protection against removal.....	111
5. Installing the radio repeater relay	111
5.1 Choosing the best place to install the relay.....	111
5.2 Testing the radio range	112
5.3 Fixing the device in place	114
6. Switching to user mode	117
7. Performing a real test.....	117
8. Maintenance	118
8.1 Fault indications	118
8.2 Changing the battery	118
9. Technical data	120

Recommendations

The device's internal parts must not be accessed, except areas described in this manual. If they are, the product guarantee will be considered null and void and the user will not be able to make any sort of claim. Touching the device's electronic parts and/or components can damage the product. Furthermore, the device is designed in such a way that these parts and components do not need to be accessed for operation or maintenance purposes.

1. Introduction

IMPORTANT

- Some functions are only available with control panel versions 2.0.0 or later
(enter **[#] [5] [0] [3] [#] [#]** on the control panel keypad to check the version).
- Operational differences in relation to former ranges are described in the compatibility booklet available in the Daitem Installers section at www.daitem.co.uk.

The radio repeater relay is used to increase the radio range between the different devices making up the alarm system. It allows products to be relayed with the control panel (20 products max per relay):

- control devices,
- detectors,
- sirens,
- diallers,
- 8-channel relay output receivers.

IMPORTANT: the control panel can accommodate up to 5 radio repeater relays per installation.

2. Preparation

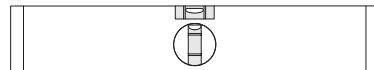
2.1 Tooling required



Ø 8 mm

PZ 2

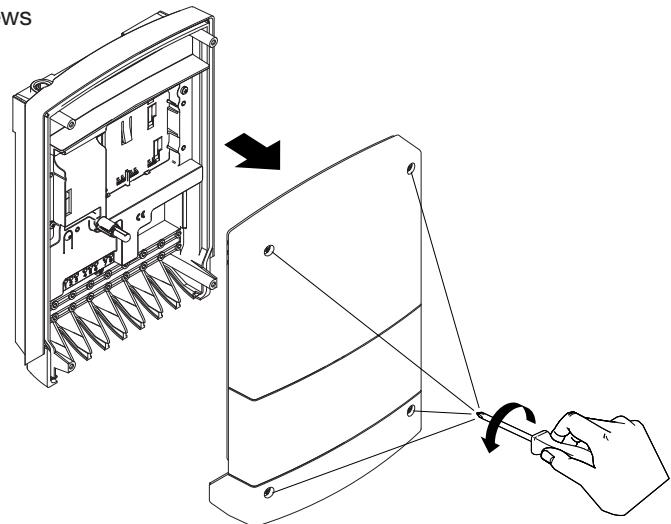
3.5 mm



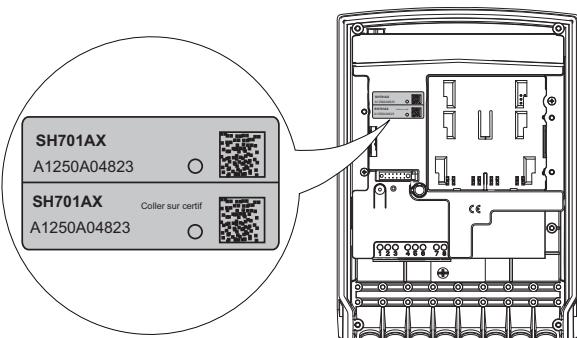
IMPORTANT: the fixing screws
and plugs are not supplied.

2.2 Power supply

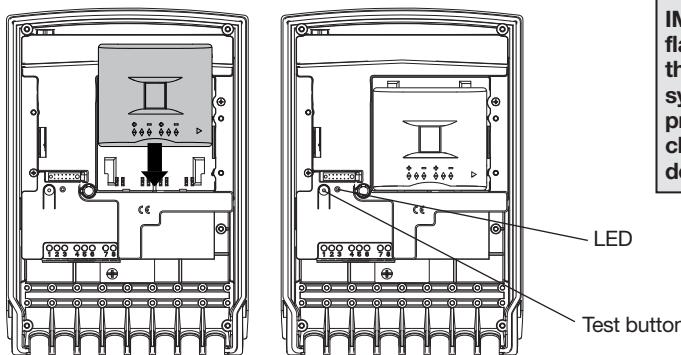
1. Loosen the 4 cover screws
and open the receiver.



2. Remove the pre-cut part of the guarantee sticker and stick it to the guarantee certificate in the user manual supplied with the control panel. If you are adding to an existing system, use the guarantee certificate supplied with this product.



3. Connect the lithium power pack to its base.
The relay beeps and the LED lights up green for 2 s.



IMPORTANT: the LED flashes red every 2 s. if the anti-removal magnet system has not been properly installed (see chapter 5.3 Fixing the device in place).

3. Recognition programming

IMPORTANT:

- During recognition programming, the product to be programmed for recognition does not need to be close to the control panel. In fact, it is advisable to move it at least 2 metres away.
- The control panel issues three short beeps to indicate an error. When this happens, perform recognition programming again from the start.

3.1 Introduction to recognition programming

Recognition programming enables the relay and other products to recognise each other.

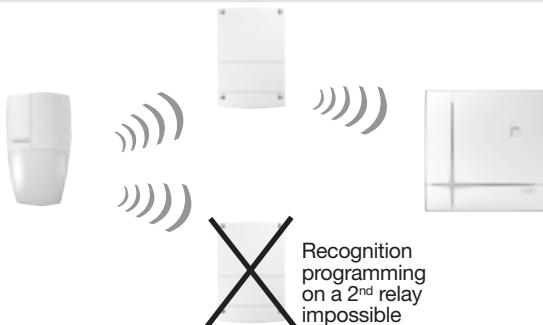
A product can be: • directly linked to the control panel via radio,
• or relayed.

If a product has to be relayed, it must be programmed for recognition by the control panel via the relay. Otherwise, it must be programmed for direct recognition by the control panel (see Control panel installation manual).

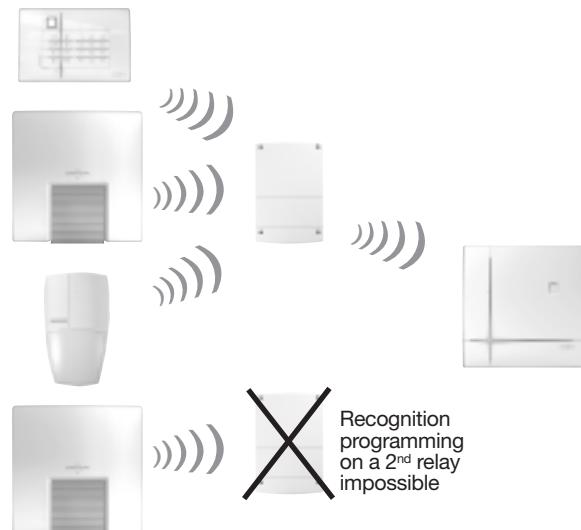
Product recognition programming must be performed according to the order below:

- relay programming for recognition by the control panel,
- relayed product recognition programming.

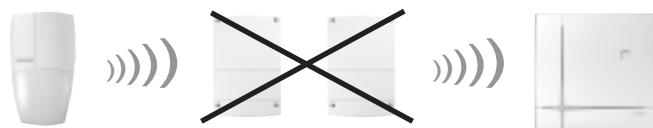
The relayed product must be programmed for recognition by one relay only. It cannot be programmed again for recognition by another relay.



All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) **must be programmed for recognition on the same relay.**



Several relays cannot be cascaded.



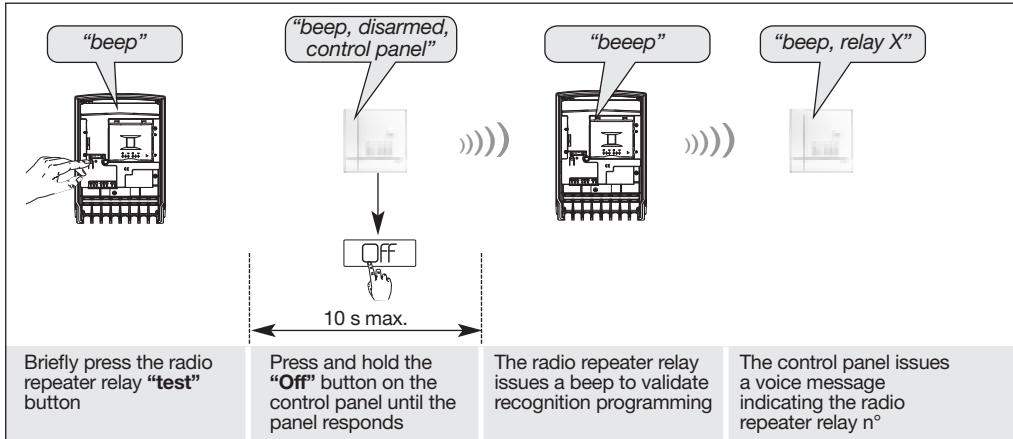
A remote control can be programmed for recognition by a control panel via a relay but can also operate directly via the control panel.



3.2 Programming a relay to be recognised by the control panel

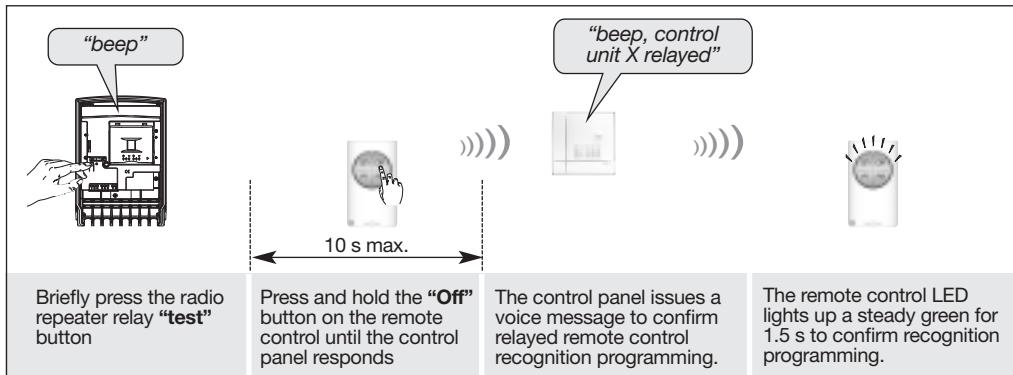
IMPORTANT: the relay and control panel must be in installation mode. The relay is in installation mode when powered. Please refer to the installation manual for the control panel.

Open the control panel cover and proceed as follows:



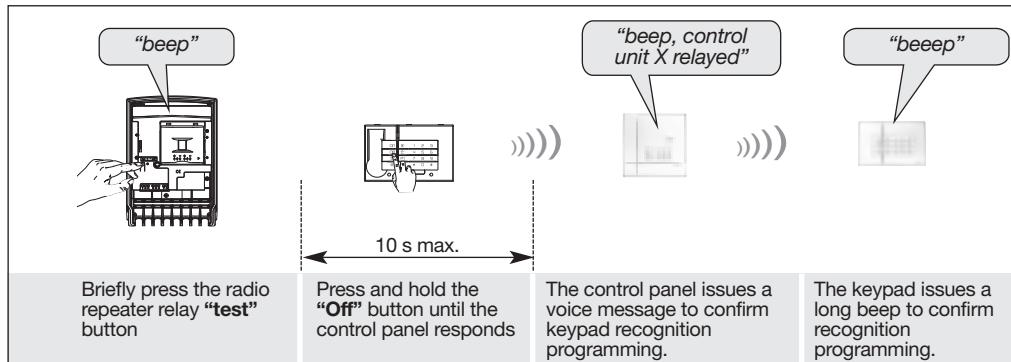
3.3 Programming a relayed remote control to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay.



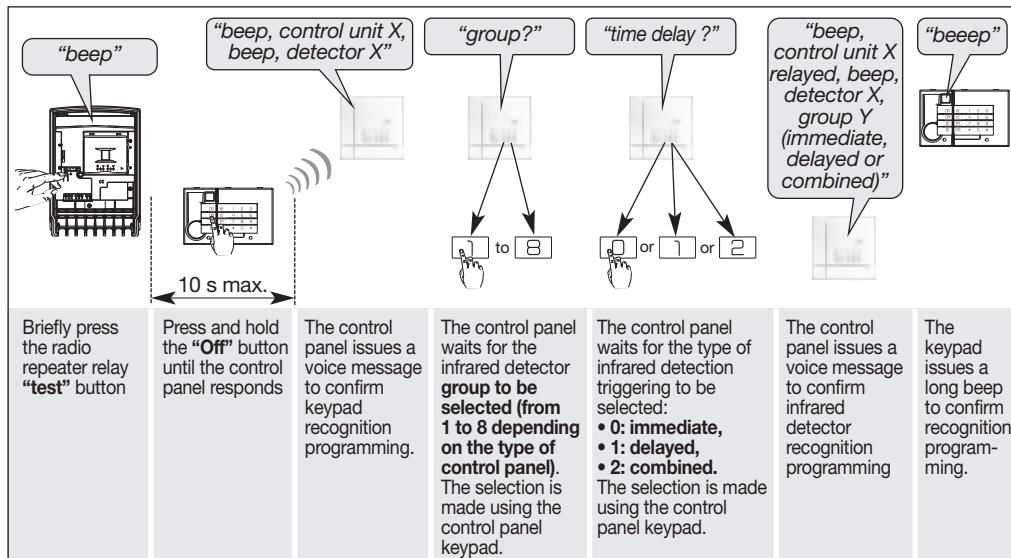
3.4 Programming a relayed keypad to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay. The keypad must be in installation mode (see keypad installation manual).



3.5 Programming a relayed voice keypad to be recognised by the control panel

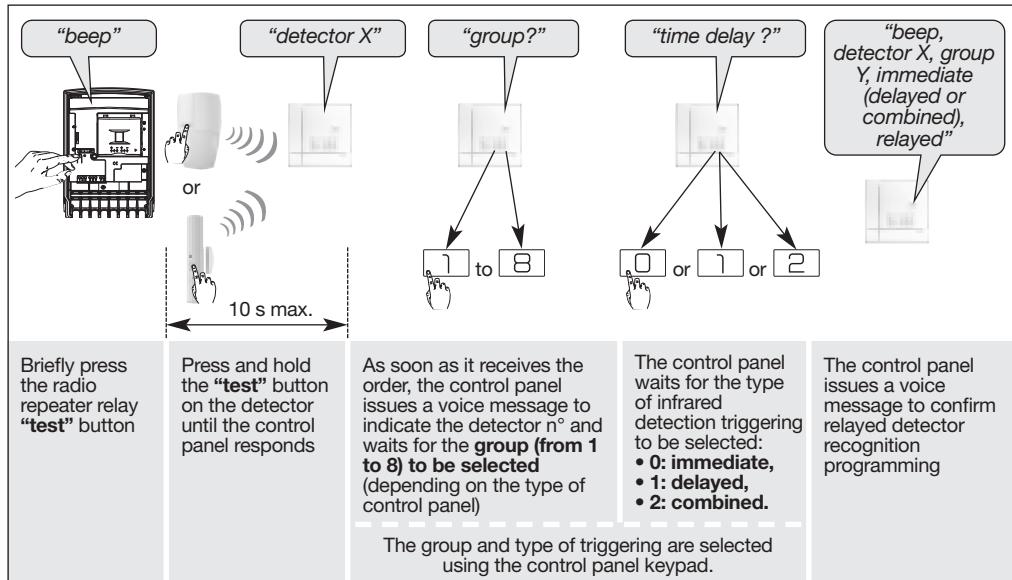
IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay. The keypad must be in installation mode (see keypad installation manual).



IMPORTANT: the control panel issues 3 short beeps to indicate an error. When this happens, perform recognition programming again from the start.

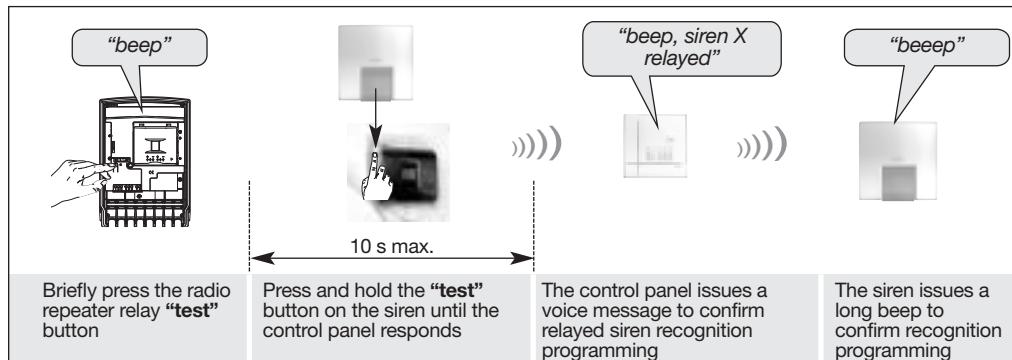
3.6 Programming a relayed detector to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel.



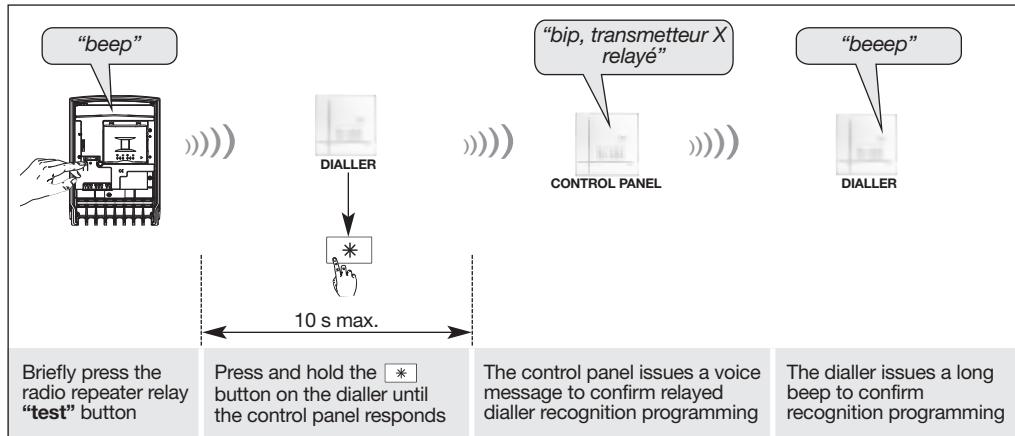
3.7 Programming a relayed siren to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay.



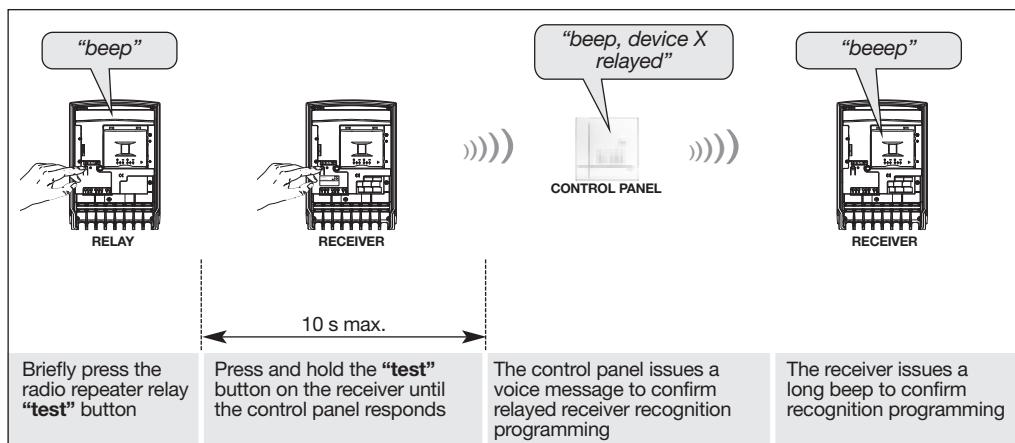
3.8 Programming a relayed dialler to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay.



3.9 Programming a relayed 8-channel relay output receiver to be recognised by the control panel

IMPORTANT: the relay must be programmed for recognition by the control panel. All transmitter/receiver products (control devices, diallers, 8-channel relay output receivers, etc.) must be programmed for recognition on the same relay.



3.10 Checking recognition programming

Enter the following on the control panel keypad: # 1 1 # #

The panel reads out the list of products programmed for recognition and specifies whether they are relayed or not.

Example:

*"beep, control unit 1,
beep, detector 1, group 2,
immediate, relayed,
beep, siren 1"*



3.11 Deleting a product programmed for recognition

IMPORTANT: if the radio repeater relay is deleted, this does not mean that all the relayed products are automatically deleted. Each product's recognition programming must be deleted on the control panel.

To delete a recognised product, enter the following using the control panel keypad:

* 1 9 4 * * ↑ ↑
type of product
product
n°

Example: to delete the 2nd control device programmed, enter:

* 1 9 4 * 3 * 2 * *

Type of product	N°
Detector	2
Control unit	3
Siren	4
Dialler	5
Radio repeater relay or 8-channel relay output receiver	7

3.11.1 Following deletion

To restore a direct link between a product and the control panel, the product must be programmed for direct recognition (see chapter on Recognition programming in the control panel manual).

To relay a product programmed for direct recognition by the control panel, recognition programming via the relay must be performed, as described above.

To change a relay product

When changing a relay or removing a relayed product, make sure you:

- delete its recognition programming,
- programme the product for recognition via the new relay.

3.11.2 Returning to relay factory configuration

- Connect the lithium power pack and press on the test button at the same time.
- Hold the button down until you hear a beep.
- Release the button and a long beep is issued to confirm relay factory configuration.

4. Parameter-setting

4.1 Operating mode change indication

A beep can be issued to indicate each change in system operating status.

To activate or deactivate this feature, use the control panel keypad to enter the following:

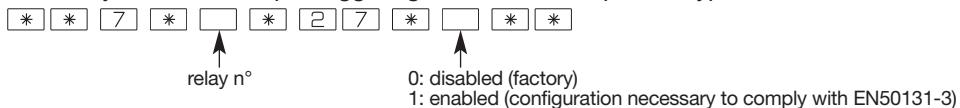


4.2 Radio anti-tamper protection

The relay monitors availability of the radio links.

If these are purposefully tampered with, the relay sends a radio tamper message triggering the alerts and deterrents.

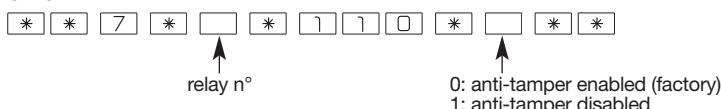
To modify radio anti-tamper triggering, use the control panel keypad to enter:



4.3 Deactivating the anti-tamper protection against removal

If there is an attempt to remove the device, the relay sends a tamper message triggering the alerts and deterrents.

To deactivate the anti-tamper protection against removal, use the control panel keypad to enter:



5. Installing the radio repeater relay

5.1 Choosing the best place to install the relay

The relay can be installed:

- inside,
- outside but in a location sheltered from the weather,
- making sure there is a distance of at least 2 metres between each product, except between two detectors,
- at a height above 1 m from the ground and clear of any obstacles (furniture, metallic structures, etc.),
- far away from possible sources of electrical disturbance (electricity meter, telephone cabinet, etc.).

The receiver cannot be installed: directly on a metallic surface,

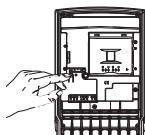
5.2 Testing the radio range

Before fixing the relay and relayed products in place, position them in the intended location and then test the radio range.

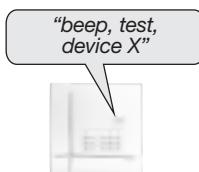
If the tests are satisfactory, fix the relay and relayed products in place. If not, move them to a different location.

5.2.1 Testing the radio repeater relay

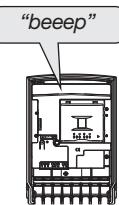
1. Press the relay “**test**” button for **more than 5 s**. The LED lights up green.



2. The control panel issues the voice message:



3. The relay issues a long beep to confirm.



5.2.2 Testing the remote control unit

1. Press the “**Off**” button.



2. The control panel issues the voice message:



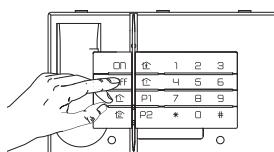
3. The remote control LED lights up a steady green for 1.5 s to confirm.



5.2.3 Testing the keypad

IMPORTANT: the keypad must be in installation mode (see keypad installation manual).

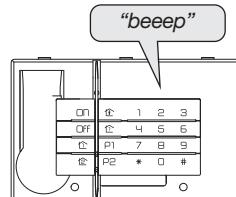
1. Press the “**Off**” button.



2. The control panel issues the voice message:



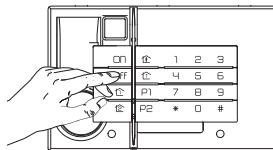
3. The keypad issues a long beep to confirm.



5.2.4 Testing the voice keypad

IMPORTANT: the keypad must be in installation mode (see keypad installation manual).

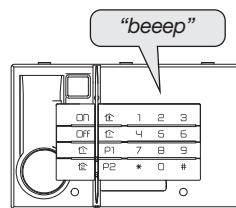
1. Press the “Off” button.



2. The control panel issues the voice message:



3. The keypad issues a long beep to confirm.

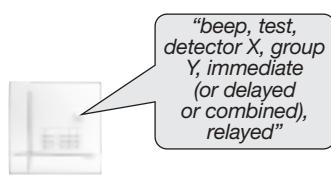


5.2.5 Testing the detectors

1. Press the detector “test” button for **more than 5 s.**

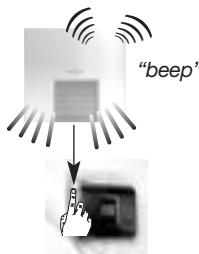


2. The control panel issues the voice message:



5.2.6 Testing the siren

1. Press and hold the siren “test” button for **more than 5 s.** The siren will beep once and the LED will flash for 3 s.



2. The control panel issues the voice message:



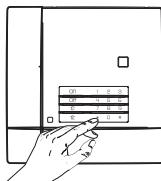
3. The siren issues a long beep to confirm.



5.2.7 Testing the dialler

IMPORTANT: the dialler must be in installation mode (see dialler installation manual).

1. Press the dialler  button for **more than 5 s.**



2. The control panel issues the voice message:

"beep, test, dialler X, relayed"



CONTROL PANEL

3. The dialler confirms control panel reception by issuing the voice message:

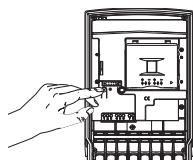
"beep, control panel"



DIALLER

5.2.8 Testing the 8-channel remote relay output receiver

1. Press the 8-channel remote relay output receiver **"test"** button for **more than 5 s.** The LED lights up green.



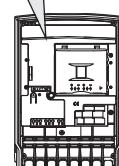
2. The control panel issues the voice message:

"beep, test, device X, relayed"



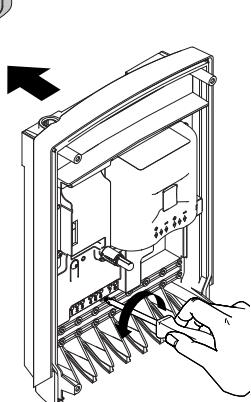
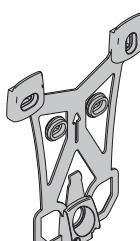
3. The receiver issues a long beep to confirm.

"beeeeep"

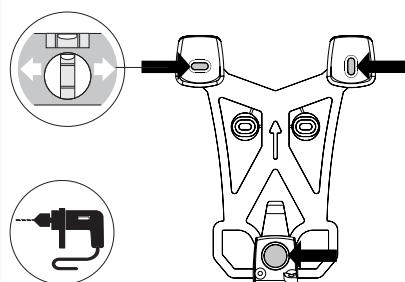


5.3 Fixing the device in place

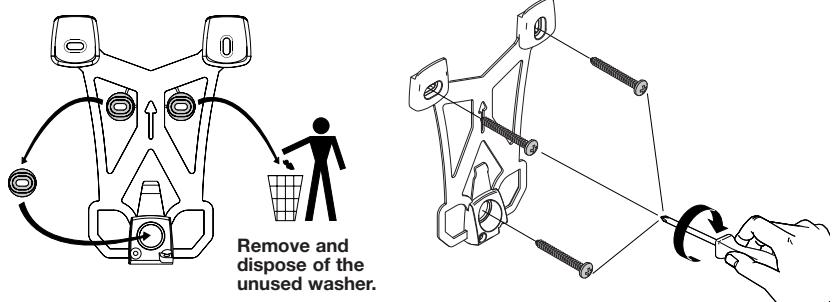
1. Loosen the locking screw on the fixing bracket and remove the bracket.



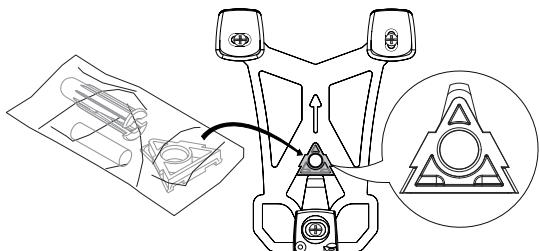
2. Mark the 3 fixing points and drill the holes using an appropriately sized drill bit.



- 3.** Remove the washer, insert it and fix the bracket in place using suitable plugs and screws.

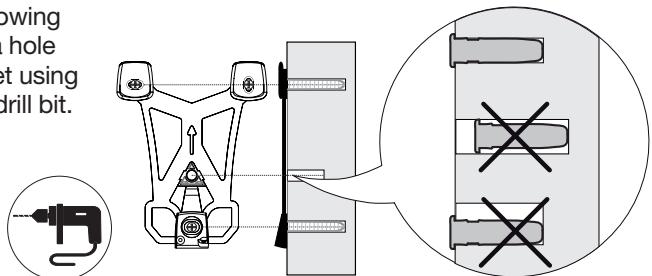


- 4.** Take the anti-removal magnet drilling template supplied in the bag of accessories and insert it on to the fixing bracket.

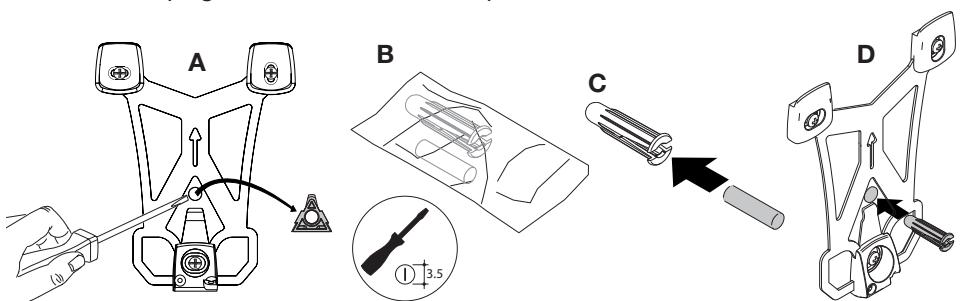


- 5.** In compliance with the following drilling requirements, drill a hole for the anti-removal magnet using a suitable 8 mm diameter drill bit.

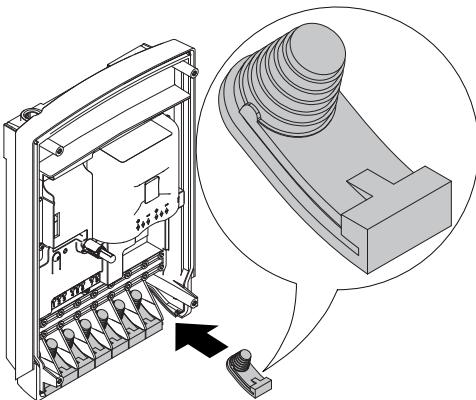
Hole: Ø 8 mm x 34 mm



- 6. A.** Remove the anti-removal magnet drilling template using a flat-headed screwdriver.
B. Take the magnet and the plug out of the bag of accessories.
C. Put the magnet in the plug.
D. Insert the plug into the hole drilled in step 5.

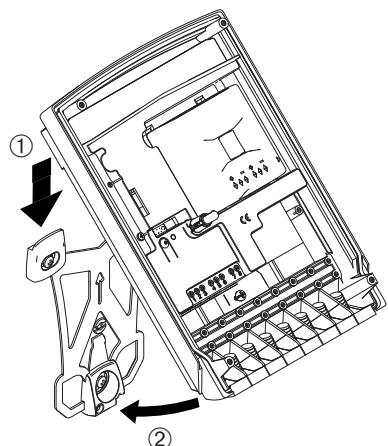


7. Put the seals on the relay.

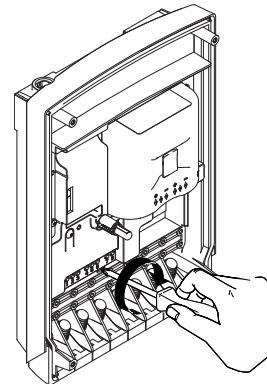


IMPORTANT: to guarantee relay weather resistance, you must position and block all seals in their slots making sure they are mounted the right way round.

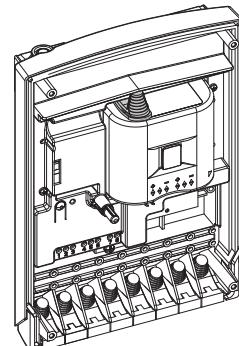
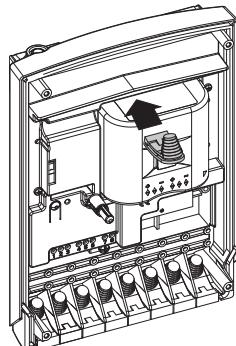
8. Hook the base on to the fixing bracket.



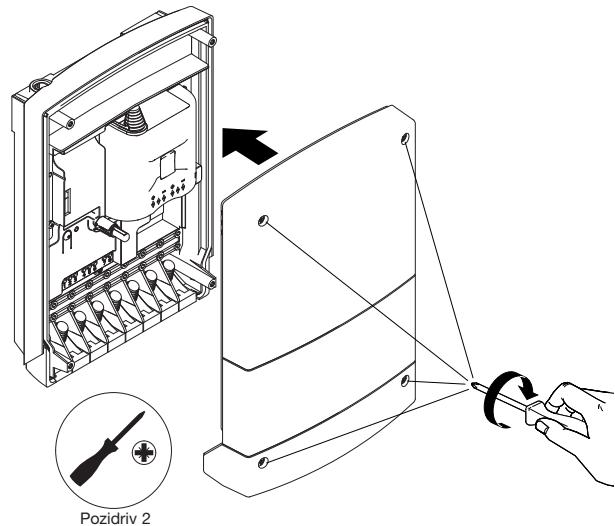
9. Lock the base using the locking screw. The LED will stop flashing red indicating that the anti-removal magnet has been properly positioned. If this is not the case, perform steps 4 to 6 again.



10. **IMPORTANT: to meet the requirements of EN 50130-5 class III, insert a seal between the base and the battery in order to block the battery.**



- 11.** Close the cover and tighten the 4 screws.



6. Switching to user mode

- 1.** Switch the system to user mode using the control panel keypad to enter:



IMPORTANT: if the control panel issues the voice message “*beep, fault, anti-tamper, device X*”, check that the anti-removal magnet is positioned properly (steps 4 to 8 in chapter 5.3) and the cover is closed.

- 2.** Put the control panel cover back.

7. Performing a real test

Test each relayed product (see the installation manual for each relayed product).

8. Maintenance

8.1 Fault indications

The control panel supervises and identifies the relay. It monitors the state of:

- the **power supply**,
- the **radio link**,
- the **anti-tamper contact**.

If a fault has been memorised, the control panel issues a voice message to indicate the fault following a system command e.g. ON/OFF (see control panel user manual).

The **power fault** is also indicated locally by the relay as it issues **3 short beeps**.

Example: if the relay/control panel radio link is lost, the control panel issues the voice message:



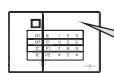
"beep, partially arm one,
beep, fault, radio link, device X"

8.2 Changing the battery

To change the battery:

1. Switch the system to installation mode using the control panel to enter:

□ □ □ □ # 2 # #
master code



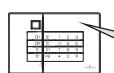
"beep, test
mode"



"beep, test mode"

then

□ □ □ □ # 3 # #
installer code

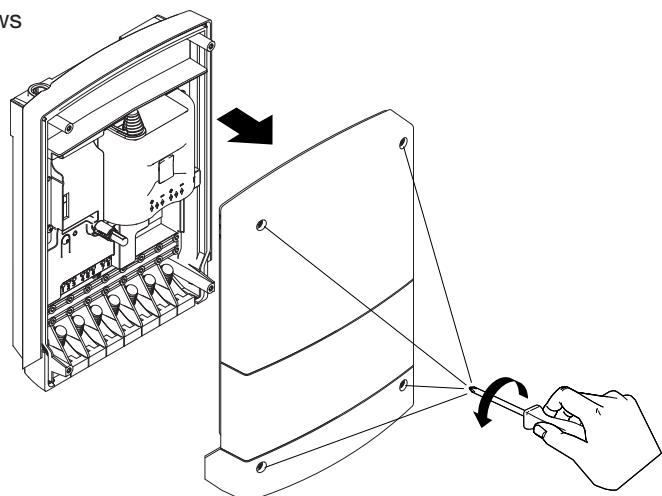


"beep,
installation
mode"



"beep, installation
mode"

2. Loosen the 4 cover screws and open the relay.



3. A. Remove the battery seal.

B. Press the unlocking button and slide the depleted lithium pack upwards.

C. Wait for 2 minutes and then connect the new lithium power pack inside the relay.

The relay issues a “beep” and the LED lights up green for 2 s.

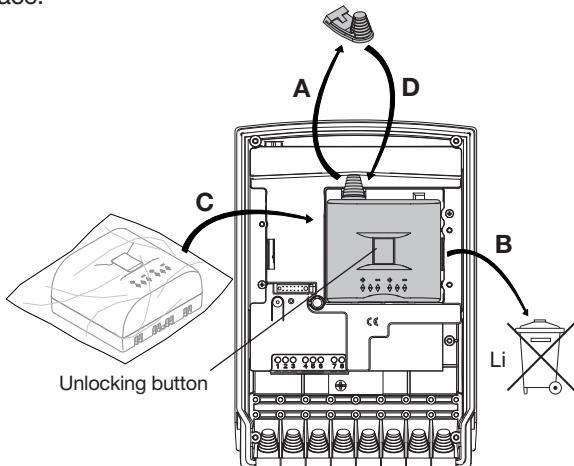
D. Put the battery seal back in place.

IMPORTANT

- The lithium battery pack must be replaced with the same type of pack with the same technical characteristics, i.e. 2 x (3.6 V – 17 Ah).

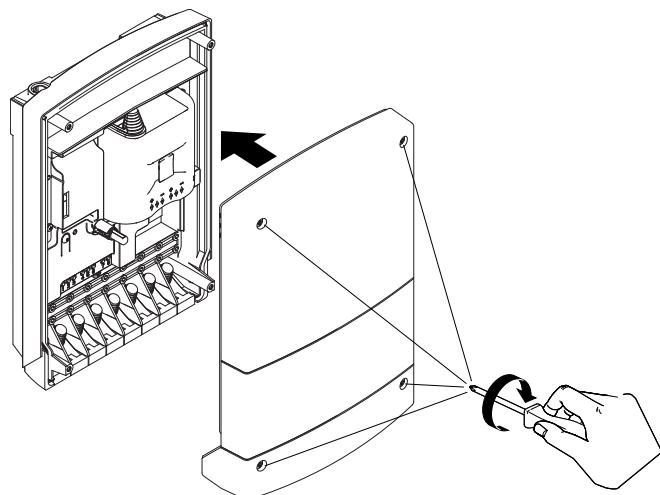
- We advise you to use the DAITEM MPU01X battery available in the catalogue in order to guarantee individual safety and equipment reliability.

- Dispose of the waste lithium power pack in an appropriate recycling bin.



4. Close the cover and

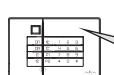
tighten the 4 screws.



5. Switch the system to user mode using the control panel keypad to enter:



installer code



"beep, disarmed"

9. Technical data

Technical characteristics	SH701AX radio repeater relay
Max number of relayed products per relay	20
Max number of relays per installation	5
Power supply	2 x (3.6 V - 17 Ah) lithium power pack, MPU01X - Low voltage threshold standard Type C 3,1 V
Battery life/average current consumed	5 years in normal conditions of use/535 µA
Radio links	<p>TwinBand®:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 433.050 MHZ - 434.790 MHz, 10 mW max, Duty cycle: 10% • 868 MHz - 870 MHz, 25 mW max, Duty cycle: 0,1%, Rx: category 2
Use	Interior/exterior in sheltered location
Operating temperature	- 25°C to + 70°C
Anti-tamper protection	<ul style="list-style-type: none"> • against opening • against removal • against radio jamming
Degrees of mechanical protection	IP54 / IK08
Dimensions (H x L x D)	240 x 160 x 55 mm
Weight with lithium battery	800 g
Security grade	grade II according to EN 50131-3
Environmental class	class III according to EN 50130-5

Hager Security SAS hereby declares that the radioelectric equipment, reference SH701AX, complies with the requirements of the following 2014/53/EU RE-D directive.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the address: www.daitem.co.uk.

To obtain advice when installing your system or before returning equipment, please contact the Daitem technical support team (see telephone number at the back of the alarm system installation manual) or check the web site at

www.daitem.co.uk.

A team of qualified technicians will tell you what to do.

Non-binding document. May be subject to modifications without prior notice.